

effegibi®

SAUNE E HAMMAM

Logica Twin Mid

EN - Logica Twin MID operating and maintenance manual

ES - Manual de uso y mantenimiento Logica Twin MID

FR - Manuel d'utilisation et d'entretien Logica Twin MID

CSA Certification Pending

Master Contract N.255407, Reference A50027657



Dear Customer, we would like to thank you for choosing one of our Logica Twin MID and we are sure you will be completely satisfied with your purchase.

For optimal operation and to benefit fully from the heat and sense of well-being given by your Sauna and Hammam/Turkish Bath, please read this manual carefully before starting the LOGICA TWIN MID up for the first time and before maintaining it.

Please remember that the product **MUST NOT** be used by children under 3 years of age. Children over 3 years of age must always be closely supervised at all times!

Should you have any doubt on how operate and/or maintain the product, please contact our area dealer or contact us directly at our head office.

All reproduction, even partial, of this manual without the Manufacturer's authorisation is strictly prohibited.

INDEX

CHAPTER 1	INTRODUCTION	Page 3
	1.1 WARNINGS AND SAFETY SYMBOLS	Page 3
	1.2 INTENDED USE	Page 4
	1.3 WARNINGS SAFETY INSTRUCTIONS	Page 5
CHAPTER 2	SCOPE OF THE MANUAL	Page 7
	2.1 PRODUCT IDENTIFICATION DETAILS	Page 8
	2.2 MANUFACTURER'S IDENTIFICATION DETAILS	Page 9
	2.3 DISPOSAL AND RECYCLING	Page 9
CHAPTER 3	YOUR HAMMAM/TURKISH BATH - GENERAL INFORMATION	Page 10
CHAPTER 4	YOUR SAUNA - GENERAL INFORMATION	Page 10
CHAPTER 5	"HAMMAM/TURKISH BATH" FUNCTION	Page 11
	5.1 CONTROL PANEL	Page 11
	5.2 STAND-BY	Page 12
	5.3 "ON/OFF" BUTTON	Page 12
	5.4 "HAMMAM/TURKISH BATH" BUTTON	Page 13
	5.5 AROMATHERAPY AND ESSENTIAL OILS	Page 13
	5.6 TEMPERATURE CONTROL	Page 14
	5.7 "WHITE LIGHT" BUTTON	Page 15
	5.8 "RGB COLOUR-THERAPY" BUTTON	Page 15
	5.9 "SPRING" BUTTON	Page 17
	5.10 LOCK CONTROL PANEL	Page 18
	5.11 ECC - EFFEGIBI COMFORT CONTROL	Page 19
	5.12 ECC FUNCTIONS	Page 19
	5.13 PROGRAMMING	Page 20
CHAPTER 6	"SAUNA" FUNCTION	Page 21
	6.1 CONTROL PANEL	Page 22
	6.2 "SAUNA" BUTTON	Page 22
	6.3 "LIGHT ON-OFF" BUTTON	Page 22
	6.4 "LIGHT CHANGE" BUTTON	Page 22
	6.5 "MOOD" BUTTON	Page 23
	6.6 TEMPERATURE CONTROL	Page 24
	6.7 LOCK CONTROL PANEL	Page 24
	6.8 ECC - EFFEGIBI COMFORT CONTROL	Page 25
	6.9 ECC FUNCTIONS	Page 25
	6.10 PROGRAMMING	Page 26

CHAPTER 7	CLEANING AND MAINTENANCE	Page 27
	7.1 HAMMAM/TURKISH BATH ROUTINE MAINTENANCE	Page 27
	7.2 SPECIAL MAINTENANCE	Page 28
	7.3 SAUNA CLEANING AND MAINTENANCE	Page 30
CHAPTER 8	TRANSPORT AND HANDLING	Page 30
CHAPTER 9	TROUBLE-SHOOTING	Page 31
	9.1 CRITICAL ERRORS	Page 31
	9.2 NON-CRITICAL ERRORS	Page 32
	9.3 TROUBLE-SHOOTING	Page 34
CHAPTER 10	“SHOWER” FUNCTION (inside the Hammam/Turkish bath cubicle)	Page 35
CHAPTER 11	HOW TO TAKE A TURKISH BATH	Page 36
CHAPTER 12	HOW TO TAKE A SAUNA	Page 37

PLEASE NOTE:

For information about the Hammam/Turkish Bath and sauna tradition and how to get the very best out of it, please read pages 36 and 37 of this manual.

1. INTRODUCTION

1.1 WARNINGS AND SAFETY SYMBOLS

Whenever you see one of these symbols in the manual you must read the information given alongside as it is vital to ensure correct use of your steam generator. Failure to read and take into account the information could seriously compromise the safety of both objects and people.



DANGER - ATTENTION

This indicates situations of grave danger which, if ignored, could seriously compromise the health and safety of the persons concerned.



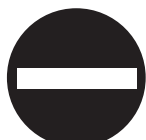
CAUTION - PRECAUTION

This indicates you need to take all necessary measures and precautions to prevent accidents and/or damage to objects and/or harm to people



NOTE

This indicates technical information of particular importance and which must not be overlooked.



DO NOT

Tells you not to do certain things that could cause accidents and/or damage property and/or harm people.



Carefully read and follow the instructions and warnings given in the manual.



DANGER OF ELECTROCUTION

All servicing and/or maintenance must be executed by an experienced and qualified technician taking all the necessary precautions.

1.2 INTENDED USE

Read the Assembly manual COD. MAHA000188.



The product must be used exclusively in the ways and for the purposes for which it was designed. Any other usage is to be considered improper and therefore hazardous.

ANY OTHER APPLICATION IS NOT CONSIDERED USE FOR THE INTENDED PURPOSE.

THE MANUFACTURER CANNOT BE MADE LIABLE FOR ANY DAMAGE OR HARM RESULTING FROM INCORRECT USE.

As the appliance contains live electrical components and hot surfaces, all servicing and/or maintenance must be executed by an experienced and qualified technician taking all the necessary precautions.



1.3 WARNINGS SAFETY INSTRUCTIONS



Carefully follow all the safety instructions and hazard warnings issued by the authorities of individual countries.



Always carry out the prescribed checks, inspections and scheduled maintenance (see Chapter 7 of this manual).



Children under 3 years of age must not use the Hammam/Turkish bath.



Children over 3 years of age may use the Hammam/Turkish bath but only when supervised by an adult and after seeking medical advice.



Do not allow children to use the equipment without supervision unless they have been fully instructed in its safe use, ensuring that they understand the risks associated with improper use. Ensure children are not able to play with the equipment.



This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

WARNING: Only allow children to use the appliance without supervision when adequate instructions have been given so that the child is able to use the appliance in a safe way and understands the hazards of improper use.



We recommend seeking medical advice before using the Hammam/Turkish bath.



The Sauna and/or Hammam/Turkish bath must not be used by anyone suffering from serious heart disorders, internal inflammation, contagious diseases, epilepsy or who wears a pacemaker.



Use of the Sauna and/or Hammam/Turkish bath by people (adults or children) with impaired physical, sensorial or mental capacities that may prevent the Hammam/Turkish bath being used in total safety must be supervised or given special instructions.



Pregnant women may use the Sauna and/or Hammam/Turkish bath under medical supervision.



Do not, for any reason, remove the adhesive labels fixed to the generator. If these deteriorate, order replacements.



The steam and warm air outlet is located in the area underneath the column. Do not cover or place objects in this area since this may interfere with the proper functioning of the equipment.



The front panel of the AQUASTEAM/EASYSYSTEM steam generator is made of glass and therefore when installing the appliance all the precautions necessary for glass must be taken.



Enter the Turkish bath cubicle once it is full of steam.
All users must be informed and given instructions about how to use it.



The first few times the sauna is used, you may notice some steam condensate on the inner glass of the door. This is due to the natural moisture in the wood and it will disappear with use.



Do not use portable steam or moisture-producing equipment inside the cubicle.



Do not introduce other electrical appliances into the steam generator or bring them into the Sauna and/or Hammam/Turkish bath cubicle.



The optional LED light is safe and does not entail any risk for the user in accordance with the IEC standard TR 62471-2: 2009 and with the relevant local laws and regulations.

2 SCOPE OF THE MANUAL

The purpose of this manual is to provide a guide to the proper use and maintenance of a LOGICA TWIN MID product.

Keeping your product in good working order depends largely on effective cleaning and maintenance (see chapter 7 of this manual).

Therefore it is extremely important to learn how to clean and maintain it properly.

The instructions for the functions and ways to use the product provide only the necessary basic information and only experience can teach you how to get the best out of it and to exploit its full potential for meeting the needs of your body.

The LOGICA TWIN MID has been built in compliance with the following mandatory safety standards:

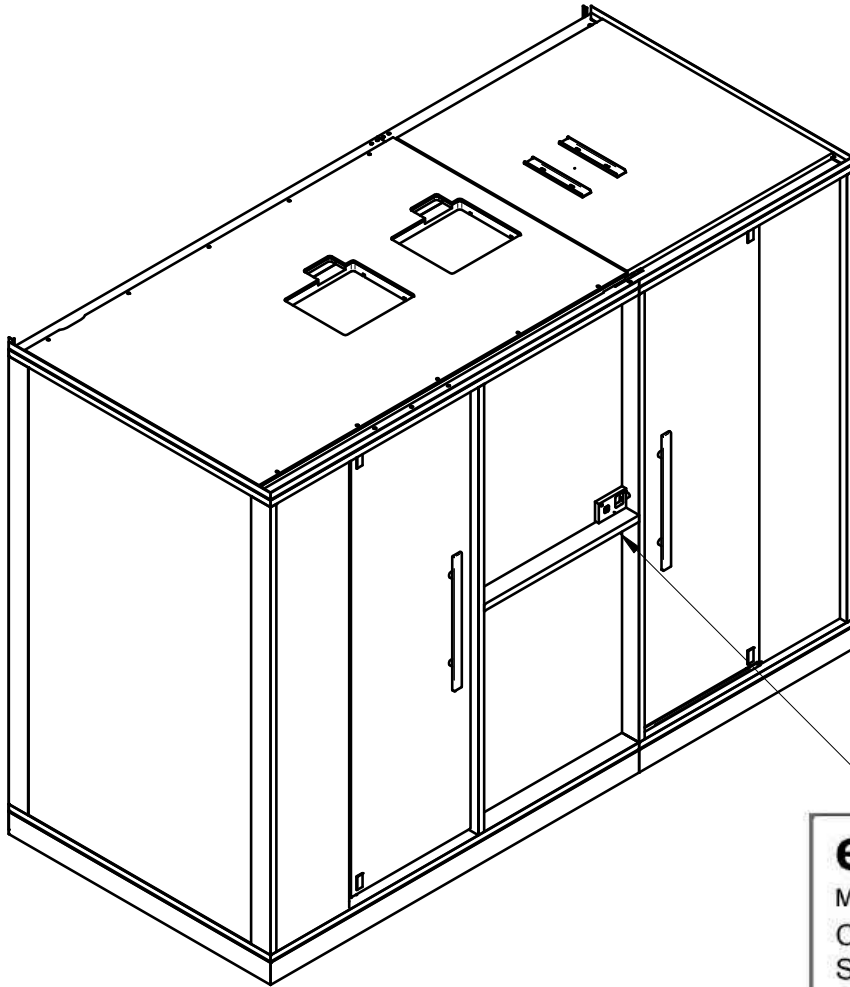
- CSA Standard C22.2 No 0 General Requirements - Canadian Electrical Code, Part II;
- CSA Standard C22.2 No 0.4 Bonding and Grounding of Electrical Equipment (Protective Grounding);
- CSA Standard C22.2 No 218.1 Spas, Hot Tubs and Associated Equipment;
- ANSI/UL Standard 1563 - Spas and Hot Tubs [Certified to US Standards].

On the basis of our on-going quest for improvement, your product may present some variations that are not referred to in this manual, but any differences are minor and of no great importance.

2.1 PRODUCT IDENTIFICATION DETAILS

All the information necessary for identifying your product (product type, model, electrical power, voltage, registration number, year of construction, manufacturer and CE markings), can be found on the plate under the heater guard on the wall behind the heater.

Example:



CSA Certification Pending

Master Contract N.255407, Reference A50027657

2.2 MANUFACTURER'S IDENTIFICATION DETAILS

Your product has been entirely manufactured and distributed by

EFFEGIBI S.R.L.
Via Gallo 769, 47522 Borello di Cesena (FC)
Tel. +39 0547/372881 - Fax +39 0547/372924
info@effegibi.it - www.effegibi.it

2.3 DISPOSAL AND RECYCLING

This equipment comes within the scope of EU Directive 2012/19/EU (the WEEE Directive). Therefore, at the end of its lifetime, this product must be disposed of separately and not treated as urban waste. The equipment must be delivered to a collection centre licensed under the terms of Directive 2012/19/EU. The user may request the supplier to take the equipment back when an equivalent new appliance is delivered.

An adhesive label bearing the symbol shown to the right is fixed to the equipment. This symbol indicates that the equipment must not be disposed of as urban waste.



3. YOUR HAMMAM/TURKISH BATH - GENERAL INFORMATION

The principle on which the Turkish Bath works is by heating the air inside a closed cubicle with steam, reaching a maximum temperature of 118 °F (48 °C) and a relative humidity of 100%.

The non-pressurised steam is produced by the generator whose heating elements are immersed in the water inside the boiler. The steam thus generated then fills the Turkish bath cubicle.

The sophisticated electronics with which every EFFEGIBI generator is equipped ensure perfect functioning with constant water-exchange, optimised energy consumption and automated boiler-cleaning.

The quality of the water used does not affect the evaporation process and therefore the generator may be fed with non-treated water, provided it is drinking water, or water treated with a softener. The evaporated water is automatically reintegrated through a refilling valve.

This equipment has been designed exclusively to humidify by way of steam conveyed into the cubicle by internal distributors. It performs this function provided that installation, use and maintenance are carried out according to the instructions given in this manual and to the information shown on the labels affixed inside and outside the unit.

The environmental conditions and the voltage must be according to the specifications given.

4. YOUR SAUNA - GENERAL INFORMATION

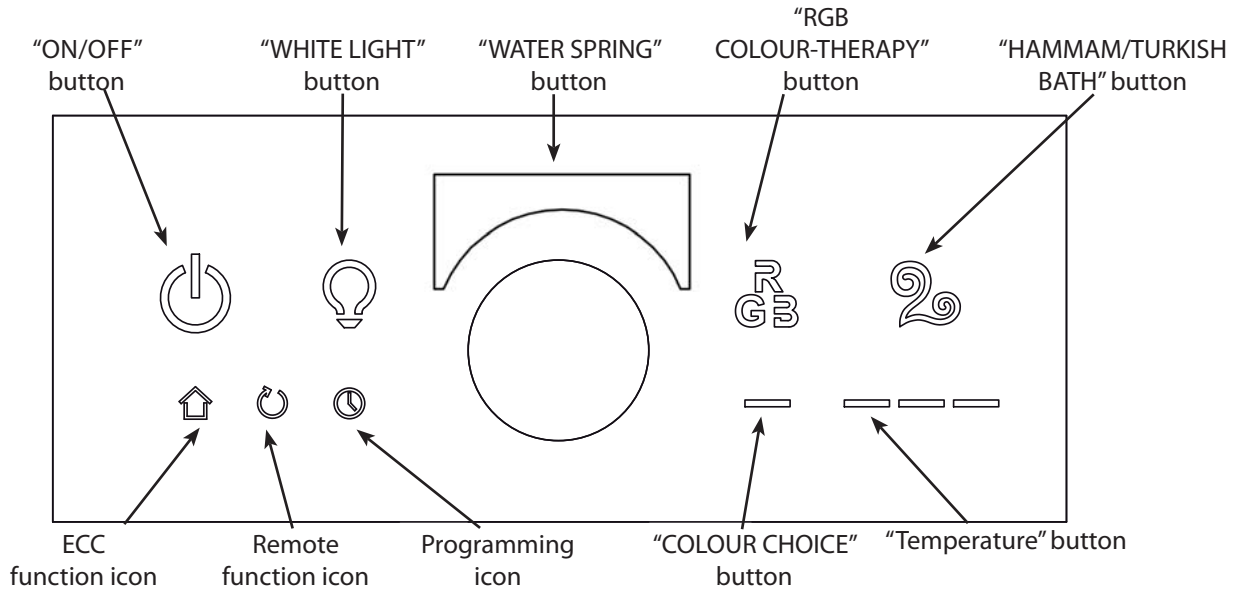
The sauna functions on the principle of applying dry heat to the air inside the sauna cabin by means of a stainless steel electric heater with an element, regulated by an external control panel. Since it can reach temperatures close to 212 °F (100 °C), the body reacts by sweating heavily, a physiological reaction intended to maintain a stable body temperature of about 99 °F (37 °C). While the body is sweating, it burns energy, thus helping to dissolve fat and eliminate the toxins that accumulate in the body tissues, also helping to regulate the blood pressure and prevent respiratory disorders.

5. "HAMMAM/TURKISH BATH" FUNCTION

5.1 CONTROL PANEL

The control panel enables the user to control the generator functions.

From standby status it is possible to press individual or combinations of buttons to access the menus and functions.



KEY TO SYMBOLS

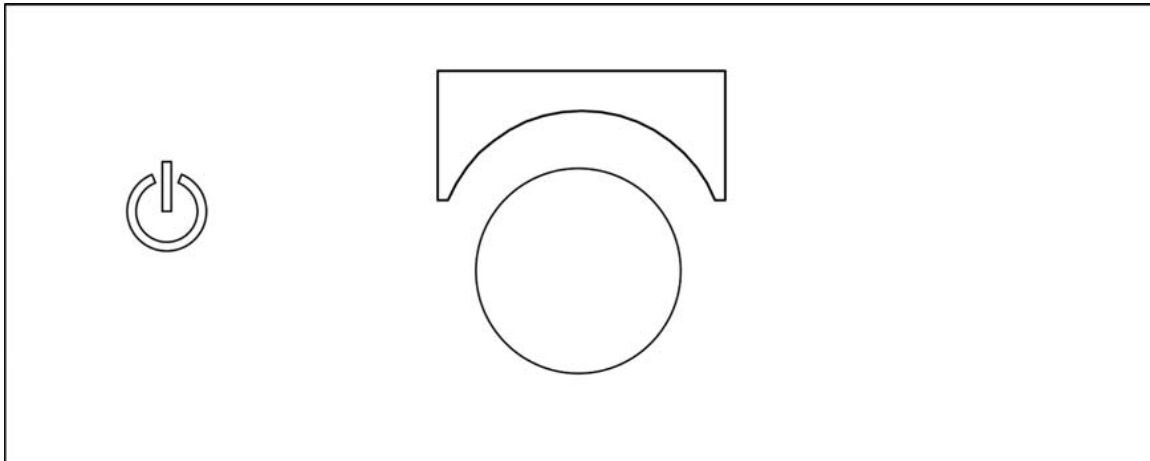


Press the button to switch on the function.
Press the button a second time to switch off the function previously activated.



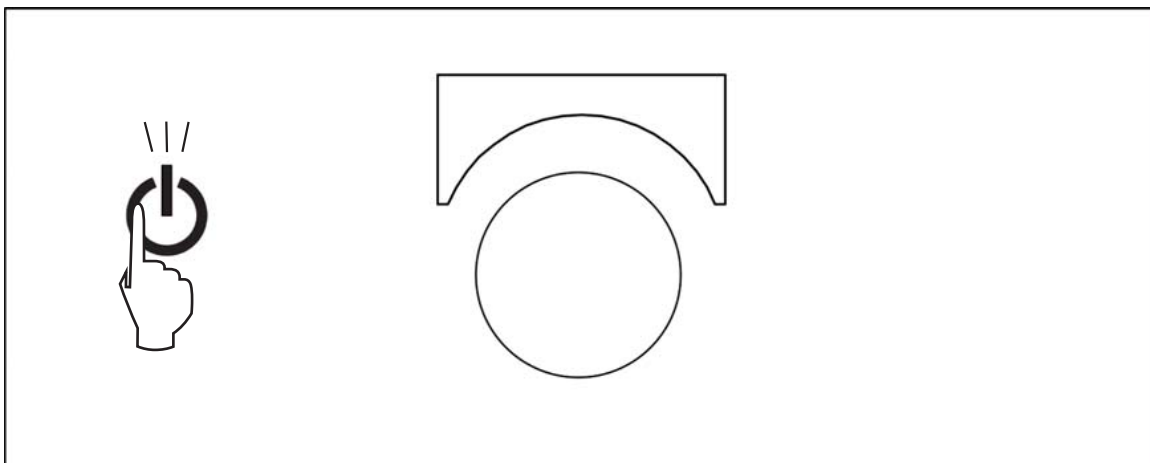
Hold down for a few seconds.

5.2 STAND-BY



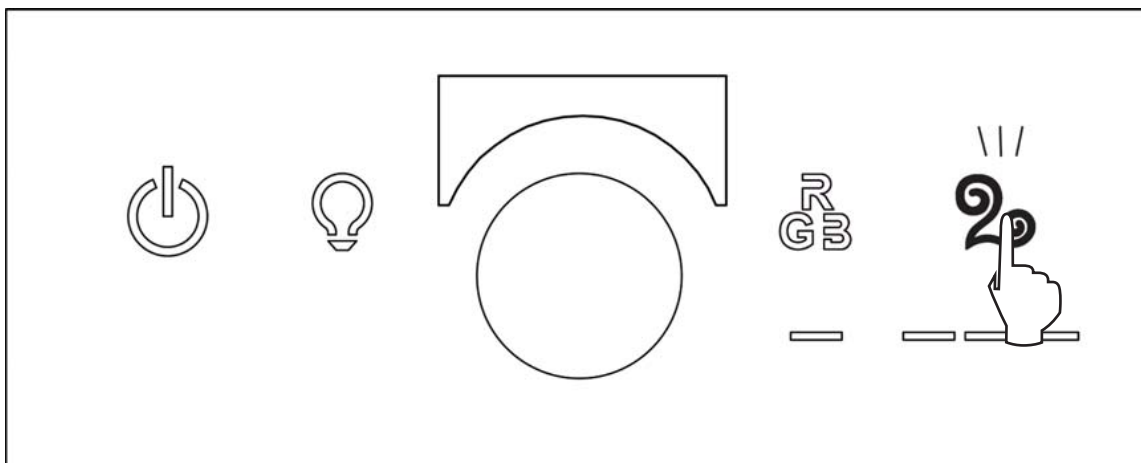
- Display:
 1. The "ON-OFF" icon and the "ON-OFF" button are on but with a dimmer light;
 2. The EFFEGIBI icon is always on, but with a dimmer light;
 3. All the other buttons and icons are off.
- Possible action:
 1. Press the "ON/OFF" button to switch to "PANEL ON".All the icons come on with a dimmer light.

5.3 "ON/OFF" BUTTON



Press the "ON/OFF" button to switch on all the control panel functions.

5.4 "HAMMAM/TURKISH BATH" BUTTON



Press the "HAMMAM/TURKISH BATH" button to start generating steam.

Steam will start coming out after about 15/20 minutes (the exact time depends on the electric power and the position of the Aquasteam generator).

PLEASE NOTE: when it starts working for the first time, before it emits steam, the Aquasteam generator will automatically clean the boiler, a process that takes about 15 minutes. The temperature setting button will flash to indicate this phase.

If you press the "HAMMAM/TURKISH BATH" button while it is functioning, this will interrupt steam emission.

PLEASE NOTE: after steam emission has been interrupted for about 30 minutes, the Aquasteam smart electronic system automatically switches to the boiler empty and clean function, a feature that enables the generator to work for a long time without the need for any maintenance. This operation takes about 15 minutes and leaves the Aquasteam generator clean and ready for the next use. During automatic rinsing, the temperature setting button will flash.

The "Hammam/Turkish bath" boiler switch-off function immediately stops steam production.

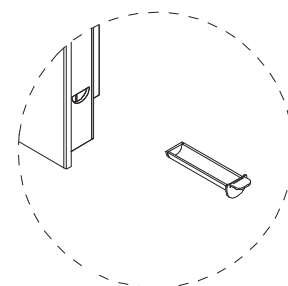
If the Hammam is not started up after 30 minutes, the generator will switch to boiler-empty mode, otherwise, if the boiler is still full and hot, pressing the "Hammam/Turkish bath" button will produce steam in a short time.

DO NOT CUT OFF THE ELECTRIC POWER TO THE GENERATOR for about an hour after steam emission has been interrupted.

5.5 AROMATHERAPY AND ESSENTIAL OILS

All steam generators for Effegibi Hammams are specially designed to take essential oils, enabling you to enjoy the aromatherapy experience in your own Turkish bath. The Aquasteam have small removable holders for essential oils on the lower part of the generator.

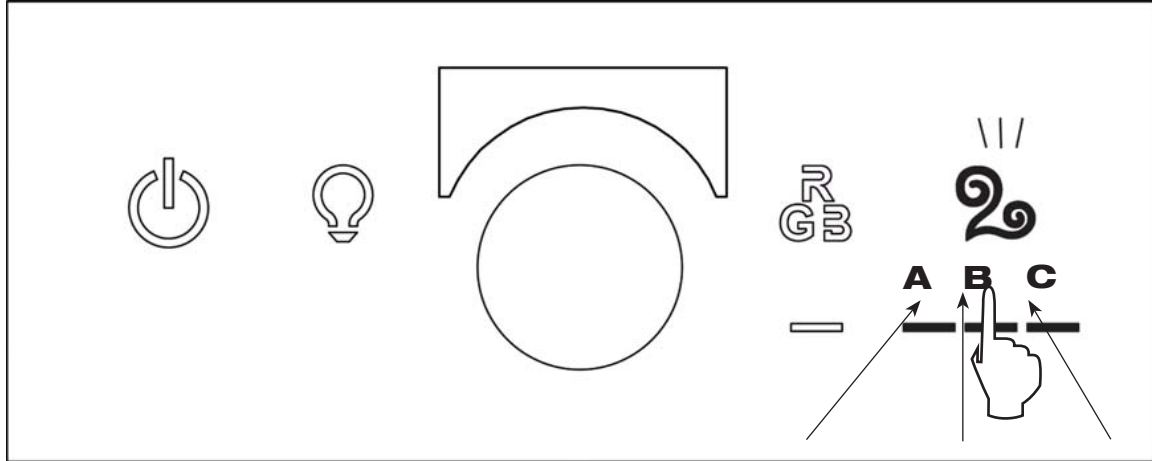
Once you have added a few drops of your chosen oil, the steam picks up its fragrance in precisely the right dosage which then permeates throughout your Hammam.



5.6 TEMPERATURE CONTROL

There are 3 temperature-set buttons.

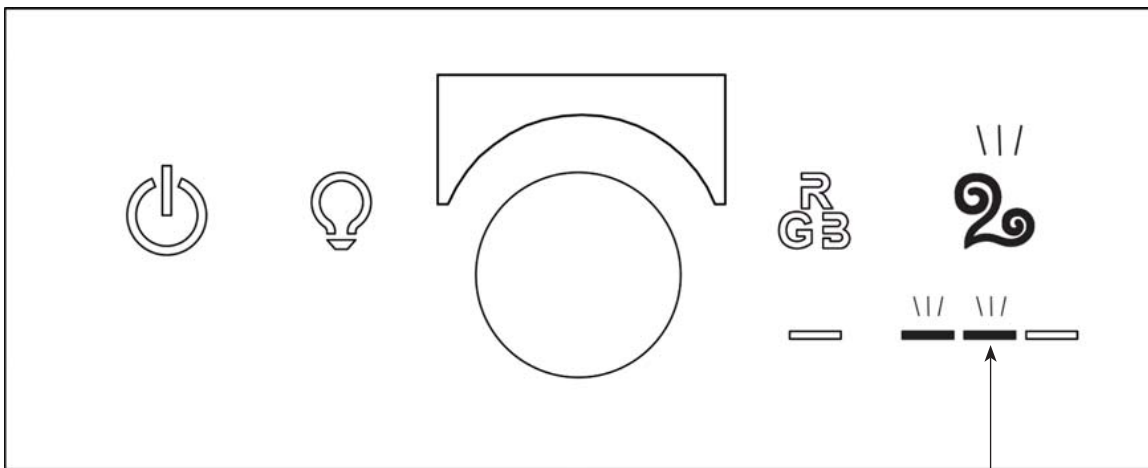
While the "HAMMAM/TURKISH BATH" is working:



Low	Medium tem-	High
temperature	perature	temperature
108 °F (42 °C)	113 °F (45 °C)	118 °F (48 °C)

Press the button corresponding to the desired temperature and the generator will produce steam until this temperature has been reached, indicated when the slider for the correct temperature comes on.

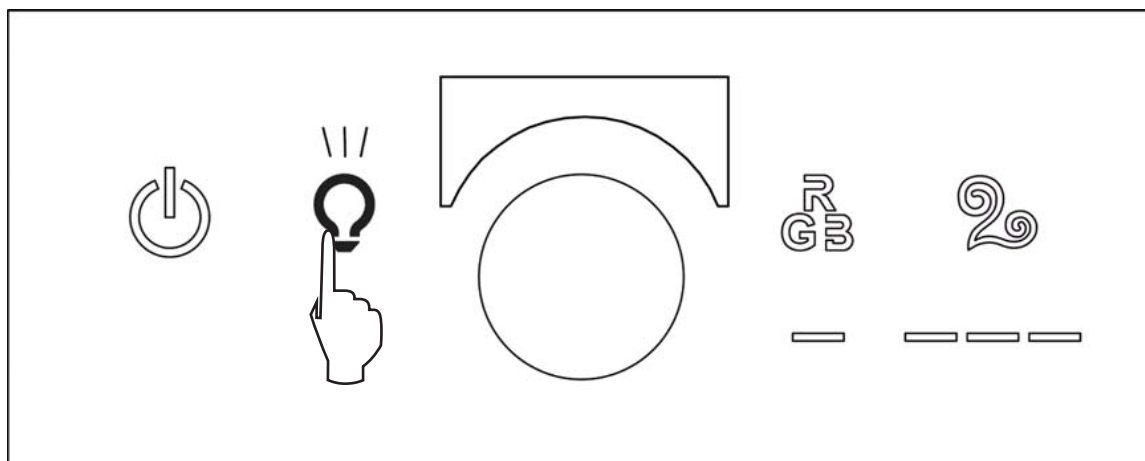
Example:



Temperature
of 45° reached

PLEASE NOTE: every time the system is switched on, it stores the last temperature setting in its memory.

5.7 "WHITE LIGHT" BUTTON



Press the "WHITE LIGHT" button to switch on the bright white light.
Press it again to switch it off.

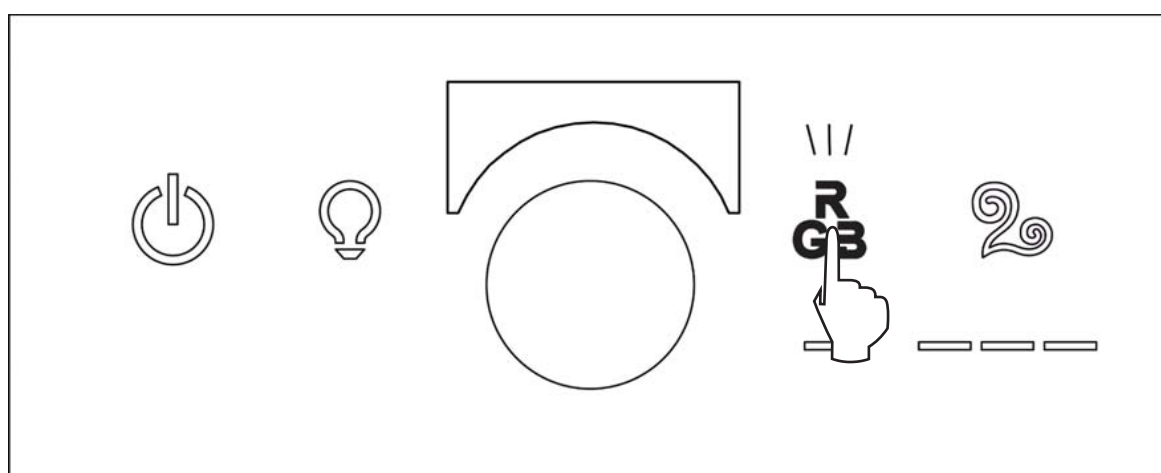
5.8 "RGB COLOUR-THERAPY" BUTTON

Colour-therapy has properties that restore the balance of the mind and body.

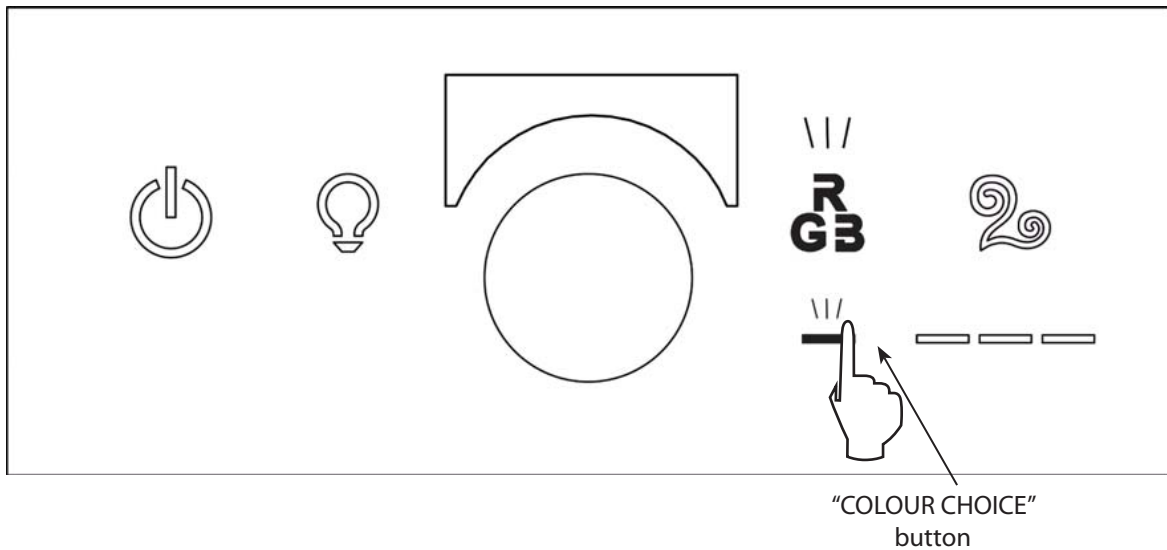
Each colour influences your state of mind and it is a good idea to enjoy them for a several minutes to feel the benefit.

This is why EFFEGIBI uses RGB LED technology. In addition to using each colour alone, you can programme a slow, gradual tonal variation in the basic colour chosen.

The user has direct control over changes of colour or programmed tonal variation. Repeated and constant tonal variations are not recommended as the most relaxing way of enjoying your Hammam/Turkish bath combined with colour therapy.



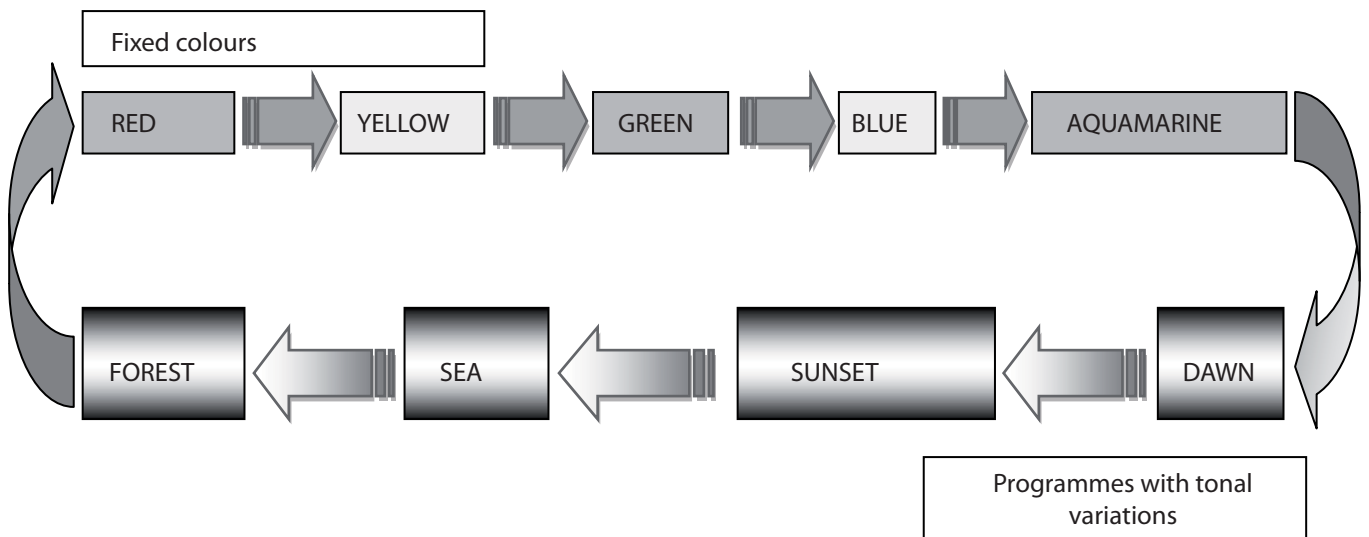
Press the "RGB COLOUR-THERAPY" button to switch on either the red light or the colour/programme previously set. Press the "RGB COLOUR-THERAPY" button again to switch it off.



Press the "COLOUR CHOICE" button (see figure above) to change the colour of the light. You can choose from:

- 5 fixed colours: RED, YELLOW, GREEN, BLUE, AQUAMARINE, and after that,
- 4 programmes providing tonal variations within one colour: DAWN, SUNSET, SEA, FOREST.

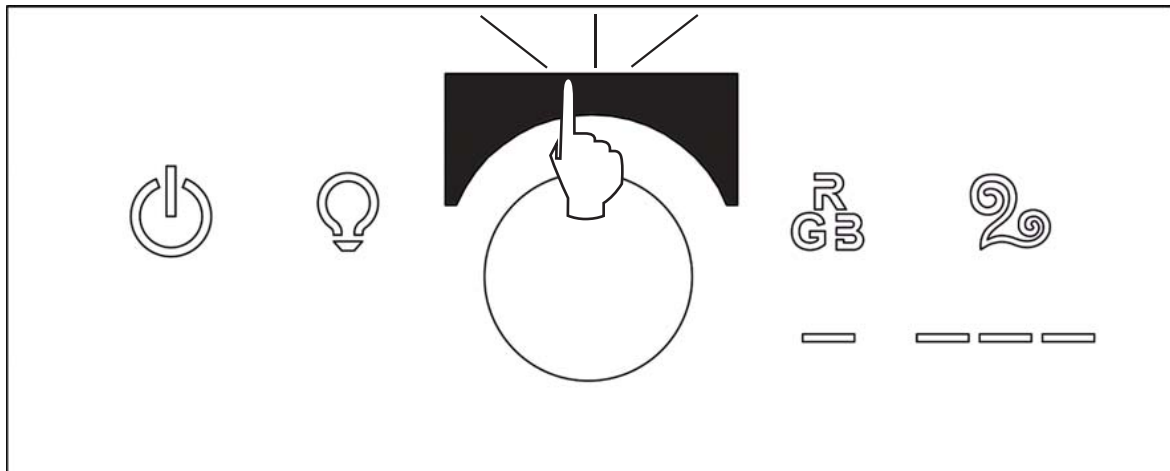
An example:



If, when you last switched off, the fixed colour AQUAMARINE was in use, when you switch the colour-therapy function on again, the first colour will be AQUAMARINE.

Press the "COLOUR CHOICE" button to move to the programme DAWN.

5.9 "SPRING" BUTTON

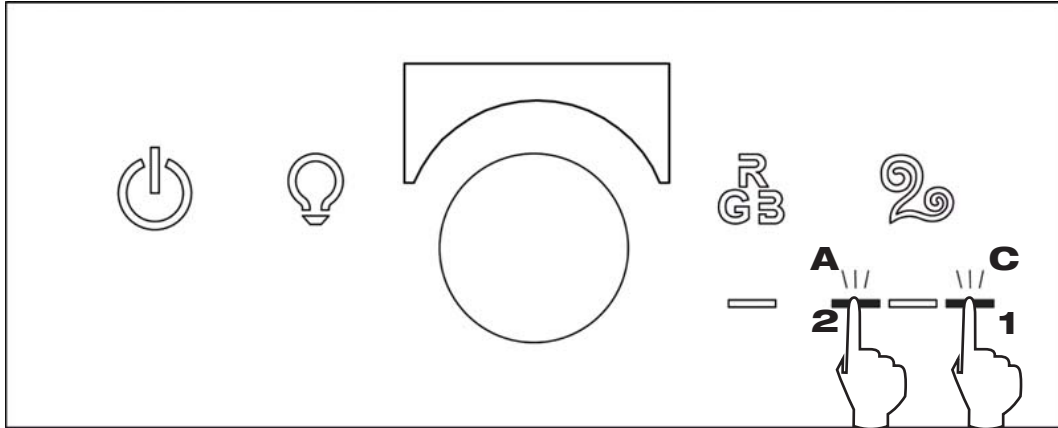


Push the SPRING button to start up the water spring.
The water will flow for as long as the button is pressed.

5.10 LOCK CONTROL PANEL

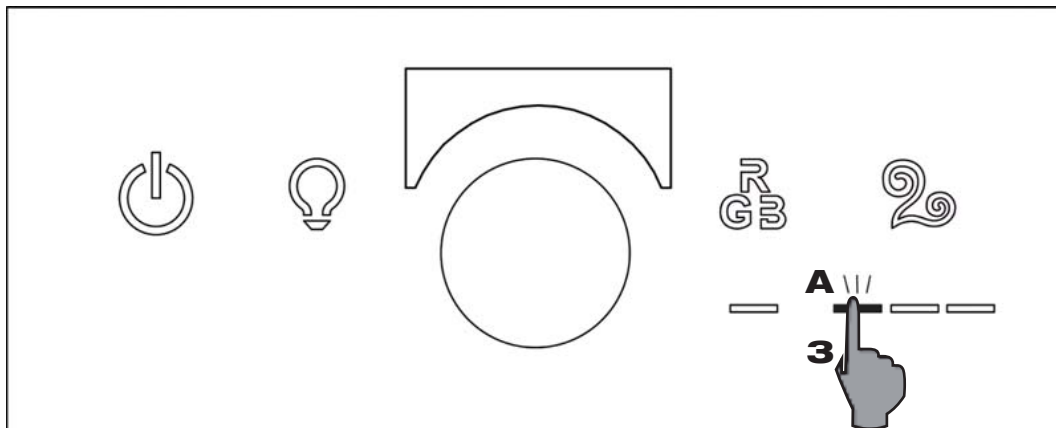
Press the temperature control buttons "C" and "A" individually, firmly and in quick sequence (see *fig. A*).

fig. A



Next press and hold down button "A" again (see *fig. B*).
When button "A" flashes twice, the control panel is locked.

fig. B



The control panel can only be locked when the steam generator is switched off.
All the control panel buttons will be disabled, maintaining their status, with the exception of the "ON/OFF" button which will not be disabled.
If one of the locked keys is pressed, it will flash.
Repeat the above sequence to unlock the control panel.

PLEASE NOTE:

the lock control panel sequence must be run for every panel and therefore, if the Hammam has a second external panel, the above instructions must also be followed for this panel.

5.11 ECC - EFFEGIBI COMFORT CONTROL

This system is incorporated into every Effegibi steam generator so that the Turkish bath can be remotely controlled. To enable it, just download the app Effegibi Experience to your Tablet or Smartphone. This makes it possible to personalise your own experience conveniently from other places in your home and pre-set such functions as switch-on time, temperature and your preferred light selection. What's more, the Wi-Fi cover in the Turkish Bath area enables you to program it remotely from almost any other location, such as your office or car. Last but not least, the Effegibi Experience app provides you with useful information about the product, such as how to get the best out of your Hammam and its health benefits, as well as historical notes on this centuries-old tradition.

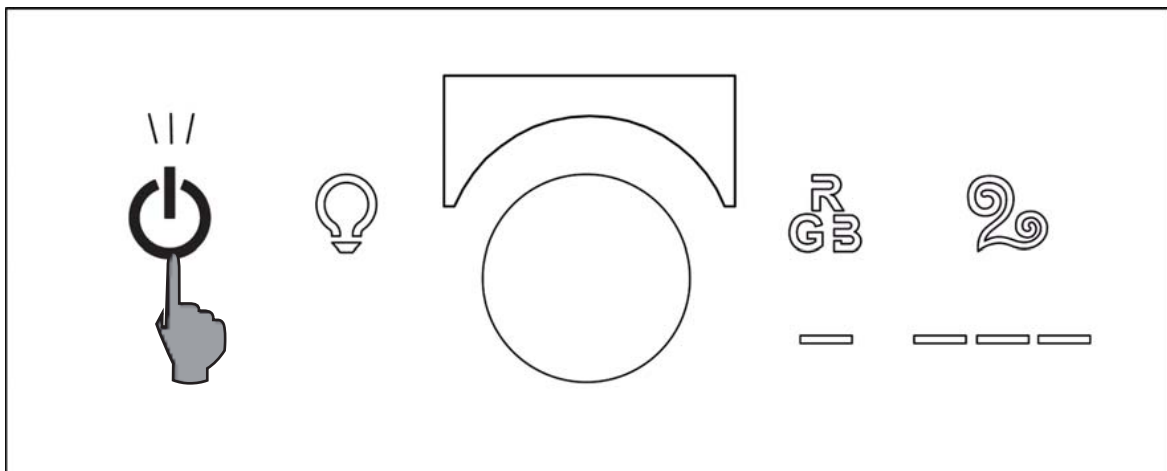
For more information, just visit our site: www.effegibi.it.



5.12 ECC FUNCTIONS

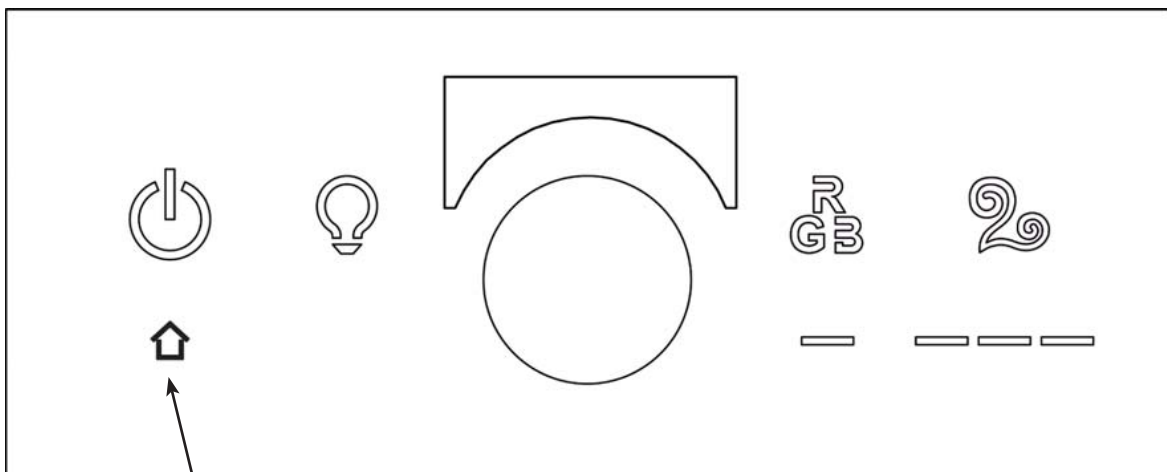
To activate the ECC - Effegibi Comfort Control function, it is necessary to switch the control panel on and hold down the "ON/OFF" button for about 3 seconds (*fig. C*).

fig. C



The icon that looks like a house will come on, indicating that the ECC - Effegibi Comfort Control has been switched on (see *fig. D*).

fig. D



ECC function icon

Once the ECC - Effegibi Comfort Control function has been activated, the Hammam can be programmed remotely using the Effegibi Experience My Hammam app.

This app makes it possible to pre-programme the Hammam to switch on and off remotely.

To deactivate the ECC - Effegibi Comfort Control function, just repeat the procedure shown in figures H and I. When the ECC - Effegibi Comfort Control icon disappears, the function has been deactivated.

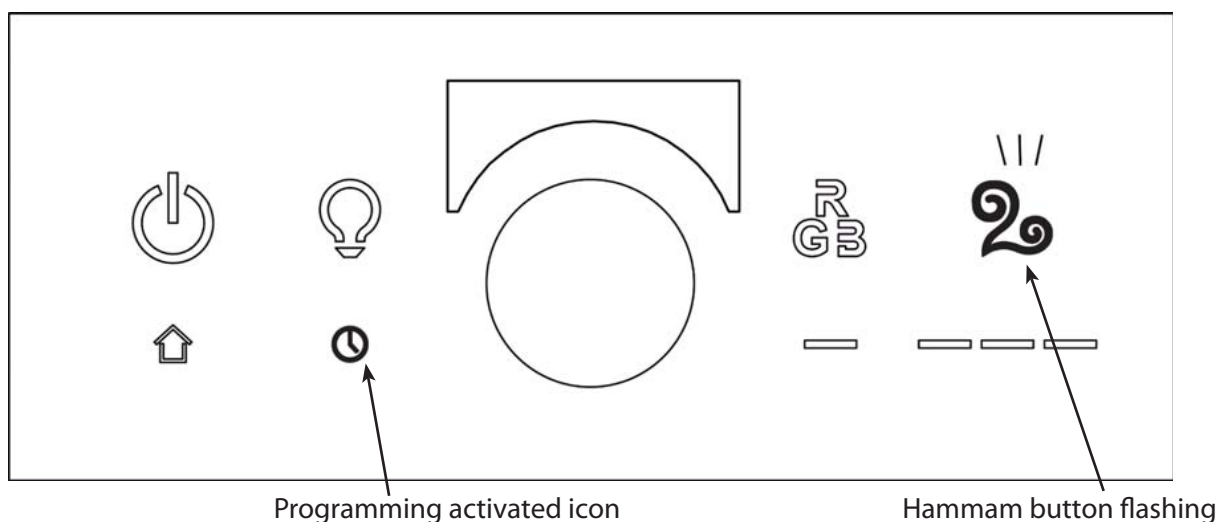
N.B.: the ECC - Effegibi Comfort Control function cannot be activated if remote activation is operated by cable. If the Hammam is in a public place or if the remote activation has to be operated by cable, contact an approved service centre or the company direct.

5.13 PROGRAMMING

The Effegibi Experience My Hammam app makes it possible to programme the Hammam to switch on at a precise time on a particular day of the week.

At 3.00am on the programmed day, the control panel will switch on, the clock icon will light up and the Hammam button will flash, indicating the programming (see fig. E).

fig. E



The daily programming can be deactivated by switching off the control panel using the "ON/OFF" button.

The Hammam/Turkish bath can also be used when the programming icon is lit up, but if the daily programming is still required, the control panel must not be switched off at the end of the session, otherwise the programming will be cancelled.

If one daily program is deactivated, all the settings for that day will be cancelled.

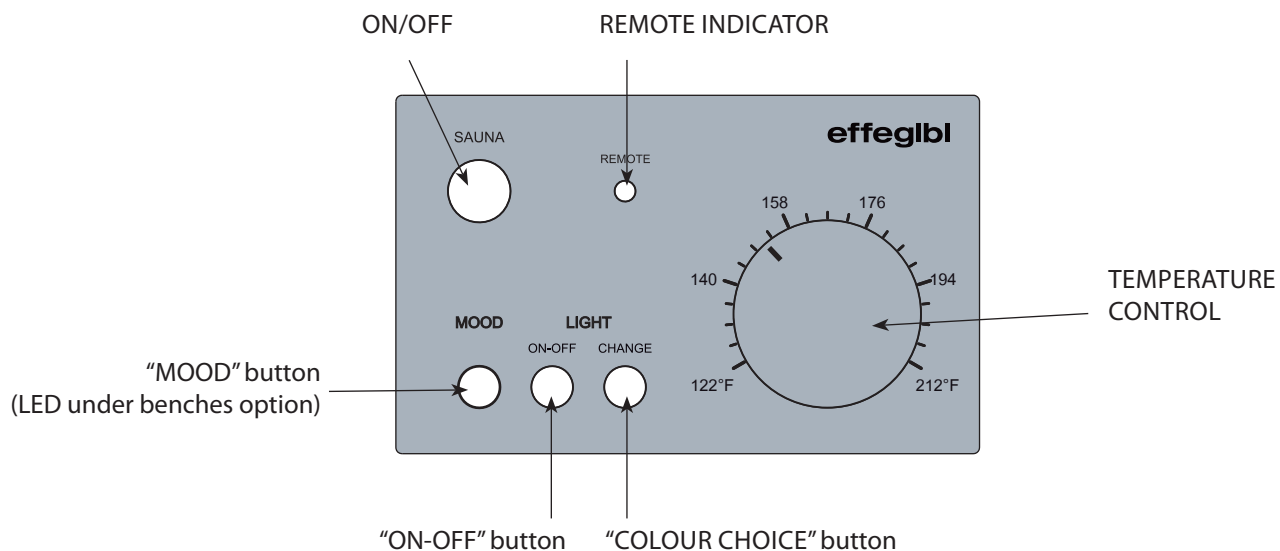
If a new program has been set for the following day, the panel will switch on at 3.00am on that day.

N.B.: programs are controlled by the ECC - Effegibi Comfort Control function, which, if disabled, will cancel them.

6. "SAUNA" FUNCTION

6.1 CONTROL PANEL

The control panel allows the user to drive the sauna functions.



KEY TO SYMBOLS



Press the button to switch on the function.

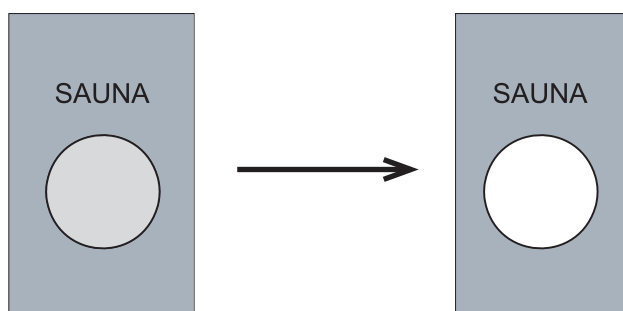
Press the button a second time to switch off the function previously activated.



Hold down for a few seconds.

6.2 "SAUNA" BUTTON

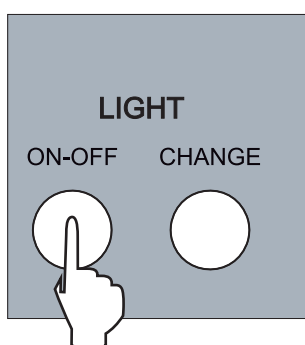
Switches the heater on and off.



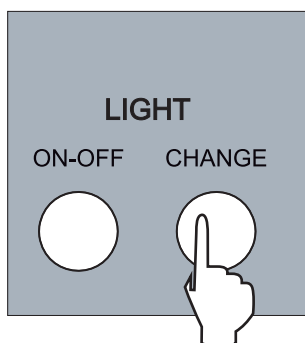
Once activated, the Sauna button will start flashing until the set temperature is reached. When the sauna reaches the right temperature, the Sauna button will stay on but stop flashing.

6.3 "LIGHT ON-OFF" BUTTON

Either the white light or the colour last set comes on.
It switches off when the "ON-OFF" button is pressed again.



6.4 "LIGHT CHANGE" BUTTON



Colour-therapy helps restore mental and physical balance.

Each colour has an effect on your state of mind and it is a good idea to try each for a few minutes to gain the benefit.

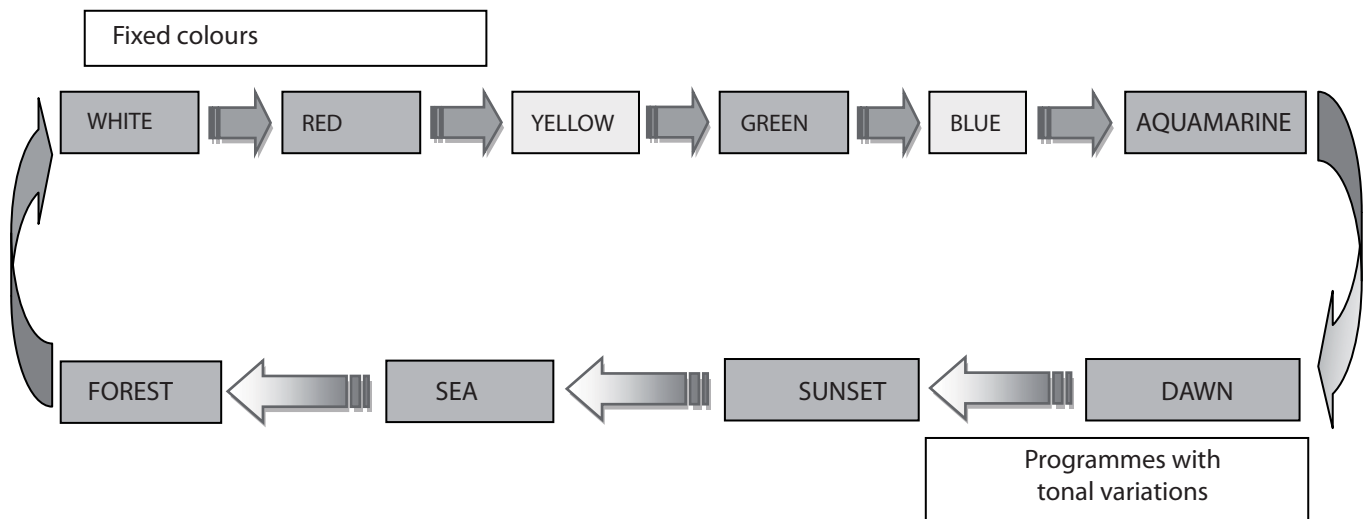
This is why EFFEGIBI uses RGB LED technology. In addition to using each colour alone, you can programme a slow, gradual tonal variation in the basic colour chosen.

The user has direct control over colour and programme changes. Continual abrupt tonal changes are not recommended for getting the very best out of your relaxing time spent in the sauna, enjoying your colour-therapy.

Press the "LIGHT CHANGE" button to change the colour of the light. You can choose from:

- 6 fixed colours: WHITE, RED, YELLOW, GREEN, BLUE, AQUAMARINE, and after that,
- 4 programmes providing tonal variations within one colour: DAWN, SUNSET, SEA, FOREST.

An example:



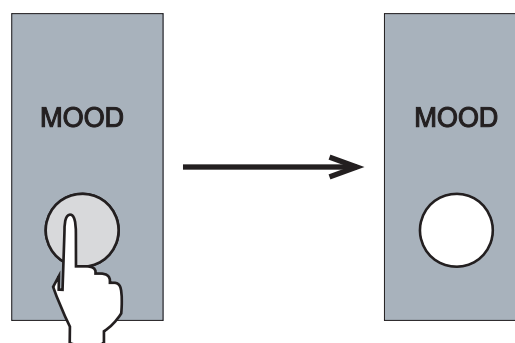
If, when you last switched off, the fixed colour AQUAMARINE was in use, when you switch the colour-therapy function on again, the first colour will be AQUAMARINE.

Press the "COLOUR CHANGE" button to move to the programme DAWN.

6.5 "MOOD" BUTTON

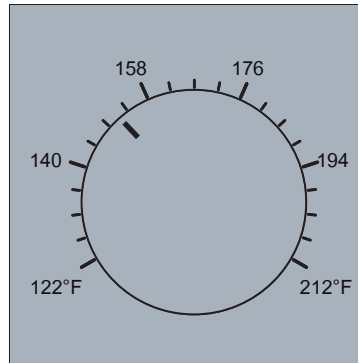
This switches on the bright white light under the bench.

Press it again to switch it off.



6.6 TEMPERATURE CONTROL

You can set the temperature you would like inside the sauna by turning the dial.
The temperature can be set at from about 122 °F (50 °C) to about 212 °F (100 °C).



When you raise the temperature, the “SAUNA” button flashes slowly, indicating that the heater has started working.

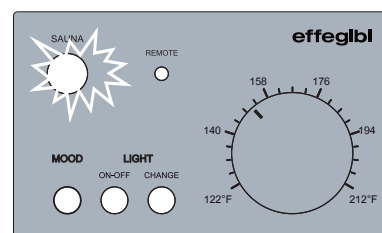
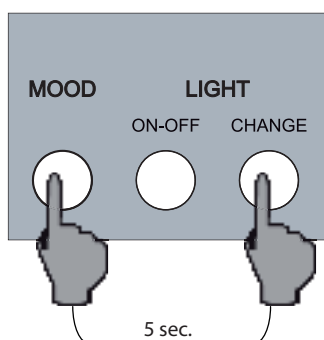
Once the set temperature has been reached, the LED stops flashing and stays on.

Please note: when the sauna is in regular use, just opening the door creates a sudden change in temperature which is detected by the operating probe.

The sauna is perfectly safe to use also when the “SAUNA” button is flashing.

6.7 LOCK CONTROL PANEL

If you press buttons “MOOD” + “COLOUR CHANGE” together for 5 seconds, the panel is locked in its current settings.



Shown by three flashes
of the “SAUNA” button

To unlock the control panel, repeat the above sequence.

N.B.

Prolonged pressing of the “SAUNA” button, even when the control panel is locked, turns everything off.

6.8 ECC - EFFEGIBI COMFORT CONTROL

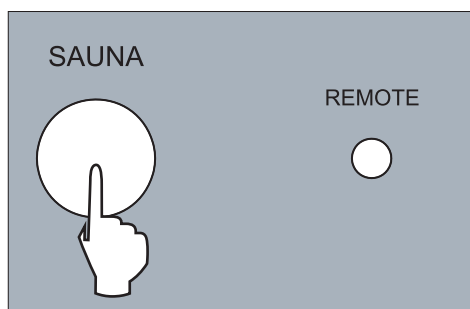
This system is incorporated into every Effegibi sauna so that the sauna can be remotely controlled. To enable it, just download the app Effegibi Experience to your Tablet or Smartphone. This makes it possible to personalise your own experience conveniently from other places in your home and pre-set such functions as switch-on time, temperature and your preferred light selection. What's more, the Wi-Fi cover in the sauna area enables you to program it remotely from almost any other location, such as your office or car. Last but not least, the Effegibi Experience app provides you with useful information about the product, such as how to get the best out of your sauna and its health benefits, as well as historical notes on this centuries-old tradition. For more information, just visit our website: www.effegibi.it.



6.9 ECC FUNCTIONS

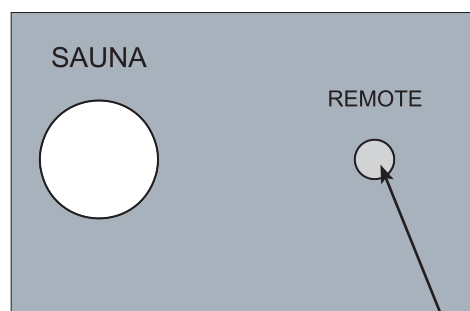
To activate the ECC - Effegibi Comfort Control function, it is necessary to switch the control panel on and hold down the "SAUNA" button for about 3 seconds (*fig. F*).

fig. F



The REMOTE LED will stay on, without flashing, indicating activation of the ECC – Effegibi Comfort Control function (*fig. G*).

fig. G



ECC function icon

Once the ECC - Effegibi Comfort Control function has been activated, the Hammam can be programmed remotely using the Effegibi Experience app.

This app makes it possible to pre-programme the Hammam to switch on and off remotely.

To deactivate the ECC - Effegibi Comfort Control function, hold down the SAUNA button for about 3 seconds. When the Remote LED goes off it indicates that the ECC - Effegibi Comfort Control function has been deactivated.

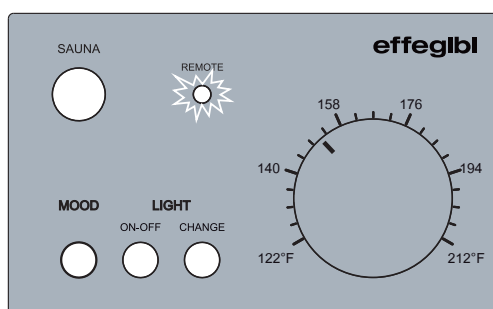
N.B.: the ECC - Effegibi Comfort Control function cannot be activated if remote activation is operated by cable. If the Hammam is in a public place or if the remote activation has to be operated by cable, contact an approved service centre or the company direct.

6.10 PROGRAMMING

The Effegibi Experience app makes it possible to programme the Hammam to switch on at a precise time on a particular day of the week.

At 3.00am on the programmed day, the Remote LED will start to flash (see Fig. C).

fig. C



The daily program can be deactivated manually just by pressing the Sauna button.

If one daily program is deactivated, all the settings for that day will be cancelled.

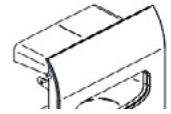
If a new program has been set for the following day, the panel will switch on at 3.00am on that day.

N.B.: programs are controlled by the ECC - Effegibi Comfort Control function, which, if disabled, will cancel them.

7. CLEANING AND MAINTENANCE



Before performing any cleaning and/or maintenance operations the unit must be disconnected from the power supply and the water inlet tap must be turned off.



CLEANING THE HAMMAM/TURKISH BATH STEAM GENERATOR

The front panel of the generator is made of glass and therefore during cleaning all the precautions necessary for glass must be taken.

Clean the column with a soft cloth, using water and possibly a neutral detergent, particularly on the varnished border to the side.

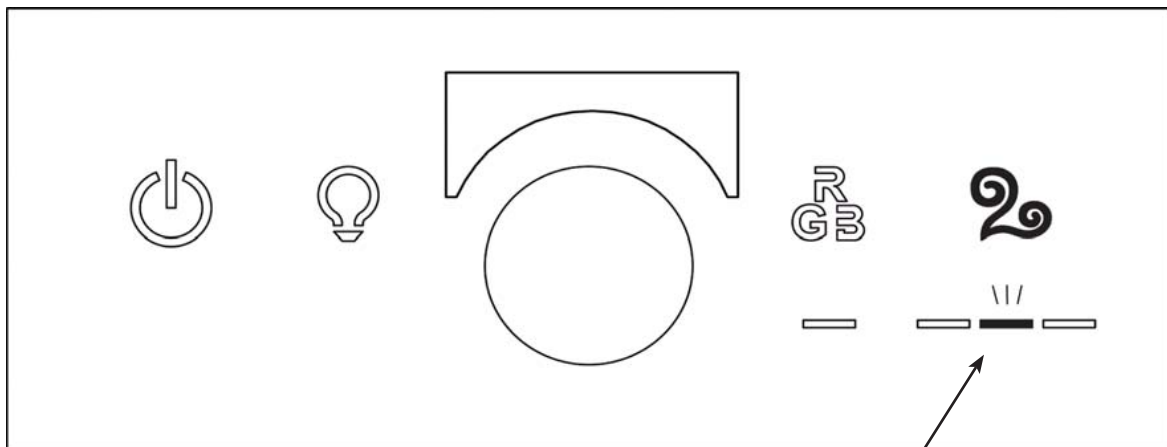
Do not use sharp or abrasive tools that may cut or scratch the seals and the varnished surfaces.

BOILER CLEANING

The steam generator performs a regular internal boiler cleaning procedure that lasts about 4-10 minutes.

This procedure is only signalled when the Hammam/Turkish bath is operating, when the temperature setting button flashes.

The picture below shows an example at medium temperature.



Boiler cleaning signal

7.1 HAMMAM/TURKISH BATH ROUTINE MAINTENANCE



Maintenance must only be performed by qualified personnel.



Before gaining access to any of the internal parts, disconnect from the electricity and water mains. In all circumstances, maintenance must be performed in compliance with the safety regulations that apply to the installation site.

EFFEGIBI® steam generators have been designed to need little maintenance.

However, every six months, or more often in hard-water areas (over 30 French degrees), inspect

- the inlet and outlet valves;
- the boiler.

Remove any deposits such as lime scale and other impurities produced by boiling water.



This operation is not covered by the guarantee. EFFEGIBI® recommends using a water filter and a de-scaling system upstream of the steam generator to mitigate this problem.

Damage to the boiler or malfunction due to failure to perform regular inspections are not legally required to be covered by the guarantee.

7.2 SPECIAL MAINTENANCE

The Aquasteam steam generator has an internal system that signals when scheduled maintenance is necessary. This will depend on the number of hours the unit has been in use and the hardness of the water, for which the default setting is high.

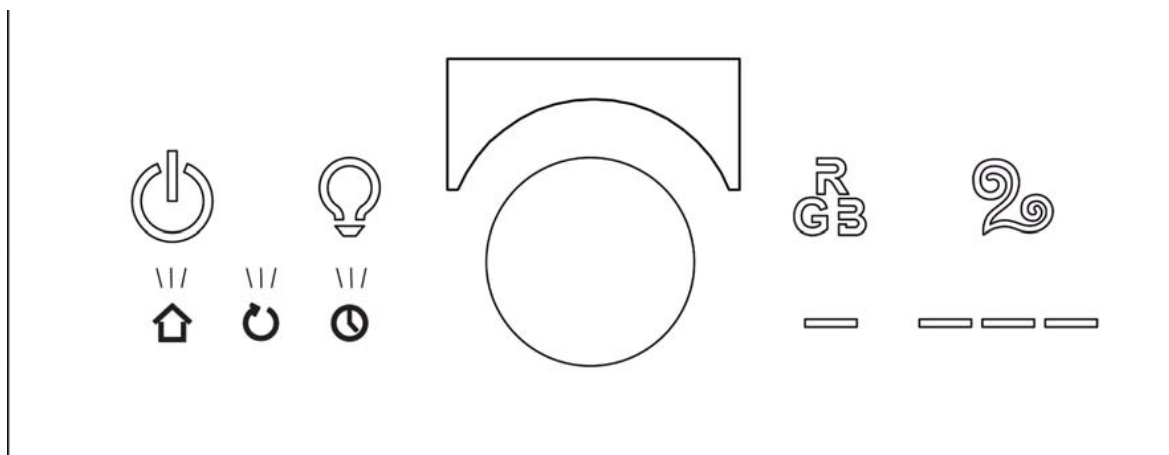
Very high	for water harder than 30°f
High	for water hardness between 20°f and 30°f
Medium	for water hardness between 10°f and 20°f

The user is informed of this situation when the control icons on the panel start flashing



The icons will flash for about 30 seconds in cycles of 1 minute for the entire time that the Hammam/Turkish bath is in use.

The speed at which the icons are flashing indicates the urgency of the operation.



This setting can be found in the technical menu.

For variations, consult your approved assistance centre or contact the company direct.

BOILER DE-SCALING PROCEDURE

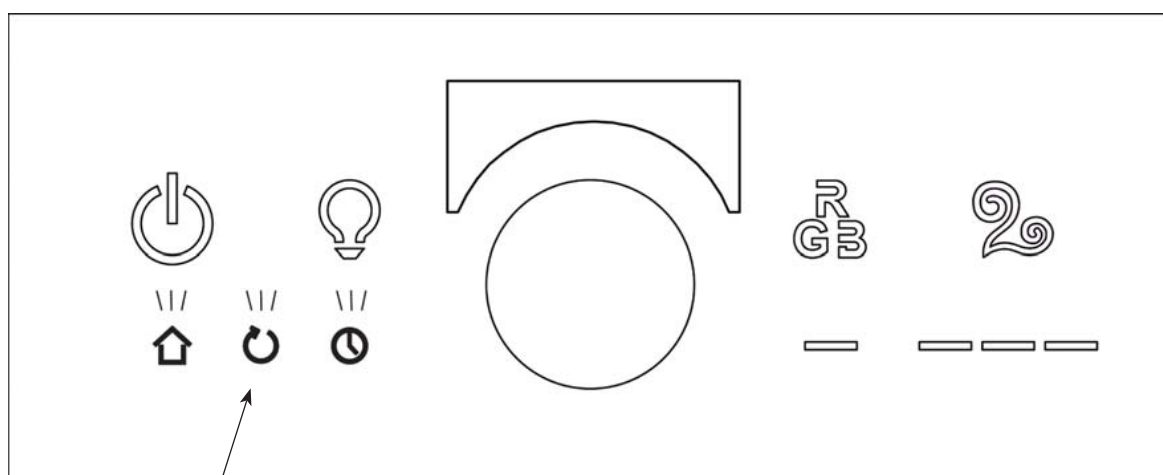
De-scaling the boiler is not an operation covered by the guarantee.

This operation has to be carried out when the de-scaling required signal appears on the control panel, indicating that the boiler is in need of maintenance and whenever heavy lime scale deposits can lead to malfunction.

This situation is signalled by the simultaneous flashing of the icons 

The icons will flash for about 30 seconds in cycles of 1 minute for the entire time that the Hammam/Turkish bath is in use.

The speed at which the icons are flashing indicates the urgency of the operation.



De-scaling required signal

To have your boiler de-scaled, contact your approved assistance centre or contact the company direct.

7.3 SAUNA CLEANING AND MAINTENANCE



Before doing any cleaning or maintenance operations, isolate from the mains power at the sauna connection switch.



Do not use products containing chemicals to clean the wooden parts inside the sauna.



Do not paint the interior walls of the sauna with paint or varnish of any kind.



For any other maintenance operations, contact an approved service centre or the manufacturer.

8. TRANSPORT AND HANDLING



If it is necessary to move the sauna, follow the procedure described in the installation manual.

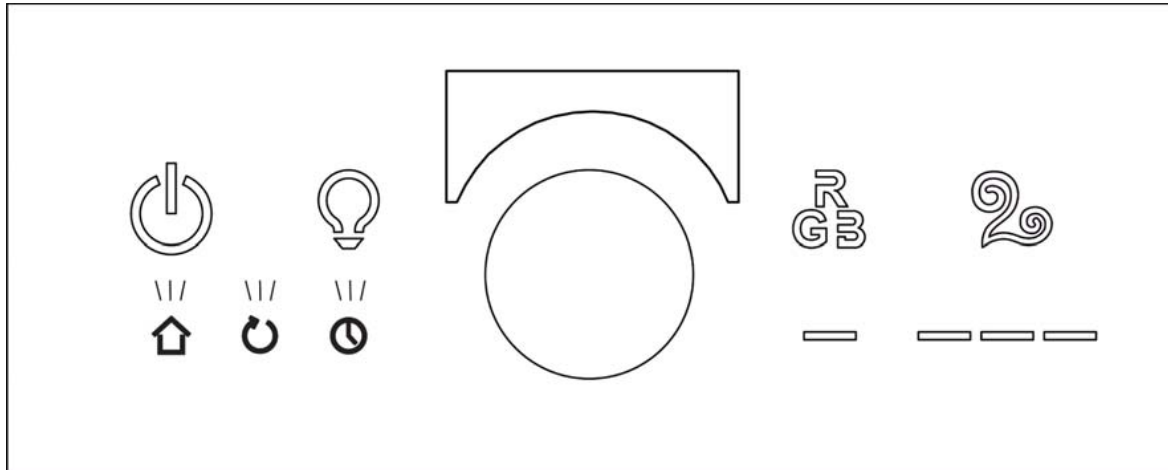


Never, under any circumstances, attempt to move the sauna when it is fully assembled, either manually or using any other means.

9. TROUBLE-SHOOTING

TROUBLE-SHOOTING

Any faults are signalled by the simultaneous flashing of the icons



When the system detects a CRITICAL error it is impossible to perform normal operations from the control panel. The Hammam and colour-therapy sequences cannot be run. Only the White Light will operate, if this is fitted, unless of course the problem also affects this function. The control panel is only able to operate in "STAND-BY" and "PANEL ON" modes.

9.1 CRITICAL ERRORS

Critical errors make it impossible to switch on any of the functions. To find out what these are, consult the "TROUBLE-SHOOTING" table.

Example

Lack of communication with the internal circuit boards or incorrect database, when a circuit board has been replaced and the start-up sequence has not been run. In this situation repeat the start-up sequence (see chapter 4.1). If the problem persists, disconnect from the power supply, turn off the water tap upstream of the unit and call your approved assistance centre or call the company direct.

9.2 NON-CRITICAL ERRORS

These can occur while the Hammam/Turkish bath is operating.

Example:

- 1) The water tap is turned off or there is not enough water in the system to reach the correct level in the boiler.
- 2) The outlet is blocked so that, during the automatic boiler rinsing or emptying operations, the boiler does not empty properly.

If such a problem occurs, you should:

1. Check that the water taps are turned on.
2. Check that there is water in the system, by turning on one of the system taps.
3. Check that the electric switches upstream of the system are working properly.
4. If the circuit-breaker trips, contact the assistance centre before powering up the system again.
5. Before contacting the service centre, note down a full description of the fault the panel is signalling and the serial number (see paragraph 1.2).

If these actions have not solved the problem, contact your local assistance centre or the company direct.

The table on the next page gives possible causes and solutions.

TROUBLE-SHOOTING



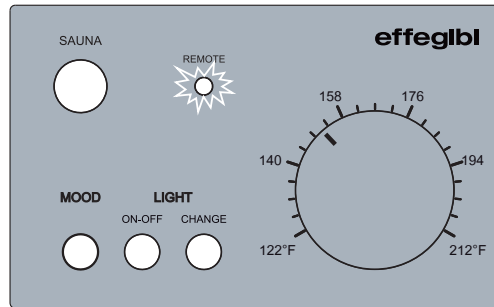
Please note: the information in the table below and the action to take is intended for the use of the assistance centre personnel and others qualified to install/maintain the equipment.

Error message	Meaning	Error	Cause	Solution
Critical errors				
	No software dialogue with an element already recognised.	Lack of communication with 1 or more devices.	One of the devices is not receiving power or is not connected.	1. Check the device connections. 2. Run the start-up sequence.
	The control panel is not in dialogue with the other electronic elements.	Lack of communication with 1 or more devices.	One of the devices is not receiving power or is not connected.	1. Check the device connections. 2. Run the start-up sequence.
	New peripheral device recognised.		A new component has been connected to the product.	1. Check connections and power cabling. 2. Run the start-up sequence.
Non-critical errors				
	Boiler full too soon.	The boiler filled too quickly during initial rinsing or final emptying.	Outlet valve not working.	1. Check that the outlet path is clear. 2. Check that the steam pipe is not obstructed, bent or is not siphoning. 3. Clean the outlet valve.
	Boiler not yet full.	The boiler didn't fill within the prescribed time limit during initial rinsing or final emptying.	Lack of water in the system or the inlet valve filter is blocked.	1. Check that the water tap is turned on. 2. Check that there is water in the system. 3. Check that the filter at the entrance to the inlet valve is not blocked.
	Boiler not yet empty.	The water level in the boiler remained too high for too long during initial rinsing or final emptying.	Outlet valve not working.	1. Check that the outlet path is clear. 2. Check that the steam pipe is not obstructed, bent or is not siphoning. 3. Clean the outlet valve.

For any situations not covered in this table, consult your approved assistance centre or contact the company direct.

9.3 TROUBLE-SHOOTING

If the heater is not working, the Remote LED will start flashing rapidly.



See the table below for a list of other possible errors.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The sauna does not respond to any commands.	- No electric current - Power supply	- Check the general electrical distribution board and switch.
Internal light/ colour-therapy doesn't work.	Connector plug not connected	Check the cable connection to the ceiling light fitting, located above the sauna.
Heater doesn't heat up.	1) The safety thermostat has intervened 2) Stones incorrectly positioned	1) Call the technical help line. 2) Check that the stones are not positioned in a way that obstructs the air circulation inside the heater.

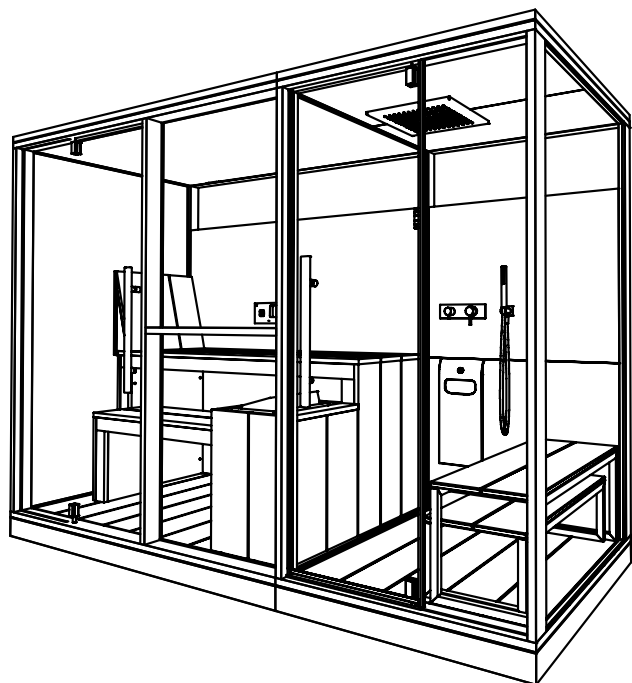


Contact an approved service centre for anything not covered by the above table.



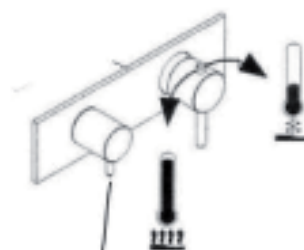
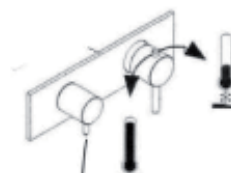
Never, under any circumstances, attempt any repair work that is not included in the 'SOLUTIONS' column of the above table.

10. "SHOWER" FUNCTION (inside the Hammam/Turkish bath cubicle)



Tap and diverter

Thermostatic mixer



Rain shower head



Nebuliser shower head

Hand-held shower

SHOWER FUNCTION

HOW TO USE THE THERMOSTATIC MIXER

Turn the mixer knob clockwise to lower the water temperature and anticlockwise to raise it.

DIVERTER

OFF position, no water flow

Left-hand position: water flows from the RAIN shower head

Right-hand position: water flows from the NEBULISER shower head

Bottom position: water flows from the hand-held shower

11. HOW TO TAKE A TURKISH BATH

The steam bath, generally known as the Turkish bath, belongs to the same ancient tradition of purifying baths to which the sauna also traces its roots.

When the steam content in an environment is greater than the quantity of water in the epidermis, a layer of moisture forms on the skin warming up the body. The combined action of the steam and the controlled heat assists the blood and lymph circulation system, dissolving toxins and favouring their expulsion.

It is up to you to decide when the time is right to take a Turkish bath.

To reap the maximum benefits from your Turkish bath, approach it in a calm frame of mind and the positive effects of the heat will do your cardiovascular system the world of good.



It is better not to take a Turkish bath on an empty or too full stomach and therefore heavy food and alcohol should be avoided.



Get ready to enter your Turkish bath by taking a warm shower to open the pores of the skin and facilitate muscle relaxation. Dry yourself well to promote sweating.



Your feet should be nice and warm, so take a foot bath if necessary.

Inside the cubicle you need to be free of all encumbrances, naked or, at most wrapped in some comfortable towelling or other natural fibres. Little by little you will begin to breathe more slowly and evenly, feeling a growing sense of inner calm: surrender to it and relax.

After your Turkish bath it is nice to experience the tonic effect of the outside temperature for a little while, or have a cool shower or sponge-down.

Your body temperature will adjust and you will experience a pleasant sensation of freshness and wellbeing. Relax and enjoy a few minutes of utter calm then go back for a second session in your Turkish bath after which it will be time to relax once more and maybe have a little nap. You will awake a new person.

The natural position to adopt in your Turkish bath is sitting down or semi-reclining. Rubbing your skin gently with a horsehair glove will get rid of dead cells and stimulate the blood circulation. We recommend refreshing yourself from time to time with a sprinkling of cool water and you can enhance the steam with a few drops of essential oils. How long you stay inside your Hammam/Turkish bath will depend on how your body feels, on average it is from 10 to 15 minutes.

BENEFITS

The toning and relaxing properties of a steam bath have been found to be one of the best therapies for combating all the stress and anxiety we have to suffer in our everyday life. It is also one of the most pleasant ways of improving your looks and toning up your body.

The heat opens up the pores to facilitate steam penetration and helps the skin to get rid of impurities, giving it a healthy glow and making it softer and more supple.

Suitable for all ages, a Turkish bath is an excellent way of regulating blood pressure and a priceless preventative and therapeutic treatment for respiratory ailments.

12. USING YOUR SAUNA

The origins of the sauna are lost in the mists of time.

It began as one of the purification rituals common to many ancient religions. Its therapeutic and aesthetic benefits were known to the Ancient Greeks, but it was primarily the Baltic people, particularly the Finns, who developed it as a supreme source of wellbeing that has spread all over the world.

The sauna is quite simply a bath of very warm, dry air taken in a closed environment in which a special appliance heats and dehumidifies the air.

THE BENEFITS

The sauna has extraordinary relaxing and detoxing properties, with positive influences on both body and mind. There is no more effective way of banishing nervous tension and soothing anxiety because the sauna stimulates the natural process of restoring physical and mental balance.

The skin is purified as sweating eliminates acids and toxins. The autonomic nervous system is stimulated, improving overall metabolism.

On the beauty front, if you team the sauna with a healthy diet you will get even better cellulite reduction and skin toning results.

The beauty dividend is made equally obvious by the deep-cleansing action that leaves your skin looking clear and glowing.

THE PROCESS

Get ready for your sauna with a warm shower and dry yourself thoroughly.

Step into the sauna.

Make yourself comfortable. Remember that the temperature is higher on the upper benches.

Relax, let your mind go blank and just listen to your body.

Your own body will tell you how long to stay in the sauna, normally anything from 5 to 15 minutes.

Remember that if you pour a ladle of water laced with essential oils onto the heater stones you will get a temporary increase in humidity and the perception of heat will increase noticeably for a few seconds.

When you come out of the sauna, freshen up with a cool or cold shower, then stretch out and relax for a few minutes.

We suggest you replace the liquids you have lost with water or a hot herbal tea.

After a few minutes take a second turn in the sauna.

THE TEMPERATURE INSIDE THE SAUNA

The way the interior of every Effegibi sauna works follows the traditional pattern.

Fresh air enters the lower part of each model and an exit point higher up the sauna enables natural convection to provide an exchange of air.

This convection also affects the temperatures recorded inside the cubicle which vary in different positions, even though these may be measured at the same height.

The diagram shows merely an indication of the temperatures recorded at different heights, with significant variations according to the internal movement of the air.

The hottest temperature is monitored at the high point of the ceiling, while at floor level the temperature is close to that of the exterior environment.

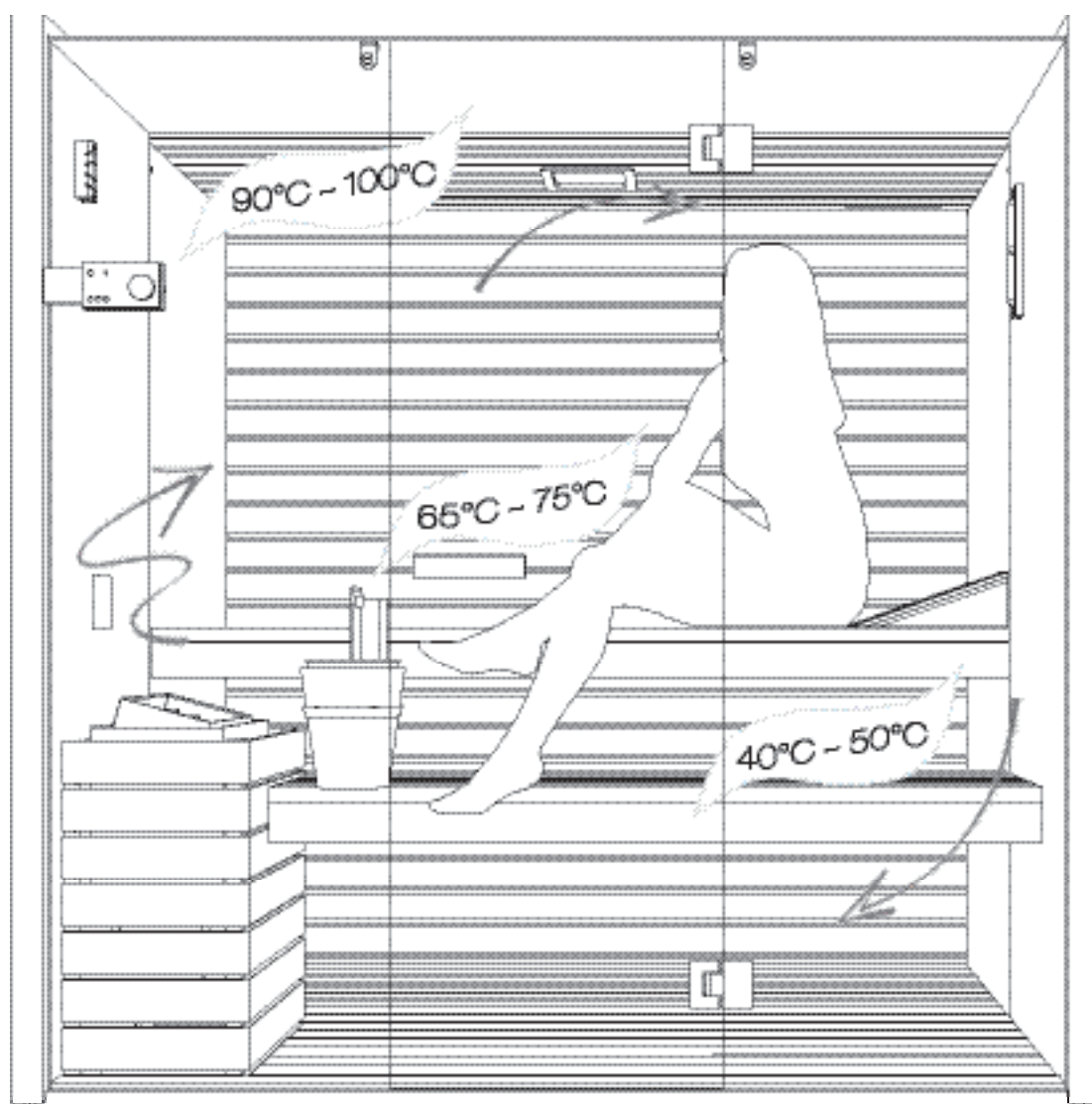
In all properly constructed saunas, the temperatures vary according to the height/natural air convection ratio.

This means that the temperature set on the exterior control panel is to be considered merely indicative.

The perception on the skin is not conditioned by these variations, which can only be measured during testing, and therefore the overall warmth of the environment interacts with the body, conveying all the benefits traditionally associated with the sauna.

Your own body is the best thermometer for enjoying your sauna to the full.

Have a wonderful relaxing time in your Effegibi sauna!



Estimado cliente, le damos las gracias por haber elegido uno de nuestros LOGICA TWIN MID. Estamos convencidos de que quedará completamente satisfecho de su compra.

Para que el generador funcione de forma perfecta y para aprovechar de lleno del calor y de la sensación de bienestar que suministra su hammam/baño turco, le recomendamos que lea atentamente este manual antes de poner en marcha la LOGICA TWIN MID por primera vez y antes de efectuar cualquier tipo de operación de mantenimiento.

Recuerde que los niños menores de 3 años NO DEBEN utilizar la estufa del generador de vapor. Los niños mayores de 3 años tienen que estar vigilados constantemente.

En caso de dudas sobre el funcionamiento y/o el mantenimiento del generador de vapor, póngase en contacto con nuestro distribuidor o directamente con nuestras oficinas.

Queda terminantemente prohibido reproducir este manual sin la autorización del fabricante, incluso de forma parcial.

ÍNDICE

CAPITULO 1	INTRODUCCIÓN	Page 41
	1.1 SÍMBOLOS DE SEGURIDAD Y DE ADVERTENCIA	Page 41
	1.2 USO ADMITIDO	Page 42
	1.3 INSTRUCCIONES ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	Page 43
CAPITULO 2	OBJETIVO DEL MANUAL	Page 45
	2.1 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO	Page 46
	2.2 IDENTIFICACIÓN DEL FABRICANTE	Page 47
	2.3 ELIMINACIÓN Y RECICLAJE	Page 47
CAPITULO 3	SU HAMMAM/BAÑO TURCO: CONCEPTOS GENERALES	Page 48
CAPITULO 4	SU SAUNA: CONCEPTOS GENERALES	Page 48
CAPITULO 5	FUNCIÓN "HAMMAM/BAÑO TURCO"	Page 49
	5.1 PANEL DE CONTROL	Page 49
	5.2 STANDBY	Page 50
	5.3 TECLA "ENCENDIDO/APAGADO"	Page 50
	5.4 TECLA "HAMMAM/BAÑO TURCO"	Page 51
	5.5 AROMATERAPIA Y ACEITES ESENCIALES	Page 51
	5.6 GESTIÓN DE LA TEMPERATURA	Page 52
	5.7 TECLA "LUZ BLANCA"	Page 53
	5.8 Tecla "CROMO RGB"	Page 53
	5.9 TECLA "DOSIFICADORA"	Page 55
	5.10 BLOQUEO DEL TECLADO	Page 56
	5.11 ECC - EFFEGIBI COMFORT CONTROL	Page 57
	5.12 FUNCIONES ECC	Page 57
	5.13 PROGRAMACIONES	Page 58
CAPITULO 6	FUNCIÓN "SAUNA"	Page 59
	6.1 PANEL DE CONTROL	Page 59
	6.2 TECLA "SAUNA"	Page 60
	6.3 TECLA "LIGHT ON-OFF"	Page 60
	6.4 TECLA "LIGHT CHANGE"	Page 60
	6.5 TECLA "MOOD"	Page 61
	6.6 GESTIÓN DE LA TEMPERATURA	Page 62
	6.7 BLOQUEO DEL TECLADO	Page 62
	6.8 ECC - EFFEGIBI COMFORT CONTROL	Page 63
	6.9 FUNCIONES ECC	Page 63
	6.10 PROGRAMACIONES	Page 64

CAPITULO 7	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	Page 65
	7.1 MANTENIMIENTO ORDINARIO HAMMAM/BAÑO TURCO	Page 65
	7.2 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO	Page 66
	7.3 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA SAUNA	Page 68
CAPITULO 8	TRANSPORTES Y DESPLAZAMIENTOS	Page 68
CAPITULO 9	INDICACIÓN DE ERRORES	Page 69
	9.1 ERRORES CRÍTICOS	Page 69
	9.2 ERRORES NO CRÍTICOS	Page 70
	9.3 INDICACIÓN DE ERRORES Y SOLUCIONES	Page 72
CAPITULO 10	FUNCIÓN "DUCHA" (en el interior del compartimento hammam/baño turco)	Page 73
CAPITULO 11	CÓMO TOMAR UN BAÑO TURCO	Page 74
CAPITULO 12	LA SAUNA Y SU UTILIZACIÓN	Page 75

ATENCIÓN:

Para un correcto conocimiento del ritual del hammam/baño turco y de la sauna, y para disfrutarlo de la mejor forma posible, le recomendamos consultar las páginas 74 y 75 de este manual.

1. INTRODUCCIÓN

1.1 SÍMBOLOS DE SEGURIDAD Y DE ADVERTENCIA

Cada vez que encuentre uno de estos símbolos en el manual, lea las informaciones que aparecen a su lado, es fundamental para asegurar un uso correcto del generador de vapor. No leer e ignorar estas informaciones podría comprometer seriamente la seguridad de los aparatos y de las personas.



PELIGRO-ATENCIÓN

Indica situaciones de grave peligro que, en caso de descuido, pueden poner seriamente en riesgo la seguridad y la salud de las personas.



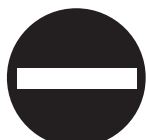
CUIDADO-PRECAUCIÓN

Indica que es necesario adoptar comportamientos adecuados para no incurrir en accidentes o provocar daños a cosas o personas.



NOTA

Proporciona información técnica relevante a la cual hay que prestar atención.



PROHIBICIÓN

Indica la prohibición de efectuar determinadas acciones para no incurrir en accidentes y/o provocar daños a cosas y/o personas



Leer y respetar las indicaciones y las advertencias del manual indicado.



PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

Las operaciones de mantenimiento tiene que realizarlas un técnico cualificado y con experiencia, tomando todas las precauciones necesarias.

1.2 USO ADMITIDO

Por favor, lea el Manual de montaje código MAHA0001188.



El producto debe ser utilizado exclusivamente en la forma y para los fines para los que fue diseñado. Cualquier otro uso debe considerarse impropio y por lo tanto peligroso.

Cualquier uso diferente así como cualquier modificación no expresamente autorizada por el fabricante deben considerarse impropios.

El fabricante declina toda responsabilidad por lesiones o daños causados por un uso impropio del aparato.

En vista de que el aparato lleva componentes eléctricos bajo tensión y superficies calientes, todas las operaciones de servicio o mantenimiento deben ser llevadas a cabo por personal experto y cualificado, que conozca las medidas de prevención de accidentes.



1.3 INSTRUCCIONES ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



Seguir con atención todas las advertencias de peligro y las normas de seguridad promulgadas por los entes encargados de cada nación.



Efectuar siempre las verificaciones, los controles y las operaciones de mantenimiento programadas (Cap. 7 de este manual).



Los niños menores de 3 años no pueden utilizar el hammam/baño turco.



Los niños mayores de 3 años pueden utilizar el hammam/baño turco sólo acompañados por un adulto y tras someterse a un control médico.



No permitir que los niños utilicen el aparato sin vigilancia y sin haber recibido antes instrucciones adecuadas que les permitan utilizarlo de forma segura y entender los riesgos que derivan de un mal uso. Asegurarse de que los niños no jueguen con el aparato.



Los niños a partir de los ocho años de edad y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con pocos conocimientos pueden utilizar el equipo si están vigilados o han recibido las indicaciones necesarias sobre el uso seguro del equipo y comprenden los eventuales riesgos que comporta su utilización. Los niños no deben jugar con el equipo y no deben efectuar operaciones de limpieza y mantenimiento sin una adecuada supervisión.

ATENCIÓN: los niños pueden utilizar el equipo sin la supervisión de un adulto sólo si han recibido indicaciones para un uso seguro del mismo y son capaces de entender los peligros resultantes de un uso indebido.



Se recomienda consultar con el propio médico para conocer su opinión antes de utilizar el hammam/baño turco.



No pueden en cambio utilizar el hammam/baño turco las personas que sufren cardiopatías graves, inflamaciones internas, enfermedades contagiosas, epilepsia y los portadores de marcapasos.



La utilización del hammam/baño turco por parte de sujetos (adultos y niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales que impiden la utilización del hammam/ baño turco con total seguridad, tiene que efectuarse bajo control o previa instrucción sobre su uso.



Las mujeres embarazadas pueden utilizar el hammam/baño turco sólo tras someterse a un control médico.



No eliminar, bajo ningún concepto, las etiquetas adhesivas situadas en el generador, en caso de deterioro es necesario solicitar su sustitución.



En la zona debajo de la columna se encuentra la salida de vapor y de aire caliente. No cubrir y no colocar objetos en la zona inferior puesto que podrían comprometer su correcto funcionamiento.



The front panel El generador de vapor AQUASTEAM/EASYSTEAM dispone de un panel frontal en vidrio y, por lo tanto, durante la instalación y el uso es necesario prestar la atención que se reserva normalmente al vidrio. of the AQUASTEAM/EASYSTEAM steam generator is made of glass and therefore when installing the appliance all the precautions necessary for glass must be taken.



Entrar en el compartimiento utilizado como baño turco sólo cuando se encuentre saturado de vapor. El usuario tiene que estar informado y preparado sobre su funcionamiento.



Durante los primeros usos de la sauna se pueden verificar condensaciones de vapor en el vidrio por la parte interna de la puerta. Son debidas a la humedad de la madera y desaparecerán con el uso.



No utilizar en el interior de la cabina equipos móviles que produzcan vapor o humedad.



No colocar equipos eléctricos no pertenecientes al generador de vapor en su interior o en el local del hammam/baño turco.



La iluminación tipo LED opcional es segura y no comporta ningún riesgo para el usuario, de conformidad con la norma IEC TR 62471-2: 2009 y las normativas y leyes locales en materia.

2 OBJETIVO DEL MANUAL

Este manual constituye una guía para una utilización y un mantenimiento correcto del LOGICA TWIN MID.

El mantenimiento de su producto en buenas condiciones de trabajo depende en gran parte de la eficacia de la limpieza y del mantenimiento (véase el capítulo 7 de este manual).

Por lo tanto, es muy importante saber cómo limpiarlo y mantenerlo correctamente.

Las instrucciones para las funciones y las modalidades de uso del producto proporcionan sólo las informaciones principales necesarias, sólo la experiencia puede enseñar cómo obtener los mejores resultados y aprovechar su gran potencial para satisfacer las necesidades del propio cuerpo.

La LOGICA TWIN MID se ha fabricada cumpliendo con los requisitos de seguridad contemplados en las siguientes directivas:

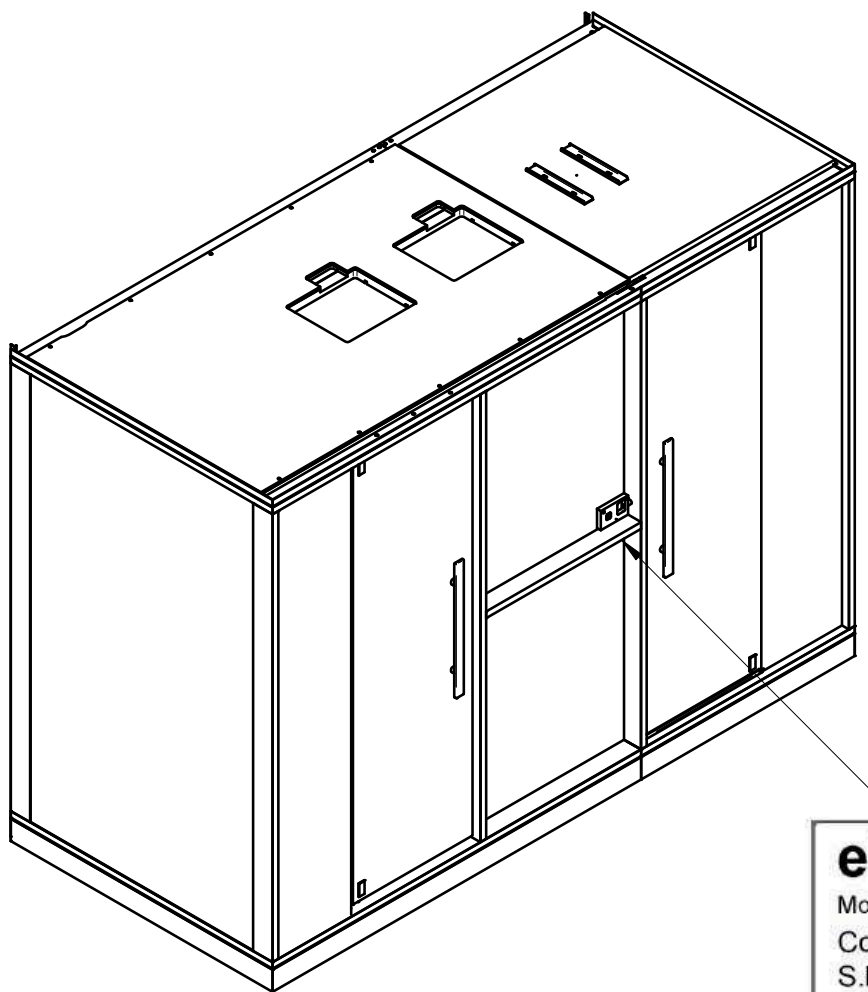
- CSA Standard C22.2 No 0 General Requirements - Canadian Electrical Code, Part II;
- CSA Standard C22.2 No 0.4 Bonding and Grounding of Electrical Equipment (Protective Grounding);
- CSA Standard C22.2 No 218.1 Spas, Hot Tubs and Associated Equipment;
- ANSI/UL Standard 1563 - Spas and Hot Tubs [Certified to US Standards].

Conforme a nuestra constante búsqueda de mejoramiento, el producto que usted a comprado puede presentar variaciones, no descritas en este manual. Cualquier diferencia es sin embargo marginal y no sustancial.

2.1 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

Todos los datos necesarios para conocer el producto en su poder (tipología de producto, modelo, potencia eléctrica, voltaje, número de serie, año de construcción, fabricante y marcado CE) se encuentran en la placa de características situada en la pared detrás de la estufa, debajo de la protección.

Ejemplo:



CSA Certification Pending
Master Contract N.255407, Reference A50027657

2.2 IDENTIFICACIÓN DEL FABRICANTE

El producto en su poder está fabricado y distribuido completamente por:

EFFEGIBI S.R.L.
Via Gallo 769, 47522 Borello di Cesena (FC)
Tel. +39 0547/372881 - Fax +39 0547/372924
info@effegibi.it - www.effegibi.it

2.3 ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Al final de su vida útil, el producto tiene que eliminarse por separado y no como residuo urbano. Es necesario consultar los reglamentos locales para obtener mayores informaciones acerca de la eliminación de productos electrónicos.

El usuario podría solicitar al proveedor la recogida del equipo antiguo tras el suministro de un aparato nuevo equivalente.

En el aparato se ha colocado un adhesivo con el símbolo que aparece a la derecha. Este símbolo indica que el equipo no se tiene que eliminar como residuo urbano.



3. SU HAMMAM/BAÑO TURCO: CONCEPTOS GENERALES

El principio de funcionamiento consiste en calentar, a través de vapor caliente, el aire que se encuentra dentro de un compartimiento cerrado, alcanzando una temperatura máxima de 118 °F (48 °C) y una humedad relativa del 100%.

El generador produce vapor no presurizado mediante elementos resistivos sumergidos en el agua de la caldera. El vapor fabricado de esta forma se distribuye en el compartimiento utilizado como Baño Turco.

La sofisticada electrónica patrimonio de cada generador EFFEGIBI permite un funcionamiento excelente combinado con el continuo recambio de agua, la optimización de consumo energético y el lavado automático de la caldera.

La calidad del agua utilizada no influye en el proceso de evaporación y, por lo tanto, el aparato se puede alimentar con agua sin tratar, siempre y cuando sea potable, o con agua tratada con un ablandador de agua; el agua evaporada se reintegra de forma automática mediante una válvula de llenado.

Este tipo de equipo está diseñado exclusivamente para humidificar a través de una tubería de vapor, mediante distribuidores internos del compartimiento. Se realiza con esta finalidad siempre que la instalación, la utilización y el mantenimiento se lleven a cabo de conformidad con las instrucciones que contiene este manual y con los datos que se encuentran presentes en las etiquetas aplicadas, interna y externamente.

Las condiciones del ambiente y de la tensión de alimentación tienen que coincidir con las especificadas.

4. SU SAUNA: CONCEPTOS GENERALES

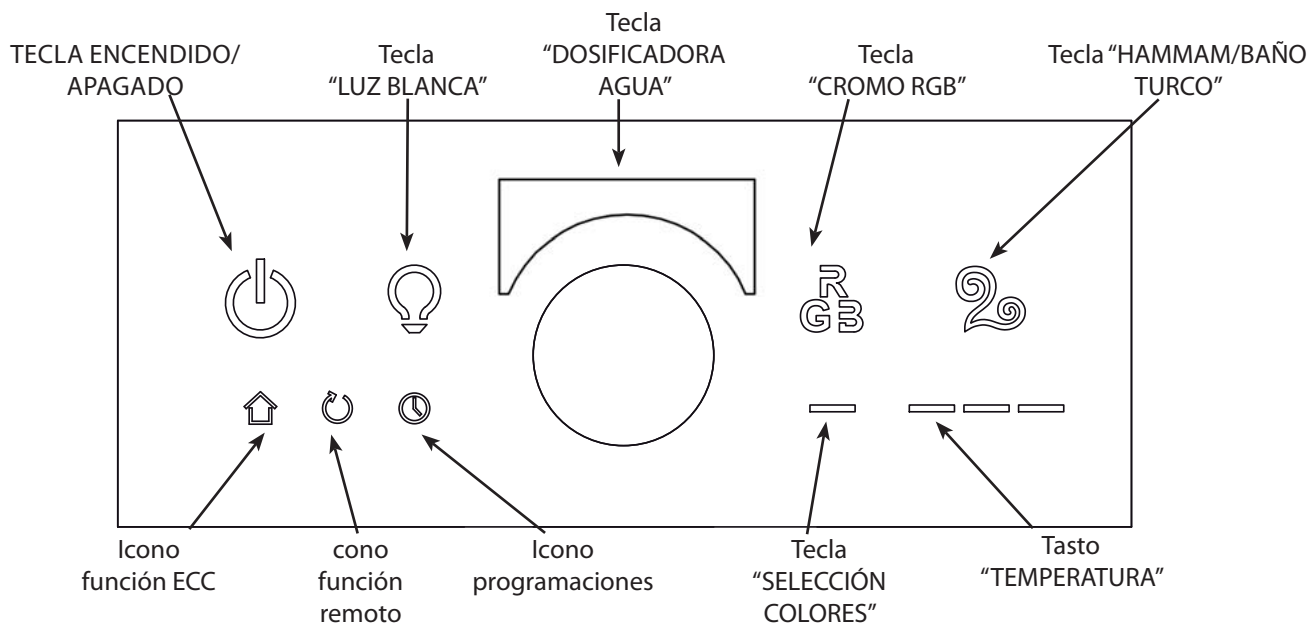
El principio de funcionamiento consiste en calentar en seco el aire que contiene el interior de la cabina de la sauna mediante la utilización de una estufa eléctrica inoxidable de resistencias, controlada mediante un panel de control externo. Pudiendo alcanzar temperaturas próximas a los 212 °F (100 °C), el cuerpo reacciona empezando a sudar de forma intensa; se trata de un fenómeno fisiológico para mantener la temperatura corporal estable a aproximadamente 99 °F (37 °C). Durante esta fase de transpiración nuestro cuerpo consume energía; esta reacción fisiológica ayuda a diluir las grasas y a eliminar las toxinas acumuladas en el organismo, contribuyendo además en la regulación de la presión sanguínea y en la prevención de los trastornos de las vías respiratorias.

5. FUNCIÓN "HAMMAM/BAÑO TURCO"

5.1 PANEL DE CONTROL

El panel de comandos permite que el usuario controle las funciones del generador.

Desde la condición de standby es posible accionar los botones o combinaciones de ellos para acceder a las funciones y a los menús.



LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS

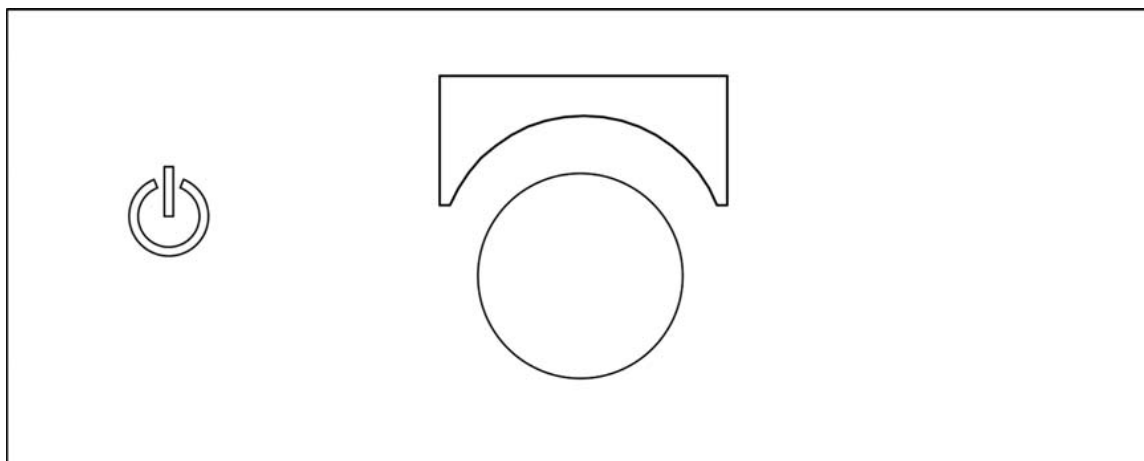


Pulsar la tecla para acceder a la función.
Pulsando la tecla una segunda vez se desactiva la función previamente activada.



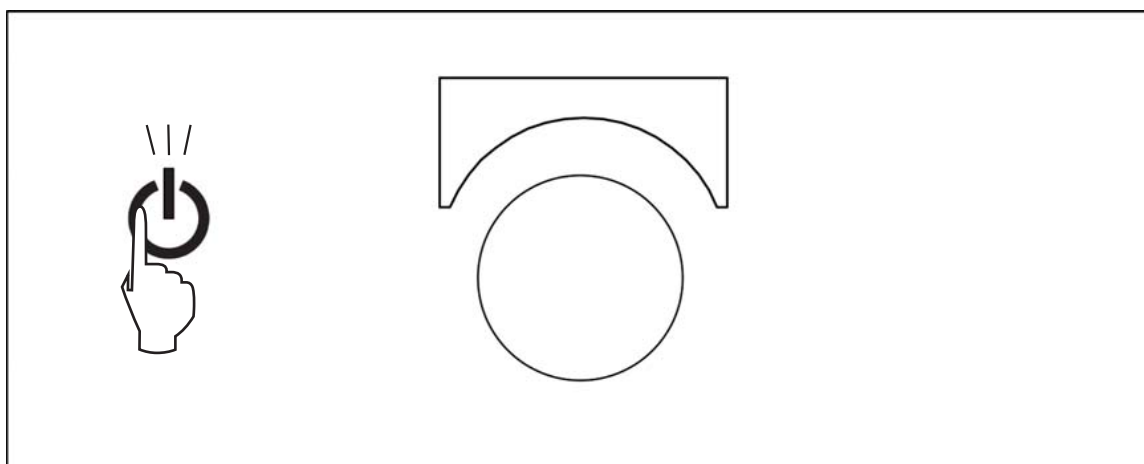
Mantener pulsada durante unos segundos.

5.2 STANDBY



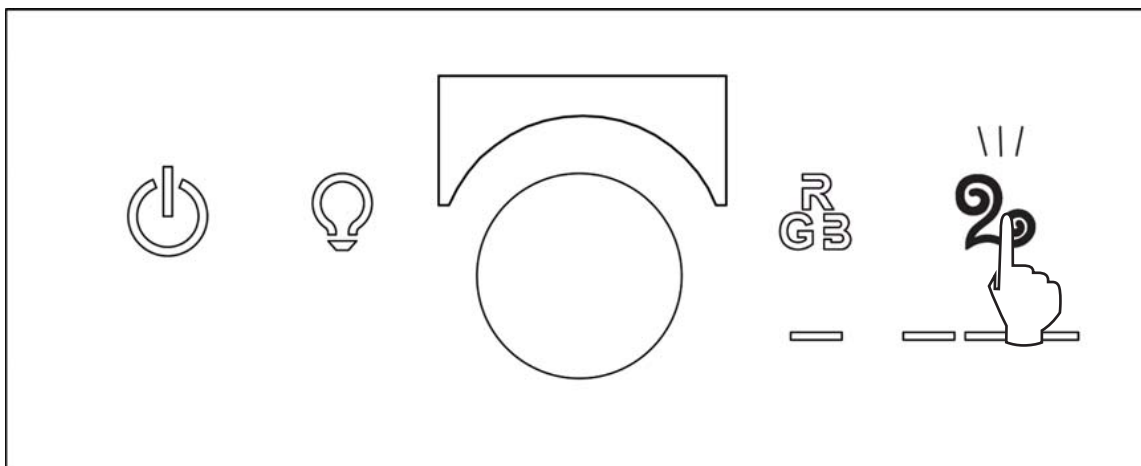
- Aspecto:
 1. El icono "ON-OFF" y la tecla "ON-OFF" están encendidos con una luminosidad reducida;
 2. El icono EFFE GIBI está siempre encendido con una luminosidad reducida;
 3. Todas las demás teclas e iconos están apagados.
- Acciones posibles:
 1. Pulsando la tecla "ON-OFF" se pasa al estado "PANEL ON".Todos los iconos se encienden con luminosidad reducida.

5.3 TECLA "ENCENDIDO/APAGADO"



Pulsar la tecla "Encendido/Apagado" para acceder a todas las funcionalidades del panel.

5.4 TECLA "HAMMAM/BAÑO TURCO"



Pulsando la tecla "HAMMAM/BAÑO TURCO" se pone en marcha la generación del vapor. La salida del vapor empezará tras aproximadamente 15/20 minutos (la potencia y el emplazamiento del generador Aquasteam influyen en los tiempos).

ATENCIÓN: durante la primera puesta en marcha el generador Aquasteam realiza, antes de la distribución del vapor, un lavado automático de la caldera que dura aproximadamente 15 minutos. Esta fase se señala mediante el parpadeo de la tecla correspondiente a la temperatura configurada.

Pulsando la tecla "HAMMAM/BAÑO TURCO" durante el funcionamiento se interrumpe la distribución del vapor.

ATENCIÓN: la gestión electrónica inteligente de Aquasteam pone en marcha, tras aproximadamente 30 minutos de la interrupción de la distribución de vapor, una actividad automática de descarga y lavado de la caldera que permite un largo periodo de funcionamiento sin ningún tipo de mantenimiento. Esta operación tiene una duración de aproximadamente 15 minutos y deja el generador Aquasteam limpio y listo para la sucesiva utilización. Durante la fase de enjuague automático, parpadea la tecla correspondiente a la temperatura configurada.

La fase "apagado caldera" de la función "Hammam/Baño turco" detiene la producción de vapor de forma inmediata.

Si en los siguientes 30 minutos no se pone de nuevo en marcha el hammam, empezará el procedimiento de descarga de la caldera. En cambio, si se pulsa la tecla "Hammam/Baño turco", la caldera todavía llena y caliente producirá vapor en poco tiempo.

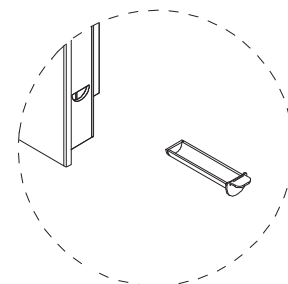
Durante aproximadamente una hora sucesiva a la interrupción de la distribución del vapor, **NO SE DEBE DESCONECTAR EL EQUIPO DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.**

5.5 AROMATERAPIA Y ACEITES ESENCIALES

Todos los generadores de vapor para hammam Effegibi disponen del espacio integrado para las esencias, y se estudian especialmente per vivir la experiencia de la aromaterapia en el propio baño turco.

Aquasteam ofrecen, en particular, la posibilidad de colocar las esencias en pequeños recipientes extraíbles situados en la parte inferior del propio generador.

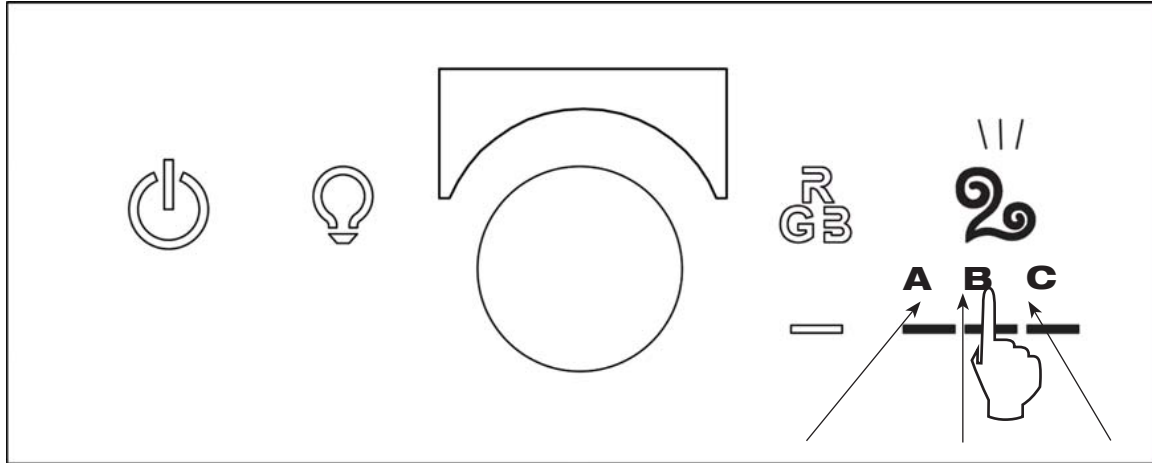
Por lo tanto, será suficiente añadir unas gotas de aceite esencial para que la esencia salga ya perfectamente dosificada junto con el vapor del hammam.



5.6 GESTIÓN DE LA TEMPERATURA

Para la configuración de la temperatura se dispone de 3 teclas.

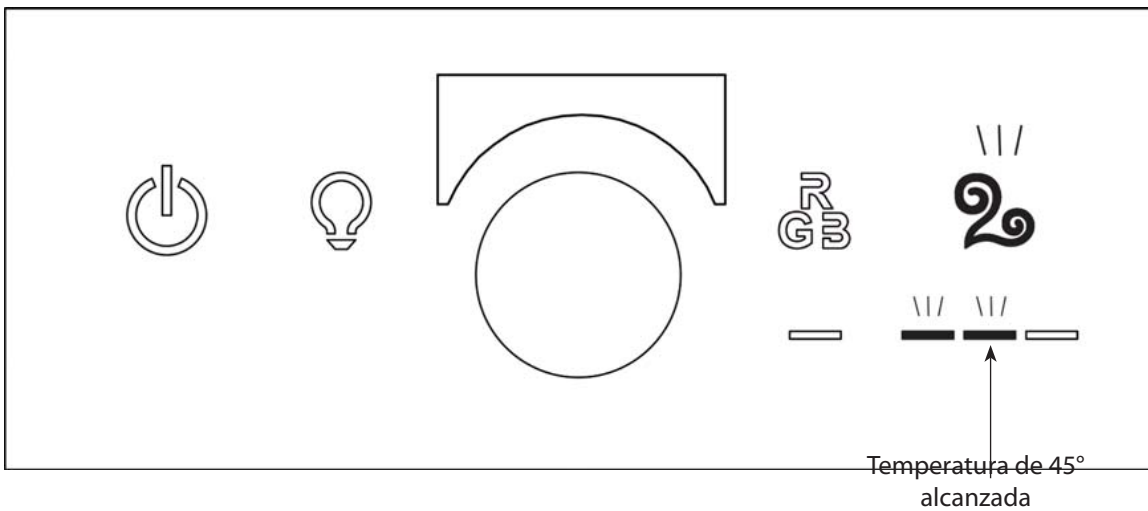
Durante la función "HAMMAM/BAÑO TURCO":



Temperatura baja	Temperatura media	Temperatura alta
108 °F (42 °C)	113 °F (45 °C)	118 °F (48 °C)

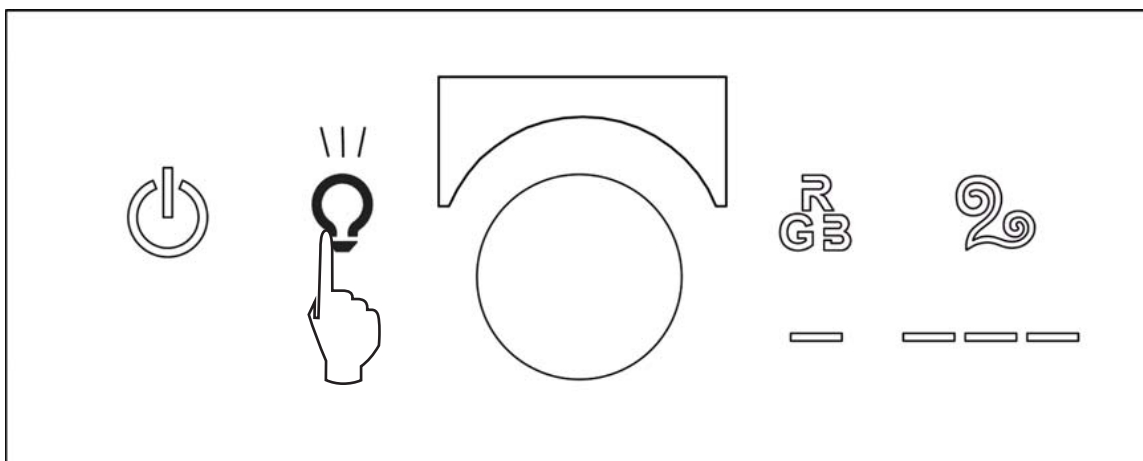
Pulsando la tecla correspondiente a la temperatura deseada, el generador producirá vapor hasta alcanzar esta temperatura, señalada con el encendido de los slider que confirman la tecla de temperatura seleccionada.

Ejemplo:



ATENCIÓN: con cada encendido el sistema mantiene memorizada la temperatura configurada durante la última utilización.

5.7 TECLA "LUZ BLANCA"



Pulsando la tecla "LUZ BLANCA" se enciende la lámpara con color blanco de luminosidad elevada. Pulsando de nuevo la tecla se apaga.

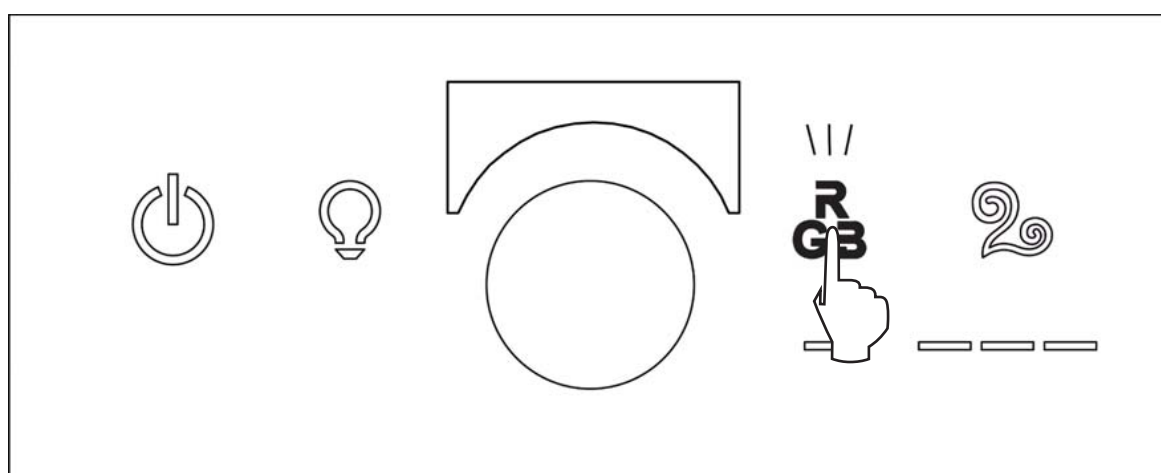
5.8 Tecla "CROMO RGB"

La cromoterapia tiene la propiedad de reequilibrar cuerpo y mente.

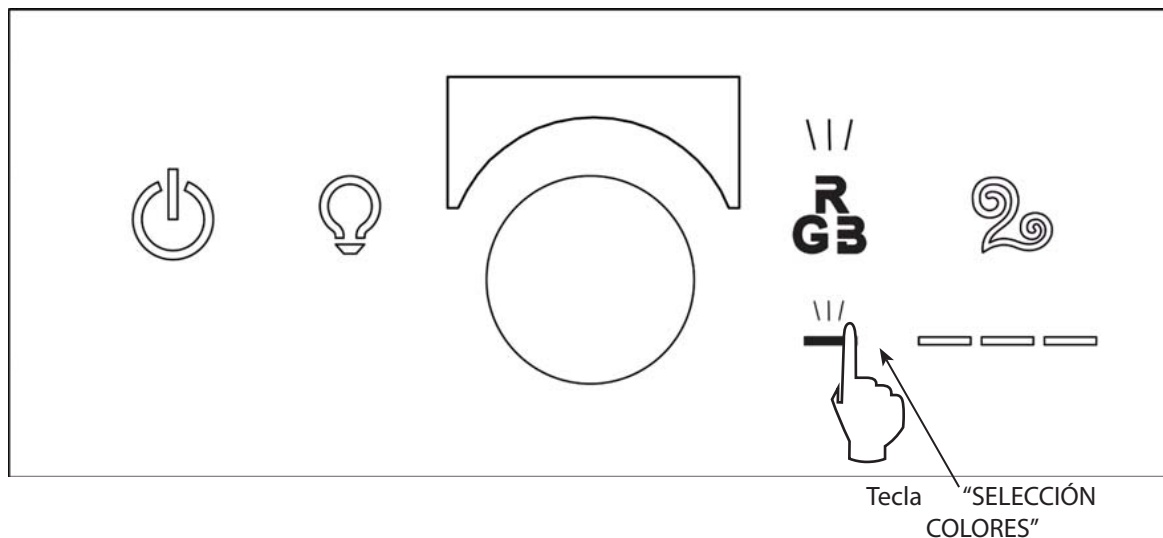
Cada color influye en el estado de ánimo y es oportuno disfrutar de ello durante algunos minutos para obtener beneficios.

Por ello EFFEGIBI utiliza la tecnología LED RGB. Además de utilizar cada color es posible programar una variación lenta y gradual de los tonos dentro de una selección cromática de base.

El cambio de color o programa lo tiene que gestionar directamente el usuario; no se recomiendan variaciones repentinas y continuas de tono para poder gozar de la mejor forma posible su momento de relax combinando hammam/baño turco y cromoterapia.



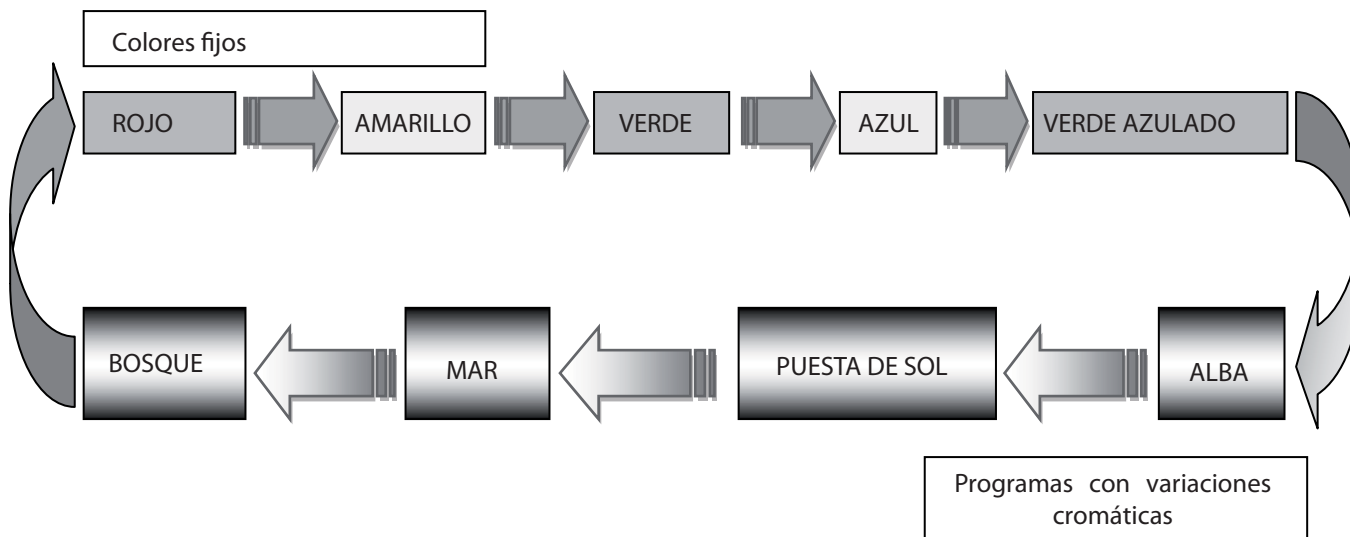
Pulsando la tecla "CROMO RGB" se enciende la lámpara con el color rojo o con el último color/programa previamente configurado. Pulsando de nuevo la tecla "CROMO RGB" se apaga.



Pulsando la tecla "selección colores" (véase fig. precedente), es posible cambiar el color de la lámpara. Se puede escoger entre:

- 5 colores fijos: ROJO, AMARILLO, VERDE, AZUL, VERDE AZULADO y, a continuación,
- 4 programas de variaciones de una gama cromática: ALBA, PUESTA DE SOL, MAR, BOSQUE.

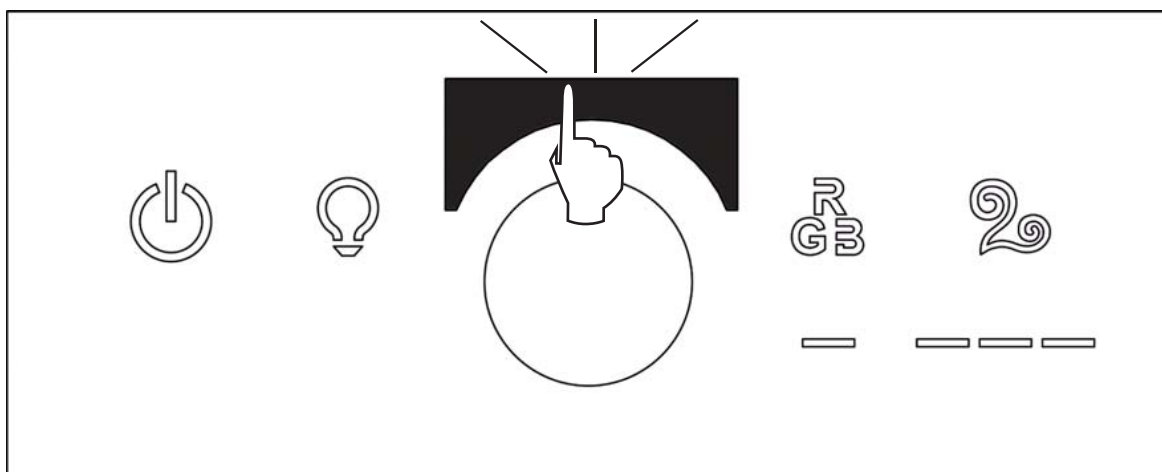
Ejemplo de utilización:



Si en el momento del apagado estaba activo el color fijo VERDE AZULADO, cuando se encienda de nuevo la cromoterapia el primer color será todavía el VERDE AZULADO.

Pulsando la tecla "Selección colores" se pasará al programa ALBA.

5.9 TECLA "DOSIFICADORA"

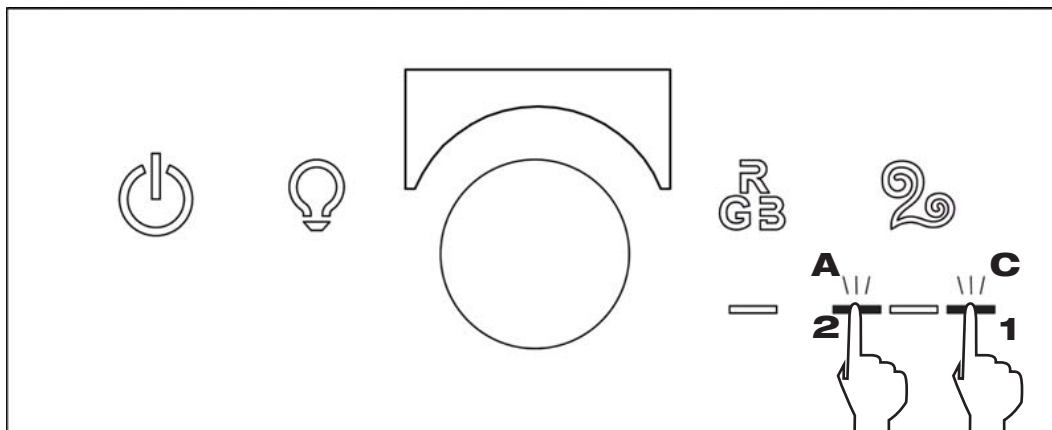


Manteniendo pulsada la tecla DOSIFICADORA se pondrá en marcha la distribución de agua.
La dosificación del agua está condicionada al tiempo de pulsación de la tecla.

5.10 BLOQUEO DEL TECLADO

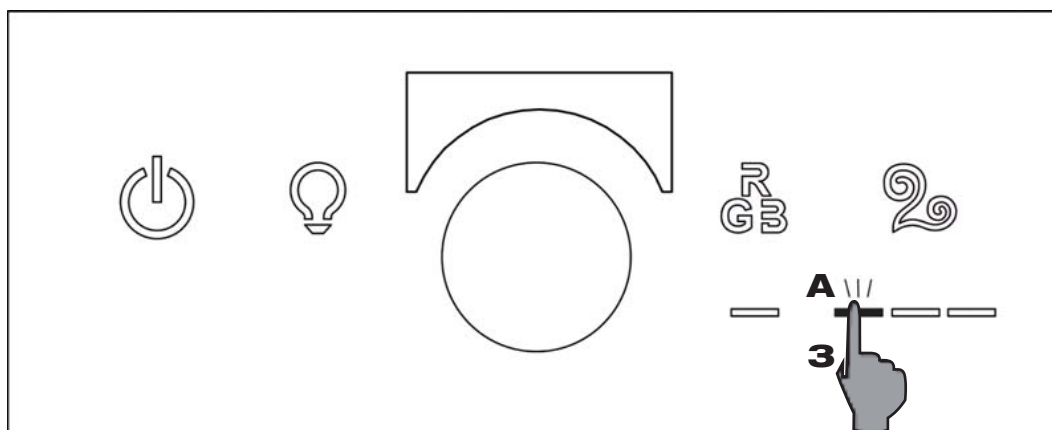
Pulsar de forma individual, con precisión y en secuencia rápida, las teclas de configuración de la temperatura "C" y "A" (véase fig. A).

fig. A



A continuación mantener pulsada de nuevo de forma prolongada la tecla "A" (véase fig. B). El doble parpadeo de la tecla "A" señala la activación del bloqueo del teclado.

fig. B



El bloqueo de las teclas se puede efectuar sólo con la función generador de vapor apagada.

Se desactivarán todas las teclas del panel de control y mantendrán el estado en el que se encuentran, con excepción de la tecla "Encendido/Apagado" que no se desactivará.

La presión de una tecla con el teclado bloqueado provocará un parpadeo de la tecla pulsada.

Para desbloquear el teclado repetir la secuencia anterior.

ATENCIÓN:

el procedimiento de "Bloqueo del teclado" se tiene que efectuar en cada panel y, por lo tanto, ante un panel situado en la parte externa del hammam, se tendrán que seguir las instrucciones antes mencionadas incluso para el panel externo.

5.11 ECC - EFFEGIBI COMFORT CONTROL

El sistema se encuentra integrado en todos los generadores de vapor Effegibi y, descargando la correspondiente App Effegibi Experience en la Tableta o el Smartphone, permite gestionar a distancia el baño turco. Es posible personalizar la propia experiencia cómodamente desde otros ambientes del hogar y efectuar funciones como la configuración de la hora de encendido, de la temperatura y la selección de la luz preferida. Además la cobertura Wi-fi en el ambiente en el que se coloca el baño turco permite una programación remota desde cualquier lugar (oficina, coche, etc.). Por último la App Effegibi Experience permite conseguir informaciones útiles sobre la utilización del producto: desde cómo utilizar de la mejor forma el hammam a cuáles son sus beneficios, hasta la Historia de este antiguo ritual.

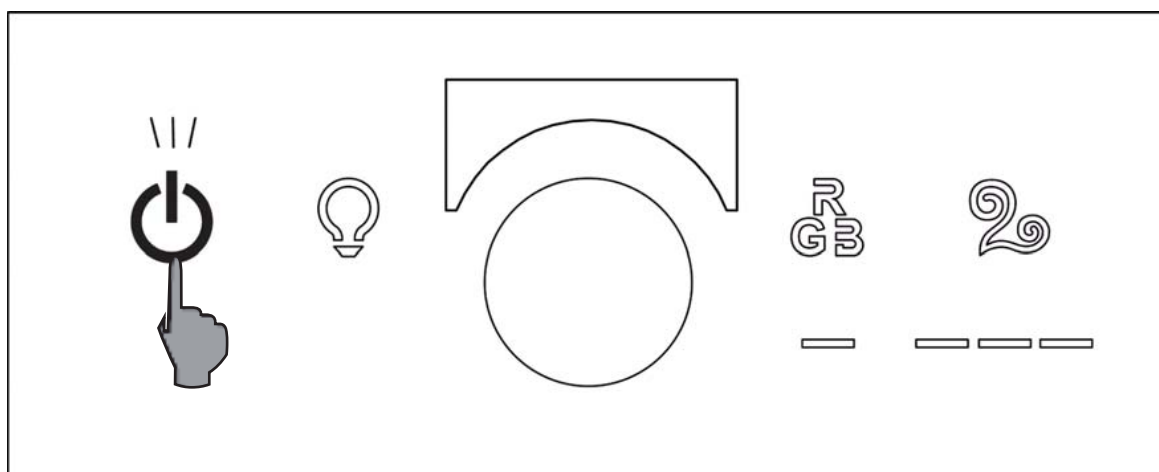
Para obtener más informaciones al respecto, le rogamos que visite el sitio: www.effegibi.it.



5.12 FUNCIONES ECC

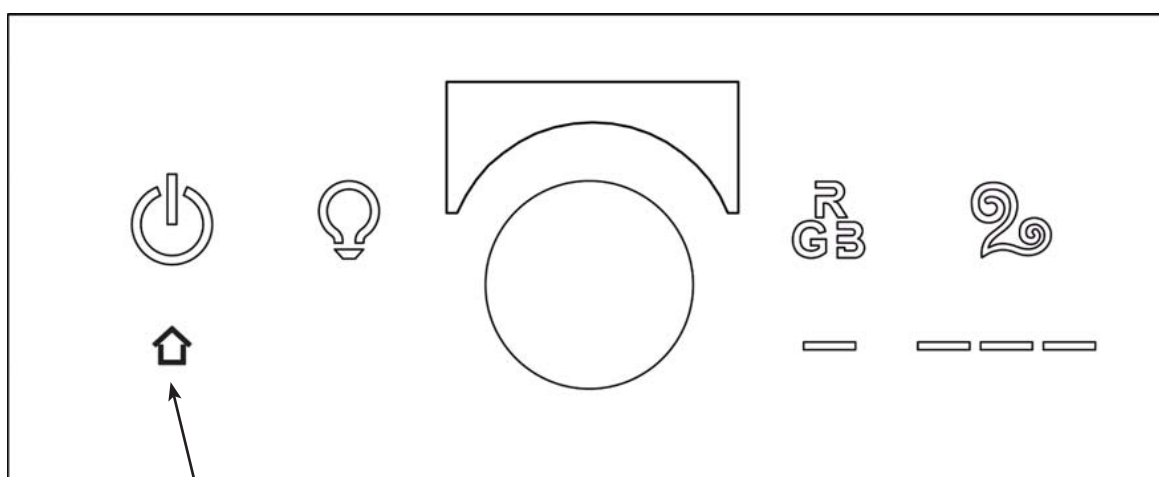
Para activar la función ECC - Effegibi Comfort Control es necesario encender el panel y mantener pulsada durante aproximadamente 3 segundos la tecla de encendido/apagado (fig. C).

fig. C



En el panel aparecerá el icono de una "casa", que señalará la activación de la función ECC - Effegibi Comfort Control (véase fig. D).

fig. D



Icono función ECC

Tras la activación de la función ECC - Effegibi Comfort Control, el producto se puede programar y gestionar en remoto mediante la App Effegibi Experience My Hammam.

A través de la App será posible activar programaciones automáticas para encendidos y apagados.

Para desactivar la función ECC - Effegibi Comfort Control, será necesario repetir el mismo procedimiento indicado en las precedentes figuras I y L.

La desaparición del icono correspondiente a la función ECC - Effegibi Comfort Control señala que la función se ha desactivado.

N.B.: la activación de la función ECC - Effegibi Comfort Control no se podrá producir en caso de activación en remoto por cable.

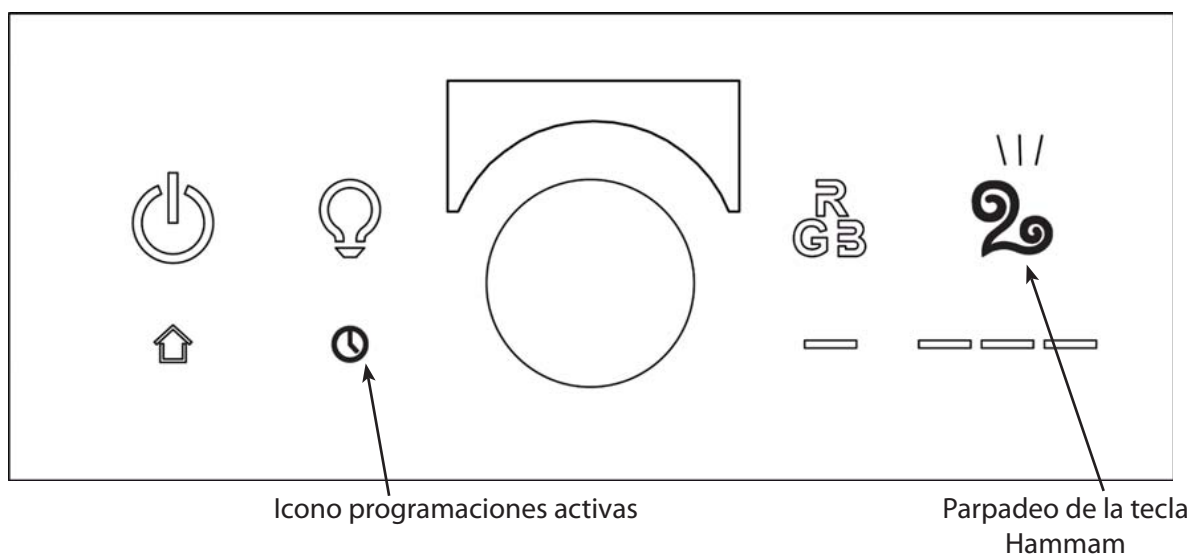
En caso de lugares públicos o de necesidad de conexión remota por cable, póngase en contacto con el centro de asistencia autorizado o directamente con la empresa.

5.13 PROGRAMACIONES

La App Effegibi Experience My Hammam permite programar el encendido del hammam en un determinado día de la semana y a un horario preciso.

A las 03:00 del día en el que se ha configurado la programación, el panel de control se encenderá y señalará la programación con el encendido del correspondiente icono con forma de reloj y el parpadeo de la tecla "Hammam" (véase fig. L).

fig. L



La programación diaria se podrá desactivar apagando el panel con la tecla de "Encendido/Apagado".

El hammam/baño turco se puede utilizar incluso con el icono de programación encendido, pero para no eliminar la programación diaria, al terminar la sesión será necesario dejar encendido el panel.

La desactivación de una programación, desactiva todas las programaciones que se han configurado para ese día.

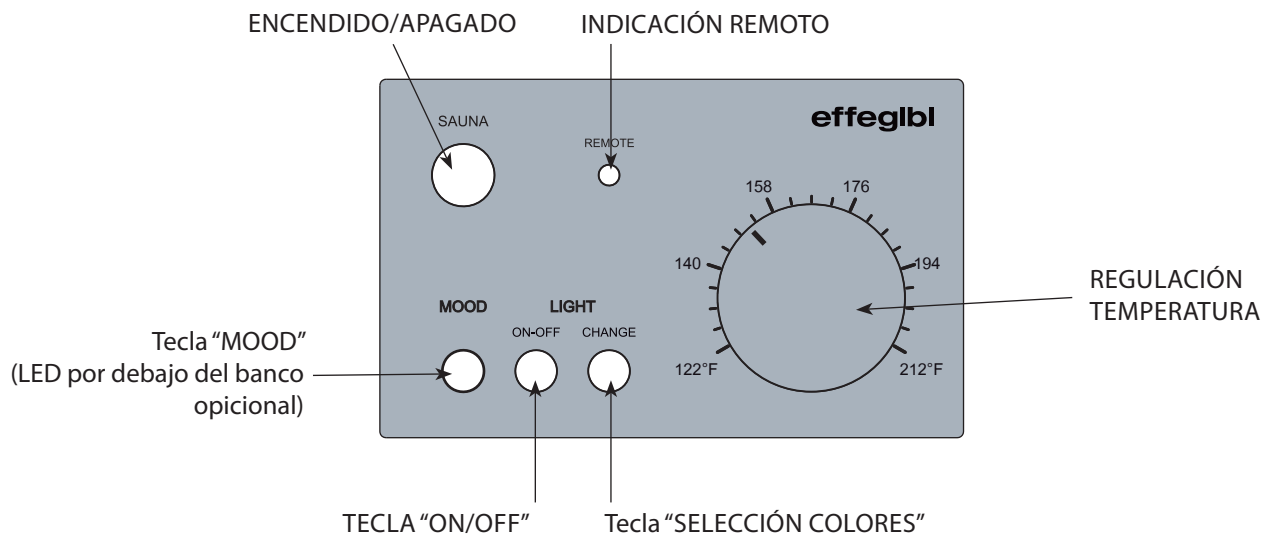
A las 03:00 del día siguiente, el panel reactivará la señalización en caso de que existan nuevas programaciones.

N.B.: las programaciones están subordinadas a la activación de la función ECC - Effegibi Comfort Control que, si se desactiva, las anula.

6. FUNCIÓN "SAUNA"

6.1 PANEL DE CONTROL

El panel de control permite que el usuario gestione las funciones de la sauna.



LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS



Pulsar la tecla para acceder a la función.

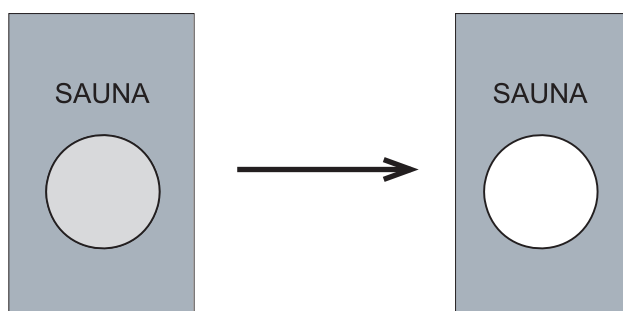
Pulsando la tecla una segunda vez se desactiva la función previamente activada



Mantener pulsada durante unos segundos.

6.2 TECLA "SAUNA"

Permite la puesta en marcha o la parada de la estufa.

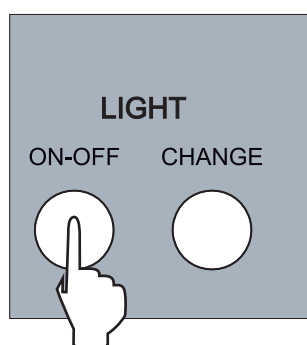


Tras la activación, la tecla "Sauna" empezará a pulsar hasta alcanzar la temperatura configurada.

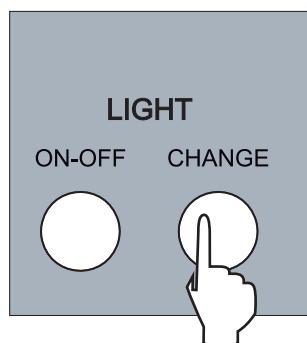
Cuando la sauna alcance la temperatura, la tecla "Sauna" permanecerá encendida de forma fija.

6.3 TECLA "LIGHT ON-OFF"

Se enciende la lámpara con el color blanco o con el último color previamente configurado.
Pulsando de nuevo la tecla "ON-OFF" se apaga.



6.4 TECLA "LIGHT CHANGE"



La cromoterapia tiene la propiedad de reequilibrar cuerpo y mente.

Cada color influye en el estado de ánimo y es oportuno disfrutar de ello durante algunos minutos para obtener beneficios.

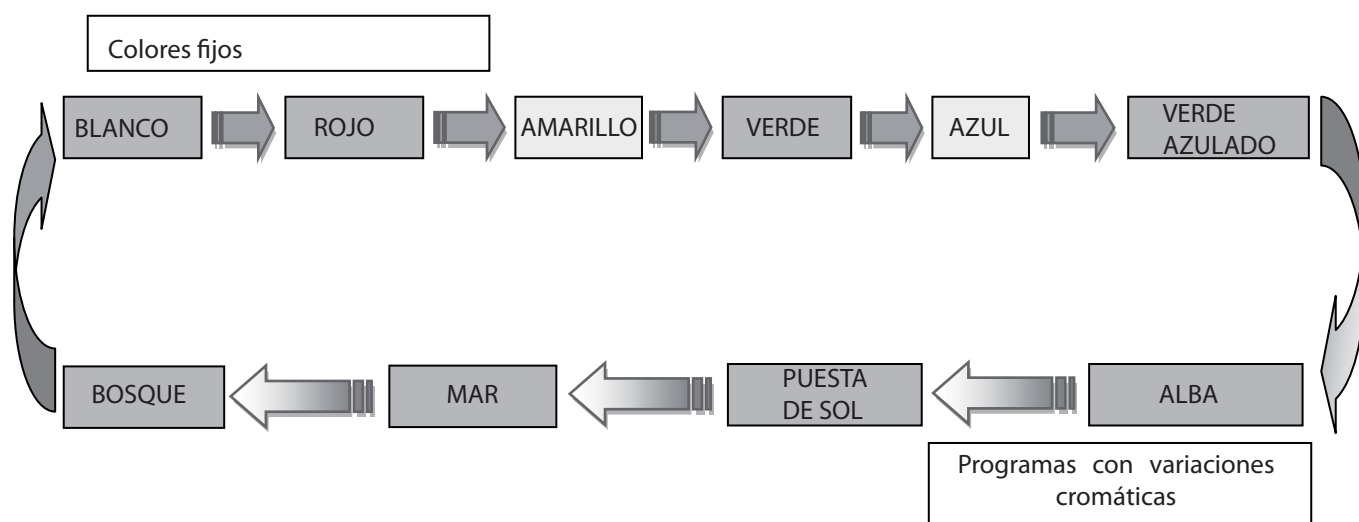
Por ello EFFEGIBI utiliza la tecnología LED RGB. Además de utilizar cada color es posible programar una variación lenta y gradual de los tonos dentro de una selección cromática de base.

El cambio de color o programa lo tiene que gestionar directamente el usuario; no se recomiendan variaciones repentinas y continuas de tono para poder gozar de la mejor forma posible su momento de relax combinando sauna y cromoterapia.

Pulsando la tecla "LIGHT CHANGE" cambia el color de la lámpara. Se puede escoger entre:

- 6 colores fijos: BLANCO, ROJO, AMARILLO, VERDE, AZUL, VERDE AZULADO, y luego
- 4 programas de variaciones de una gama cromática: ALBA, PUESTA DE SOL, MAR, BOSQUE.

Ejemplo de utilización:



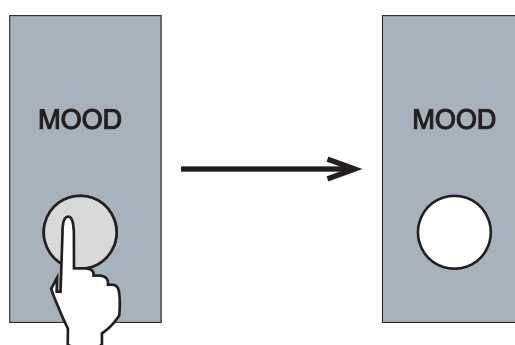
Si en el momento del apagado estaba activo el color fijo VERDE AZULADO, cuando se encienda de nuevo la cromoterapia el primer color será todavía el VERDE AZULADO.

Pulsando la tecla "COLOUR CHANGE" se pasará al programa ALBA.

6.5 TECLA "MOOD"

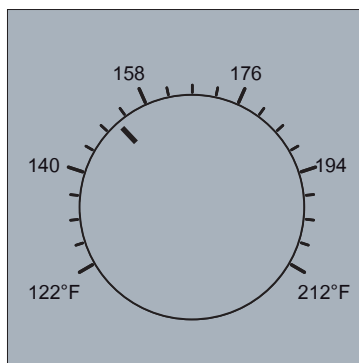
Se enciende la lámpara debajo del banco con un color blanco de luminosidad elevada.

Pulsando de nuevo la tecla se apaga.



6.6 GESTIÓN DE LA TEMPERATURA

Girando el mando rotativo se modifica la temperatura deseada dentro de la sauna.
La temperatura se puede configurar de 122 °F (50 °C) (aproximadamente) a 212 °F (100 °C) (aproximadamente).



Cuando la temperatura aumenta, la tecla "SAUNA" parpadea lentamente señalando la entrada en función de la estufa.

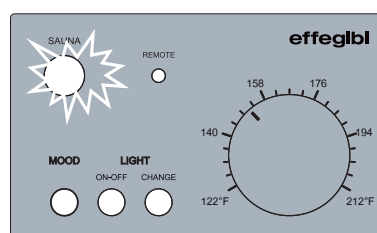
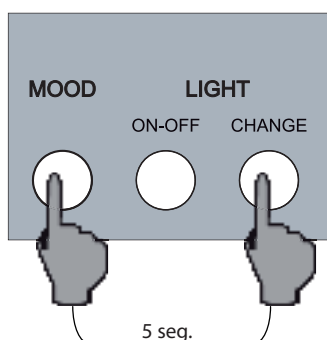
Cuando se alcanza la temperatura configurada el LED permanece encendido de forma fija.

Atención: en el uso habitual, la simple apertura de la puerta crea cambios repentinos de temperatura que la sonda de funcionamiento detecta.

La sauna se puede utilizar perfectamente incluso mientras la tecla "SAUNA" sigue parpadeando.

6.7 BLOQUEO DEL TECLADO

Pulsando de forma contemporánea durante 5 segundos las teclas "MOOD" + "COLOUR CHANGE", el panel se bloquea en la configuración corriente.



señalado con un parpadeo triple de la tecla "SAUNA".

Para desbloquear el teclado repetir la secuencia descrita anteriormente.

N.B.

Una presión prolongada de la tecla "SAUNA" apaga todo, incluso en situación de bloqueo de teclas.

6.8 ECC - EFFEGIBI COMFORT CONTROL

El sistema se encuentra integrado en todas las saunas Effegibi y, descargando la correspondiente App Effegibi Experience en la Tableta o el Smartphone, permite gestionar a distancia la sauna. Es posible personalizar la propia experiencia cómodamente desde otros ambientes del hogar y efectuar funciones como la configuración de la hora de encendido, la temperatura y la selección de la luz preferida. Además la cobertura Wi-fi en el ambiente en el que se coloca la sauna permite una programación remota desde cualquier lugar (oficina, coche, etc.). Por último la App Effegibi Experience permite conseguir informaciones útiles sobre la utilización del producto: desde cómo utilizar de la mejor forma la sauna a cuáles son sus beneficios, y hasta la historia de este antiguo ritual.

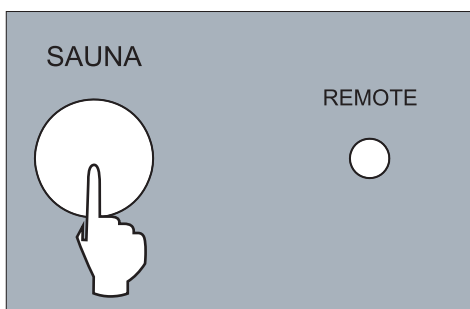
Para obtener más informaciones al respecto, le rogamos que visite el sitio: www.effegibi.it.



6.9 FUNCIONES ECC

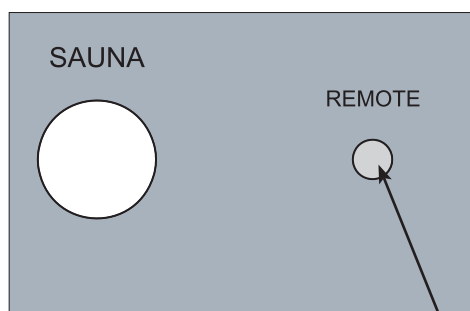
Para activar la función ECC - Effegibi Comfort Control es necesario encender el panel y mantener pulsada durante aproximadamente 3 segundos la tecla "SAUNA" (fig. F).

fig. F



El led "REMOTO" permanecerá encendido en modalidad fija, y señalará la activación de la función ECC – Effegibi Comfort Control (fig. G).

fig. G



Icono función ECC

Tras la activación de la función ECC - Effegibi Comfort Control, el producto se puede programar y gestionar en remoto mediante la App Effegibi Experience.

A través de la App será posible activar programaciones automáticas para encendidos y apagados.

Para desactivar la función ECC - Effegibi Comfort Control, se tendrá que mantener pulsada la tecla "SAUNA" durante aproximadamente 3 segundos.

El apagado del led "Remoto" señala que la función ECC - Effegibi Comfort Control se ha desactivado.

N.B.: la activación de la función ECC - Effegibi Comfort Control no se podrá producir en caso de activación en remoto por cable.

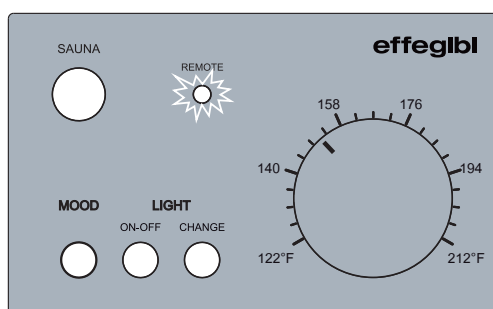
En caso de lugares públicos o de necesidad de conexión remota por cable, póngase en contacto con el centro de asistencia autorizado o directamente con la empresa.

6.10 PROGRAMACIONES

La App Effegibi Experience permite programar el encendido del hammam en un determinado día de la semana y a un horario preciso.

A las 03:00 am del día en el que se ha configurado la programación, el led "Remoto" empezará a pulsar (véase *fig. C*).

fig. C



La programación diaria se podrá desactivar encendiendo manualmente la sauna, es decir, pulsando la tecla "Sauna".

La desactivación de una programación, desactiva todas las programaciones que se han configurado para ese día.

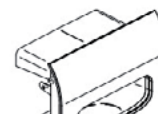
A las 03:00 del día siguiente, el panel reactivará la señalización en caso de que existan nuevas programaciones.

N.B.: las programaciones están subordinadas a la activación de la función ECC - Effegibi Comfort Control que, si se desactiva, las anula.

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



Antes de efectuar cualquier operación de limpieza y/o mantenimiento, desconectar de la corriente el generador y cerrar el grifo de la alimentación del agua.



LIMPIEZA GENERADOR DE VAPOR HAMMAM/BAÑO TURCO

El generador dispone de un panel frontal en vidrio y, por lo tanto, durante la limpieza es necesario prestar la atención que se reserva normalmente al vidrio.

Limpiar la columna con un trapo suave, utilizar agua y eventualmente detergentes neutros, sobre todo en el borde lateral pintado.

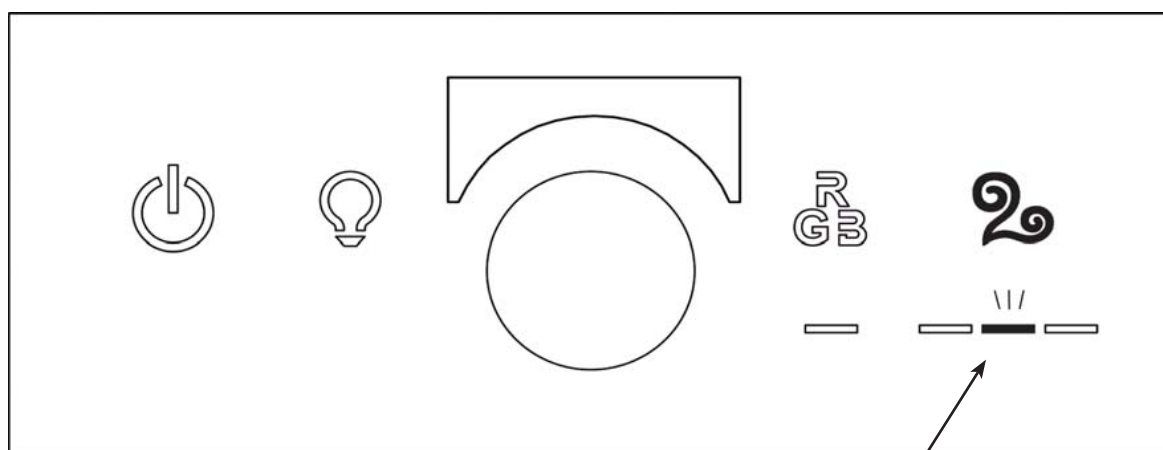
No utilizar herramientas cortantes o abrasivas que puedan cortar o rayar las juntas y las superficies pintadas.

LAVADO

El generador de vapor efectúa de forma periódica un procedimiento de lavado interno de la caldera que dura aproximadamente entre 4 y 10 minutos.

Esta fase se señala sólo cuando el hammam/baño turco está en función con el parpadeo de la tecla correspondiente a la temperatura configurada.

A continuación se muestra el ejemplo con temperatura media.



Señal de lavado

7.1 MANTENIMIENTO ORDINARIO HAMMAM/BAÑO TURCO



El mantenimiento tiene que llevarlo a cabo exclusivamente personal preparado.



Antes de acceder a las partes internas es necesario aislar el equipo de la red eléctrica e hídrica. Es necesario, en cualquier caso, efectuar trabajos de mantenimiento de conformidad con las Normas de seguridad vigentes en el lugar de instalación.

Los generadores de vapor EFFEGIBI® se han diseñado de forma que necesiten poco mantenimiento. De todas formas, cada seis meses, o más a menudo en zonas en las que el agua es muy "dura" (superior a los 30 grados franceses), será necesario inspeccionar:

- las válvulas de carga y descarga
- la caldera

eliminando eventuales materiales acumulados, como cal u otras impurezas producidas por la ebullición del agua.



Esta operación no está nunca cubierta por la garantía. EFFEGIBI® recomienda la adopción de un filtro y de un sistema de descalcificación situado antes del generador de vapor, que sea capaz de limitar esta eventualidad.

Los desperfectos en la caldera o las irregularidades de funcionamiento debidos a la ausencia de inspección periódica, no están cubiertos por la garantía según la ley.

7.2 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

El generador Aquasteam dispone de un sistema interno que señala, según las horas de funcionamiento y la dureza del agua (configuración por defecto High, como se ve en la tabla), cuándo es necesario efectuar un mantenimiento programado.

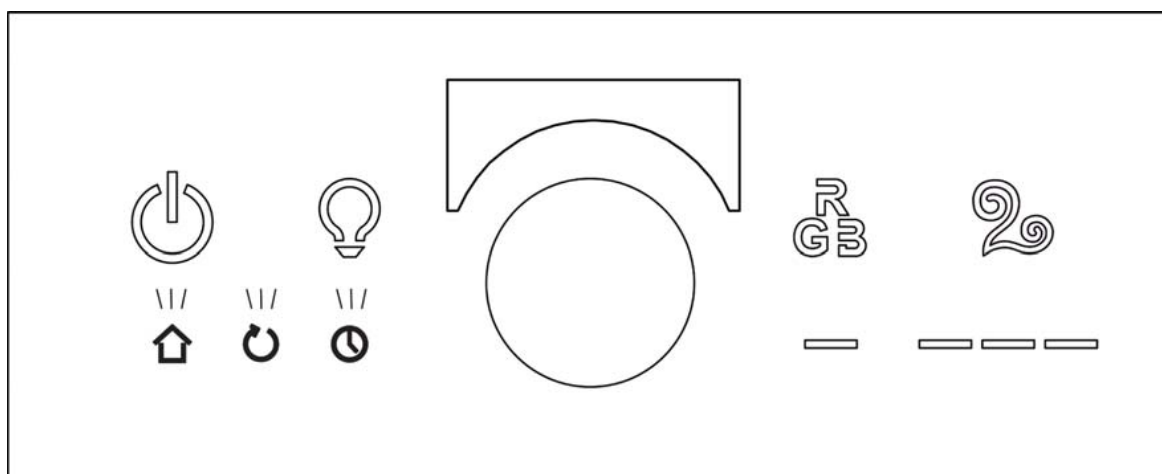
Very high	para agua con dureza superior a los 30°f
High	para agua con dureza entre los 20°f y los 30°f
Medium	para agua con dureza entre los 10°f y los 20°f

Esta situación se señala al usuario mediante el parpadeo de los iconos de control presentes en el panel.



Los iconos parpadean durante 30 segundos y con ciclos de 1 minuto, durante todo el periodo de funcionamiento del hammam/baño turco.

La velocidad de los parpadeos indica la urgencia de la operación.



Esta configuración se encuentra en el Menú técnico.

Para efectuar variaciones, consultar con el centro de asistencia autorizado o directamente con la Empresa.

PROCEDIMIENTO DE DESCALCIFICACIÓN DE LA CALDERA

La operación de descalcificación de la caldera no está nunca cubierta por la garantía.

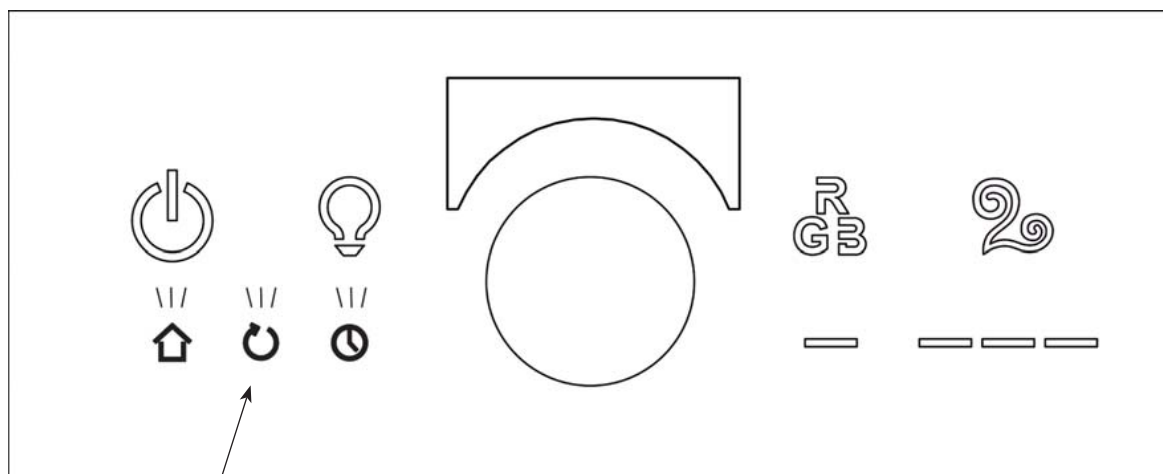
Este procedimiento se tiene que efectuar cuando el panel de control indica que la caldera necesita mantenimiento ("Señal de solicitud de descalcificación") y en todos los casos en los que el excesivo depósito de cal pueda provocar fallos en el funcionamiento.

Esta señalización se produce mediante el parpadeo simultáneo de los iconos



Los iconos parpadean durante 30 segundos y con ciclos de 1 minuto, durante todo el periodo de funcionamiento del hammam/baño turco.

La velocidad de los parpadeos indica la urgencia de la operación.



Señal de solicitud de descalcificación

Para efectuar las operaciones de descalcificación de la caldera, ponerse en contacto con el centro de asistencia autorizado o directamente con la Empresa.

7.3 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA SAUNA



Antes de efectuar una intervención cualquiera de limpieza o de mantenimiento, desconectar el interruptor específico de la sauna.



No utilizar productos químicos para la limpieza de las partes de madera internas de la sauna.



Está prohibido tratar con pintura de cualquier tipo las paredes internas de la sauna.



Para cualquier otro tipo de intervención es necesario ponerse en contacto con un centro de asistencia autorizado o directamente con el fabricante.

8. TRANSPORTES Y DESPLAZAMIENTOS



En caso de que sea necesario trasladar la sauna, seguir las fases previstas en el manual de montaje adjunto.

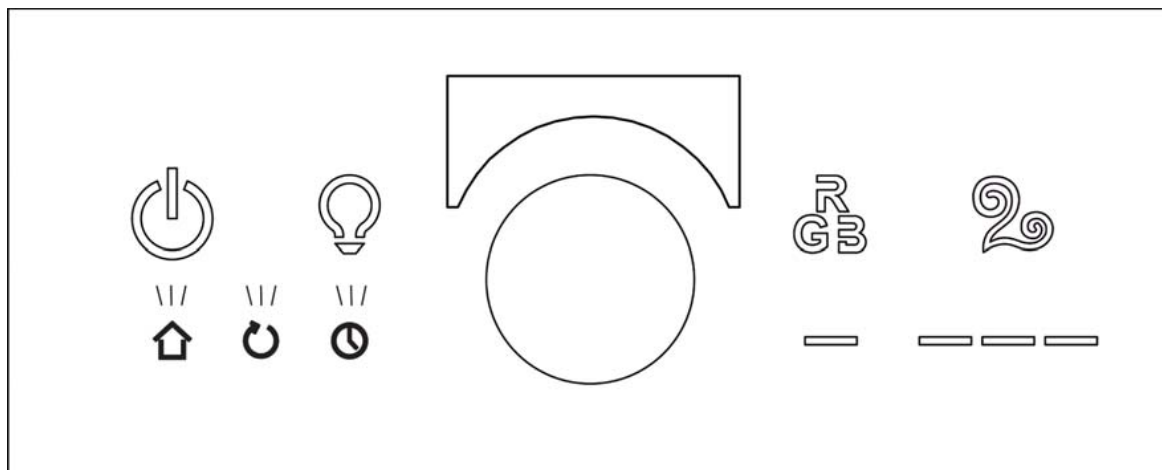


Queda terminantemente prohibida la elevación manual, o con otro medio, de la sauna completamente montada.

9. INDICACIÓN DE ERRORES

INDICACIÓN DE ERRORES

Una eventual anomalía se señala mediante el parpadeo contemporáneo de los iconos



Cuando en el sistema se detecta un error CRÍTICO, el usuario no puede efectuar las activaciones normales que se gestionan desde el panel de control. La puesta en marcha de las fases de Hammam, así como la gestión de la cromoterapia están prohibidas. La única activación posible es la de la lámpara blanca, si dispone de ella, (siempre que el error no perjudique también esta funcionalidad). Los únicos estados permitidos en el panel son "STANDBY" y "PANEL ON".

9.1 ERRORES CRÍTICOS

Los "errores críticos" son los que no permiten activar ninguna función.

Para conocer cuáles son, consultar la tabla correspondiente a "INDICACIÓN DE ERRORES".

Ejemplo:

ausencia de comunicación de las tarjetas internas o base de datos errónea (en caso de sustitución de una tarjeta sin efectuar luego el "Start Up"). En este caso será necesario repetir el "Start Up" (véase capítulo 4.1); si el problema persiste, será necesario desconectar la alimentación eléctrica, cerrar el agua del grifo de parada situado antes del dispositivo y ponerse en contacto con el servicio de asistencia autorizada o directamente con la Empresa.

9.2 ERRORES NO CRÍTICOS

Son los que se pueden presentar durante el funcionamiento del hammam/baño turco.

Ej.:

- 1) el grifo del agua está cerrado o falta agua en la instalación y como consecuencia no se alcanza el nivel necesario en la caldera;
- 2) la salida del agua está obstruida y, durante la operación de enjuague automático o vaciado de la caldera, la caldera no se vacía de forma correcta.

En caso de anomalía, al usuario se recomienda:

1. Controlar que los grifos del agua estén abiertos.
2. Controlar que la instalación disponga de agua (abriendo un grifo que forme parte de ella).
3. Controlar que los interruptores eléctricos iniciales del sistema estén correctamente activados.
4. Si ha intervenido el interruptor diferencial (cortacircuitos) ponerse en contacto con el servicio de asistencia antes de activar de nuevo el interruptor del equipo.
5. Antes de ponerse en contacto con el servicio de asistencia, anotar la descripción completa de la anomalía que señala el panel y el Número de serie (véase apartado 1.2).

Si estas operaciones no dan un resultado positivo, ponerse en contacto con el centro de asistencia o directamente con la Empresa.

RESOLUCIÓN DE ERRORES



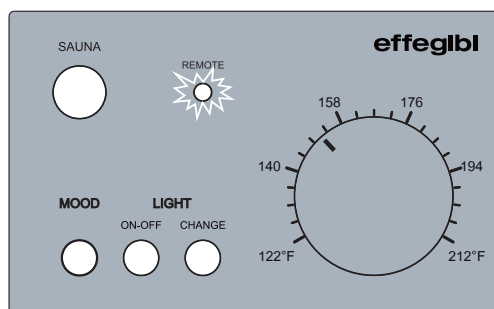
Atención: el siguiente recorrido de búsqueda y resolución de anomalías está dirigido al servicio de asistencia y al personal preparado para la instalación/mantenimiento.

Indicación de errores	Significado	¿Qué ha pasado?	Motivo	Solución
Errores críticos				
	Ausencia de comunicación entre el software y un elemento ya reconocido.	Ausencia de comunicación con 1 o más dispositivos.	Uno de los dispositivos no está alimentado o no está conectado.	1. Controlar la conexión de los dispositivos. 2. Efectuar el Start Up.
	El panel no comunica con los demás elementos electrónicos.	Ausencia de comunicación con 1 o más dispositivos.	Uno de los dispositivos no está alimentado o no está conectado.	1. Controlar la conexión de los dispositivos. 2. Efectuar el Start Up.
	Detectada nueva periférica.		Se ha conectado al producto un componente adicional.	1. Comprobar cableados de las conexiones y la alimentación. 2. Efectuar el Start Up.
Errores no críticos				
	Caldera llena demasiado deprisa.	La caldera se ha llenado demasiado deprisa durante el enjuague inicial o la descarga final.	La válvula de descarga no ha funcionado.	1. Controlar que el recorrido de la descarga esté libre. 2. Controlar que el tubo de vapor no esté obstruido, doblado y que no forme un sifón. 3. Limpiar la válvula de descarga.
	Caldera todavía no llena.	La caldera no se ha llenado en el tiempo máximo previsto durante el enjuague inicial o la descarga final.	Ausencia de agua en la instalación o filtro de la electroválvula de entrada obstruido.	1. Controlar si el grifo del agua está abierto. 2. Controlar que haya agua en la instalación. 3. Controlar que el filtro presente en la entrada de la válvula de entrada no esté obstruido.
	Caldera todavía no vacía.	El nivel de la caldera ha permanecido lleno durante el enjuague inicial o la descarga final.	La válvula de descarga no funciona.	1. Controlar que el recorrido de la descarga esté libre. 2. Controlar que el tubo de vapor no esté obstruido, doblado y que no forme un sifón. 3. Limpiar la válvula de descarga.

Para las situaciones que no se señalan en la tabla, ponerse en contacto con el centro de asistencia o directamente con la Empresa.

9.3. INDICACIÓN DE ERRORES Y SOLUCIONES

Si la estufa no funciona, el led "Remoto" parpadeará rápidamente.



Se aconseja visionar también la tabla inferior, donde se enumeran otros posibles errores.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La sauna no responde a ningún comando	- Ausencia de tensión - Alimentación	- Controlar el tablero general de distribución y el seccionador eléctrico
Ausencia de funcionamiento luz interna/cromoterapia	Plug de conexión no conectado	Comprobar la conexión del cable al plafón situado encima de la sauna
La estufa no calienta	1) Intervención termostato de seguridad 2) Erróneo emplazamiento de las piedras	1) Llamar a la asistencia técnica 2) Comprobar que la colocación de las piedras no obstruya la circulación del aire dentro de la estufa.

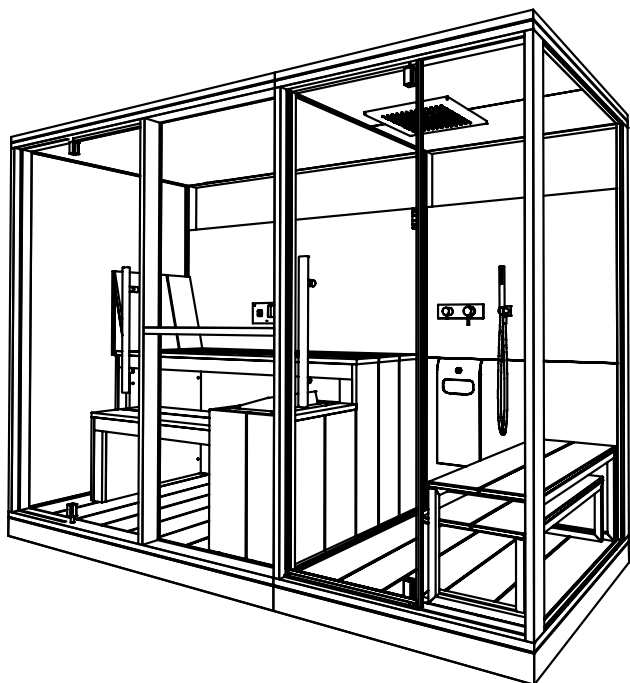


Todo lo que no se encuentra en la tabla tiene que comunicarse al centro de asistencia autorizado.



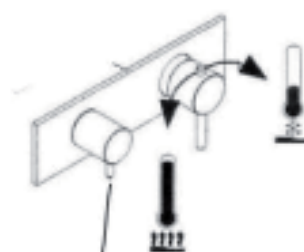
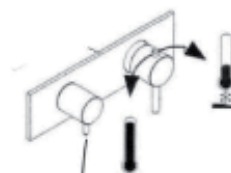
Queda terminantemente prohibido efectuar una intervención cualquiera de reparación que no se incluya en los controles establecidos en la columna "SOLUCIÓN" de la tabla.

10. FUNCIÓN "DUCHA" (en el interior del compartimento hammam/baño turco)



Grifo y desviador

Mezclador termostático



Alcachofa lluvia



Alcachofa nebulización

Teléfono de ducha

FUNCIÓN DUCHA

UTILIZACIÓN MEZCLADOR TERMOSTÁTICO

Girando el pomo del mezclador en el sentido de las agujas del reloj la temperatura del agua se reduce, girando en sentido contrario al de las agujas del reloj la temperatura aumenta.

DESVIADOR

Posición OFF: no hay suministro de agua

Posición izquierda: salida agua alcachofa LLUVIA

Posición derecha: salida agua alcachofa NEBULIZACIÓN

Posición hacia abajo: salida agua teléfono de ducha

11. CÓMO TOMAR UN BAÑO TURCO

El baño de vapor, llamado normalmente baño turco, pertenece a la misma antigua tradición de los baños purificadores de los que desciende también la sauna.

Cuando en un ambiente el contenido de vapor es superior a la cantidad de agua presente en la epidermis, se forma sobre la piel una capa de humedad que aporta calor al cuerpo. La acción contemporánea del vapor y del calor controlado ayuda a la circulación sanguínea linfática disolviendo las toxinas y favoreciendo su expulsión.

El momento justo para hacer el baño turco es el que usted mismo decide.

Para obtener el máximo beneficio acérquese a él con tranquilidad; los efectos positivos del calor serán beneficiosos para su sistema cardiovascular.



Evite entrar con el estómago vacío o demasiado lleno; evite por lo tanto los alimentos pesados y las bebidas alcohólicas.



Prepárese para entrar en el baño turco con una ducha caliente para abrir los poros de la piel y facilitar el relajamiento muscular. Séquese muy bien para favorecer la transpiración.



Los pies tienen que estar muy calientes; si no es así hágase un pediluvio.

Dentro del compartimiento tiene que sentirse libre, sin limitaciones, puede estar desnudo o envuelto en un paño de rizo o de otras fibras naturales. Poco a poco su respiración se hará más lenta y regular, sentirá crecer en su interior una sensación de calma: déjese llevar por ella y relájese.

Después del baño turco es muy agradable y tonificante exponerse un poco a la temperatura externa, ducharse con agua fresca o masajearse con una esponja.

Su temperatura corporal le permitirá transcurrir bastantes minutos con una agradable sensación de fresco bienestar. Descanse, disfrute del momento de máximo relax y entre en el baño turco por segunda vez, luego será indispensable relajarse de nuevo incluso con una eventual siesta. Se despertará como nuevo.

La posición natural que tiene que adoptar durante el baño turco es la de sentado o medio estirado. Frotándose suavemente con un guante de crin se eliminan las células muertas y se estimula la circulación sanguínea. Se recomienda refrescarse de vez en cuando con un cazo de agua fresca y enriquecer el vapor con algunas gotas de esencia.

La permanencia dentro del hammam/baño turco se establece según la percepción del propio cuerpo, normalmente entre 10 y 15 minutos.

BENEFICIOS

El baño de vapor, gracias a sus propiedades tonificantes y relajantes se revela como una de las mejores terapias para luchar contra el estrés y la tensión a los que estamos sometidos cada día; se trata también de una forma agradable de mejorar el aspecto físico y ser más eficientes.

La dilatación de los poros provocada por el calor, facilita la penetración del vapor y permite que la epidermis elimine las impurezas adquiriendo luminosidad, elasticidad y suavidad.

Se puede practicar a cualquier edad, es un óptimo regulador de la presión y un indispensable instrumento terapéutico y preventivo para los trastornos de las vías respiratorias.

12. LA SAUNA Y SU UTILIZACIÓN

El origen de la sauna se pierde en la noche de los tiempos.

Su nacimiento se asocia a los rituales purificadores comunes de muchas religiones antiguas. Sus virtudes terapéuticas y estéticas ya se conocían en la época de la Grecia antigua, pero es sobre todo entre los pueblos bálticos, especialmente en Finlandia, que su práctica se ha difundido y se ha perfeccionado como fuente suprema de bienestar.

La sauna es sencillamente un baño de aire muy caliente y seco que se realiza en un ambiente cerrado donde un equipo apropiado calienta y deshumidifica el aire.

LOS BENEFICIOS

La sauna posee extraordinarias capacidades de relajamiento y de desintoxicación e influye de forma positiva sobre la mente y el cuerpo. No hay nada que sea más eficaz para descargar la tensión nerviosa y sedar el ansia, porque la sauna estimula el reequilibrio natural de las condiciones psicofísicas.

La piel se depura y con la transpiración se eliminan ácidos y toxinas. El sistema neurovegetativo se estimula mejorando el metabolismo general.

A nivel estético, la disminución de la celulitis y una mayor elasticidad de los tejidos son lo mejor que se puede obtener combinando la sauna con una dieta sana.

Igualmente evidentes son los beneficios estéticos que derivan de la profunda limpieza de la epidermis que revela una renovada pureza y luminosidad.

LAS FASES

Prepárese efectuando una ducha templada y séquese cuidadosamente.

Entre en su sauna.

Póngase cómodo recordando que la temperatura es más alta en los bancos superiores.

Relájese, deje fuera de la sauna los problemas y empiece a "escuchar" su cuerpo.

La permanencia dentro de la sauna se establece según la percepción del propio cuerpo, normalmente entre 5 y 15 minutos.

Recuerde que vertiendo un cacillo de agua con esencias sobre las piedras de la estufa aumentará temporalmente la humedad. La percepción del calor aumentará sensiblemente durante algunos segundos.

Al salir de la sauna enfríe su cuerpo con una ducha fresca o fría; sucesivamente estírese y relájese durante unos minutos.

Le sugerimos que reintegre la pérdida de líquidos con agua o con una infusión caliente.

Tras algunos minutos podrá entrar de nuevo en la sauna.

TEMPERATURA DENTRO DE LA SAUNA

Dentro de las saunas Effegibi se respetan los principios de funcionamiento típicos de la tradición.

En la parte baja de cada modelo está prevista una entrada de aire fresco que, combinada con un punto de salida situado más arriba, permite una convección natural en el interior de la sauna con la correspondiente renovación del aire.

Esta convección repercute también en el nivel de temperatura del interior, que varía en diversos puntos del ambiente aunque se mida a la misma altura.

El esquema que se presenta es puramente indicativo de las temperaturas de las diversas alturas, con variaciones importantes según el movimiento del aire en el interior.

El punto más caliente se encuentra a la altura del techo y a nivel del suelo la temperatura es similar a la del ambiente externo.

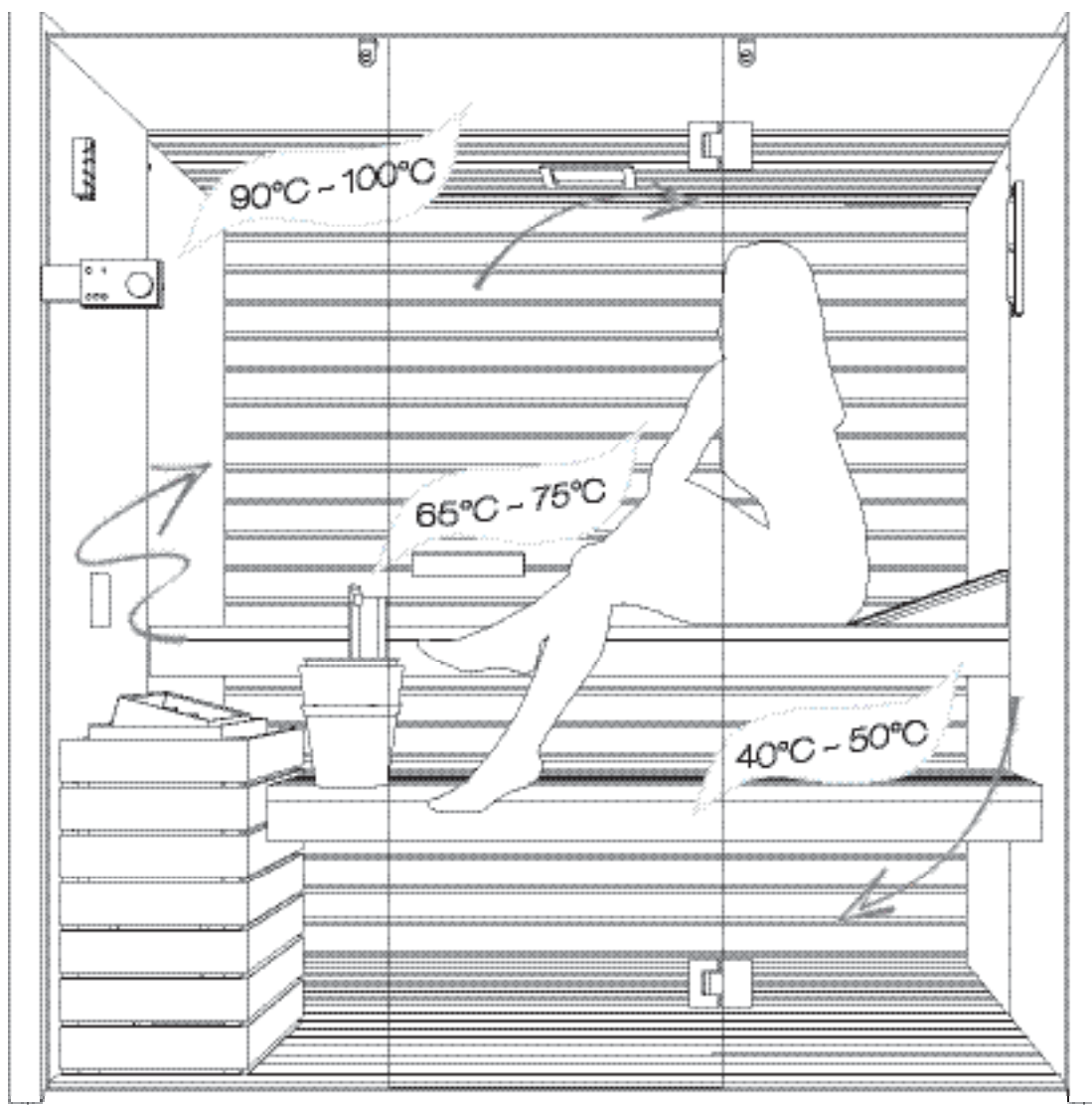
En todas las saunas construidas de forma concienzuda las temperaturas presentan una variación de diversos grados según la relación altura e convección natural del aire.

Esta es la razón por la que la temperatura configurada a través del panel de mandos externo tiene que considerarse indicativa.

La percepción sobre la piel no está vinculada a estas variaciones que se pueden medir sólo durante la fase de test, el ambiente caliente en el que nos encontramos interactúa con el organismo y aporta todos los beneficios típicos de este antiguo ritual.

Su cuerpo será el mejor indicador de la temperatura óptima con la que disfrutará de la práctica de la sauna.

¡Le deseamos el máximo relax con su Sauna Effegibi!



Cher Client, nous vous remercions d'avoir choisi un de nos LOGICA TWIN MID, nous sommes certains que vous serez entièrement satisfait de votre achat.

Pour un fonctionnement optimal du LOGICA TWIN MID et pour profiter pleinement de la chaleur et de la sensation de bien-être fournies par votre produit, veuillez lire attentivement le présent manuel avant de démarrer la LOGICA TWIN MID pour la première fois et avant toute opération d'entretien.

Rappelez-vous que le poêle du produit NE DOIT PAS être utilisé par des enfants de moins de 3 ans. Les enfants de plus de 3 ans doivent toujours être surveillés de près, à tout moment !

En cas de doute sur le fonctionnement et/ou l'entretien du produit, veuillez vous adresser à notre revendeur ou directement à nos bureaux.

Toute reproduction, même partielle, du présent manuel sans l'autorisation du fabricant est strictement interdite.

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE 1	INTRODUCTION	Page 79
	1.1 SYMBOLES DE SÉCURITÉ ET D'AVERTISSEMENT	Page 79
	1.2 UTILISATION CONSENTIE	Page 80
	1.3 INSTRUCTIONS AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ	Page 81
CHAPITRE 2	OBJET DU MANUEL	Page 83
	2.1 IDENTIFICATION DU PRODUIT	Page 84
	2.2 IDENTIFICATION DU CONSTRUCTEUR	Page 85
	2.3 ÉLIMINATION ET RECYCLAGE	Page 85
CHAPITRE 3	VOTRE HAMMAM/BAIN TURC : CONCEPTS GÉNÉRAUX	Page 86
CHAPITRE 4	VOTRE SAUNA : CONCEPTS GÉNÉRAUX	Page 86
CHAPITRE 5	FONCTION « HAMMAM/BAIN TURC »	Page 87
	5.1 TABLEAU DE COMMANDE	Page 87
	5.2 MISE EN VEILLE	Page 88
	5.3 TOUCHE "ALLUMER/ÉTEINDRE"	Page 88
	5.4 TOUCHE "HAMMAM/BAIN TURC"	Page 89
	5.5 AROMATHÉRAPIE ET HUILES ESSENTIELLES	Page 89
	5.6 GESTION DE LA TEMPÉRATURE	Page 90
	5.7 TOUCHE "LUMIÈRE BLANCHE"	Page 91
	5.8 TOUCHE "CHROMO RGB"	Page 91
	5.9 TOUCHE "DISTRIBUTEUR"	Page 93
	5.10 VERROUILLAGE DU CLAVIER	Page 94
	5.11 ECC - EFFEGIBI COMFORT CONTROL	Page 95
	5.12 FONCTIONS ECC	Page 95
	5.13 PROGRAMMATIONS	Page 96
CHAPITRE 6	FONCTION « SAUNA »	Page 97
	6.1 TABLEAU DE COMMANDE	Page 97
	6.2 TOUCHE « SAUNA »	Page 98
	6.3 "TOUCHE « LIGHT ON-OFF »	Page 98
	6.4 TOUCHE « LIGHT CHANGE »	Page 98
	6.5 TOUCHE « MOOD »	Page 99
	6.6 GESTION DE LA TEMPÉRATURE	Page 100
	6.7 VERROUILLAGE DU CLAVIER	Page 100
	6.8 ECC - EFFEGIBI COMFORT CONTROL	Page 101
	6.9 FONCTIONS ECC	Page 101
	6.10 PROGRAMMATIONS	Page 102

CHAPITRE 7	ENTRETIEN ET NETTOYAGE	Page 103
	7.1 ENTRETIEN ORDINAIRE HAMMAM/BAIN TURC	Page 103
	7.2 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE	Page 104
	7.3 ENTRETIEN ET NETTOYAGE SAUNA	Page 106
CHAPITRE 8	TRANSPORTS ET DÉPLACEMENTS	Page 106
CHAPITRE 9	SIGNALEMENT D'ERREURS HAMMAM/BAIN TURC	Page 107
	9.1 ERREURS CRITIQUES	Page 107
	9.2 ERREURS NON CRITIQUES	Page 108
	9.3 SIGNALEMENT D'ERREURS ET SOLUTIONS SAUNA	Page 110
CHAPITRE 10	FONCTION « DOUCHE » (à l'intérieur de la pièce hammam/bain turc)	Page 111
CHAPITRE 11	COMMENT PRENDRE UN BAIN TURC	Page 112
CHAPITRE 12	LE SAUNA ET SON UTILISATION	Page 113

ATTENTION:

Pour approfondir votre connaissance du rite du hammam/bain turc et du sauna, et pour en profiter au mieux, nous vous renvoyons aux pages 112 et 113 de ce manuel.

1. INTRODUCTION

1.1 SYMBOLES DE SÉCURITÉ ET D'AVERTISSEMENT

Chaque fois que vous rencontrerez l'un de ces symboles dans le manuel, lisez les informations fournies sur le côté, cela est fondamental pour une utilisation correcte du produit. Ne pas lire et prendre en considération ces informations pourrait compromettre sérieusement la sécurité des appareils et des personnes.



DANGER - ATTENTION

Indique des situations de grave danger qui, si elles sont négligées, peuvent sérieusement mettre à risque la sécurité et la santé des personnes.



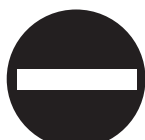
ATTENTION - PRÉCAUTION

Indique qu'il faut prendre des mesures appropriées pour ne pas risquer des accidents et/ou provoquer des dommages matériels et/ou corporels.



NOTE

Indique des informations techniques à ne pas négliger et particulièrement importantes.



INTERDICTION

Indique l'interdiction d'accomplir des actions déterminées afin d'empêcher tout accident et/ou d'éviter d'endommager le matériel ou de blesser des personnes.



Lire et respecter les indications et les avertissements présents dans le manuel indiqué.



DANGER D'ÉLECTROCUTION

Toute opération d'entretien doit être effectuée par un technicien qualifié et expérimenté, en prenant toutes les précautions nécessaires.

1.2 UTILISATION CONSENTIE

Veillez lire le Manuel de montage code MAHA000188.



Le produit doit être utilisé exclusivement dans les manières et pour les fins pour lesquelles il a été conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et donc dangereuse.

Toute autre utilisation que celle prévue et des modifications effectuées sans l'autorisation spéciale du constructeur doivent être considérées comme impropres.

Le constructeur décline toute responsabilité pour des blessures ou des dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil.

Puisque l'appareil contient des composants électriques sous tension et des surfaces chaudes, toutes les opérations de service et/ou de maintenance doivent être effectuées par un personnel compétent et qualifié, connaissant parfaitement les précautions à prendre.



1.3 INSTRUCTIONS AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ



Toujours se conformer aux indications de danger et aux normes de sécurité fixées par les organismes compétents dans chaque pays.



Toujours effectuer les contrôles et les entretiens programmés (Chap. 7 de ce manuel).



Le sauna et/ou hammam/bain turc est déconseillé aux enfants de moins de 3 ans.



Les enfants de plus de 3 ans peuvent prendre un sauna et/ou hammam/bain turc uniquement s'ils sont accompagnés d'un adulte et après un contrôle médical.



Ne pas autoriser les enfants à utiliser le générateur sans surveillance s'ils n'ont pas reçu des instructions adéquates leur permettant d'utiliser l'appareillage en toute sécurité et de comprendre les risques découlant d'un usage impropre. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareillage.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dénuées de connaissance, pourvu qu'ils soient surveillés ou aient reçu les instructions opportunes pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil et en comprenant les risques éventuels liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil et ne doivent pas effectuer d'opérations de nettoyage et d'entretien sans une supervision adéquate.

ATTENTION : les enfants peuvent utiliser l'appareil sans la supervision d'un adulte pourvu qu'ils aient reçu les instructions pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils soient en mesure de comprendre les dangers découlant d'un usage impropre.



Il est conseillé de consulter son médecin avant de prendre un sauna et/ou hammam/bain turc.



Le sauna et/ou hammam/bain turc est interdit aux personnes souffrant de maladies cardiaques graves, d'inflammations internes, de maladies contagieuses ou d'épilepsie et aux porteurs de pacemaker.



Les personnes (adultes et enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ne doivent utiliser le sauna et/ou hammam/bain turc que sous surveillance ou après avoir été correctement instruites.



Les femmes enceintes peuvent prendre un sauna et/ou hammam/bain turc sous contrôle médical.



Ne jamais enlever les étiquettes autocollantes appliquées sur le sauna et/ou hammam/bain turc; en cas de détérioration, en demander le remplacement.



La sortie de vapeur et d'air chaud se trouve au-dessous de la colonne. Ne pas couvrir ni placer d'objets sur cette zone; ceux-ci pourraient compromettre le bon fonctionnement.



Le générateur de vapeur AQUASTEAM/EASYSTEAM est équipé d'un tableau frontal en verre; lors de son installation et de son utilisation, il est dès lors opportun de respecter les précautions d'usage pour le verre.



Entrer dans l'espace accueillant le bain turc une fois que celui-ci est rempli de vapeur. L'utilisateur doit être informé et renseigné quant au fonctionnement.



Lors des premières utilisations du sauna, il se peut que l'on constate de la condensation de vapeur sur la vitre à l'intérieur de la porte: elle est due à l'humidité du bois et disparaît au fil des usages.



Ne pas utiliser d'appareils produisant de la vapeur ou de l'humidité dans la cabine.



Ne pas introduire d'appareils électriques autres à l'intérieur du générateur de vapeur ni à l'intérieur de la pièce hammam/bain turc ou du sauna.



L'éclairage à LED optionnel est sûr et ne comporte aucun risque pour l'utilisateur, conformément à la norme CEI TR 62471-2: 2009 et aux réglementations et lois locales en la matière.

2 OBJET DU MANUEL

Le présent manuel constitue un guide pour une utilisation et un entretien corrects du LOGICA TWIN MID.

Le maintien de votre produit en bon état de fonctionnement dépend en grande partie de l'efficacité du nettoyage et de l'entretien (voir le chapitre 7 du présent manuel).

Par conséquent, il est extrêmement important de savoir comment le nettoyer et l'entretenir correctement.

Les instructions pour les fonctions et les modalités d'utilisation du produit fournissent seulement les informations principales nécessaires, seule l'expérience peut vous enseigner comment obtenir les meilleurs résultats et exploiter son grand potentiel pour satisfaire les besoins de votre corps.

Tous les produits LOGICA TWIN MID sont construits dans le respect des exigences de sécurité des directives européennes suivantes:

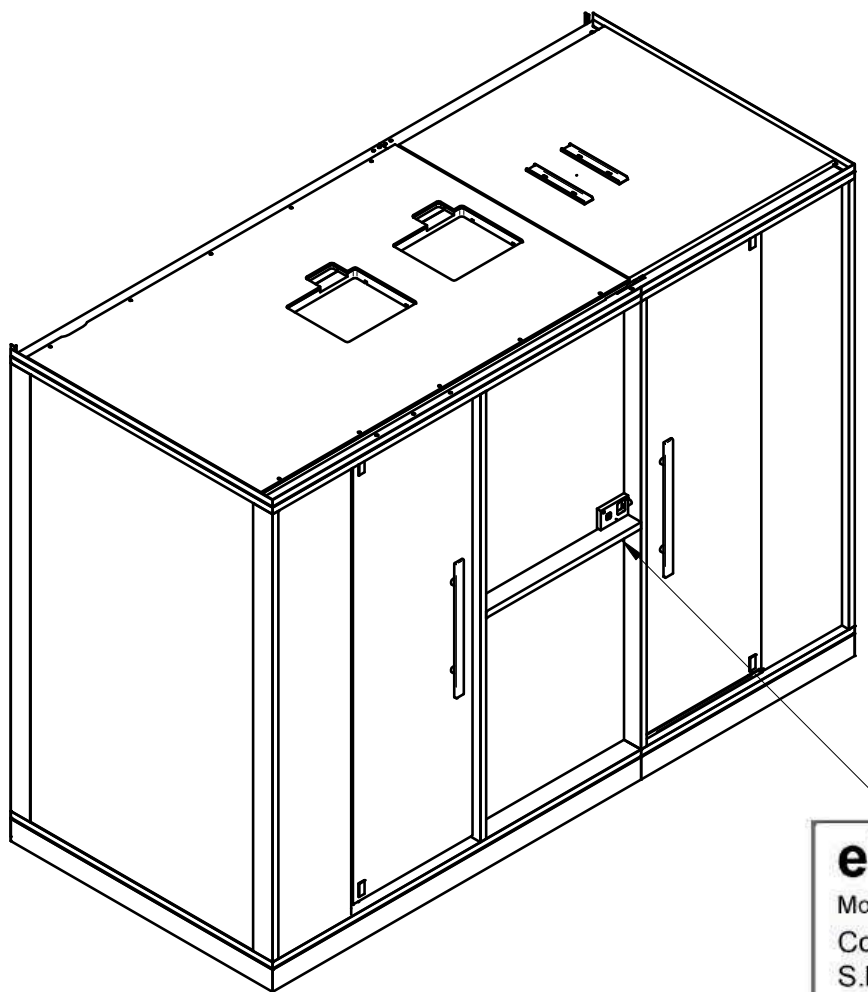
- CSA Standard C22.2 No 0 General Requirements - Canadian Electrical Code, Part II;
- CSA Standard C22.2 No 0.4 Bonding and Grounding of Electrical Equipment (Protective Grounding);
- CSA Standard C22.2 No 218.1 Spas, Hot Tubs and Associated Equipment;
- ANSI/UL Standard 1563 - Spas and Hot Tubs [Certified to US Standards].

En raison de nos efforts constants vers une amélioration, le produit en votre possession pourrait présenter de légères différences ne figurant pas dans ce manuel, celles-ci n'étant toutefois pas substantielles.

2.1 IDENTIFICATION DU PRODUIT

Toutes les données nécessaires afin d'acquérir une bonne connaissance du produit (type de produit, modèle, puissance électrique, voltage, numéro de série, année de construction, constructeur et marquage CE) figurent sur la plaquette apposée sous la protection sur la paroi derrière le poêle.

Exemple:



CSA Certification Pending
Master Contract N.255407, Reference A50027657

2.2 IDENTIFICATION DU CONSTRUCTEUR

Le produit en votre possession a été entièrement construit et est distribué par:

EFFEGIBI S.R.L.
Via Gallo 769, 47522 Borello di Cesena (FC)
Tel. +39 0547/372881 - Fax +39 0547/372924
info@effegibi.it - www.effegibi.it

2.3 ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

Nous déclarons que le présent appareillage figure dans le champ d'application de la directive européenne 2012/19/UE (directive DEEE).

Pour cette raison, à la fin du cycle de vie du produit, celui-ci doit être collecté séparément et non avec les déchets urbains. Il doit donc être livré à un centre de tri agréé conformément à la directive 2012/19/UE.

L'utilisateur peut en demander l'enlèvement par le fournisseur au moment de la livraison d'une nouvelle machine équivalente.

Une étiquette adhésive représentant le symbole ci-contre est appliquée sur l'appareil.
Ce symbole indique que l'appareil ne peut pas être éliminé avec les déchets urbains.



3. VOTRE HAMMAM/BAIN TURC : CONCEPTS GÉNÉRAUX

Le principe de fonctionnement consiste à chauffer l'air de la pièce fermée à l'aide de vapeur chaude, et ainsi d'atteindre une température maximum de 118 °F (48 °C) et un taux d'humidité relative de 100%.

Le générateur produit une vapeur non pressurisée au moyen d'éléments résistifs immergés dans l'eau de la chaudière. La vapeur ainsi obtenue se répand dans la pièce accueillant le bain turc.

Les composants électroniques sophistiqués, patrimoine de chaque générateur EFFEGIBI, garantissent un fonctionnement optimal, notamment grâce à un renouvellement continu de l'eau, à une optimisation de la consommation d'énergie et à un lavage automatique de la chaudière.

La qualité de l'eau utilisée n'influence pas le processus d'évaporation ; l'appareil peut donc être alimenté soit en eau non traitée, pour autant que celle-ci soit potable, soit en eau traitée par un adoucisseur. L'eau évaporée est automatiquement réintégrée au moyen d'une vanne de remplissage.

Cet appareillage est conçu exclusivement pour humidifier à travers une conduite de vapeur, au moyen de distributeurs placés à l'intérieur de la pièce. Il a été réalisé dans cet objectif, à condition que l'installation, l'utilisation et l'entretien soient conformes aux instructions figurant dans ce manuel et aux données reportées sur les étiquettes appliquées à l'intérieur ou à l'extérieur du produit.

Les conditions de l'environnement et de la tension d'alimentation doivent correspondre aux spécifications.

4. VOTRE SAUNA : CONCEPTS GÉNÉRAUX

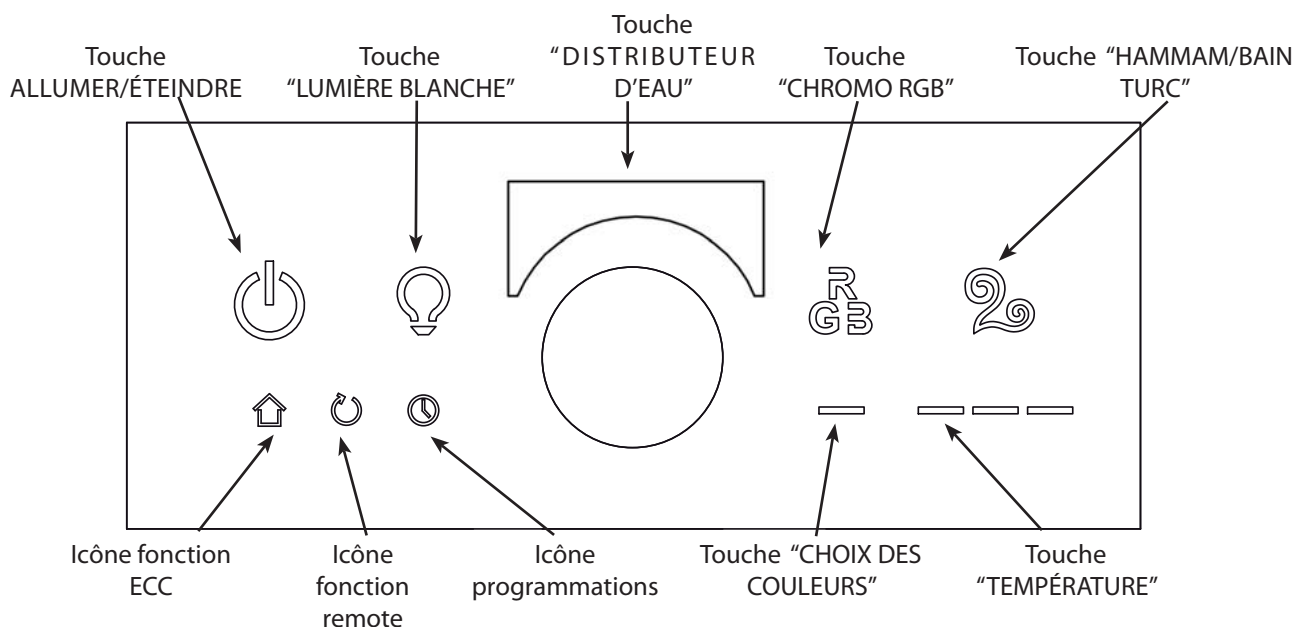
Le principe de fonctionnement consiste à chauffer à sec l'air de la cabine de sauna au moyen d'un poêle électrique en inox et à résistances commandé par un tableau de commande extérieur. Étant donné qu'il est possible d'atteindre des températures proches des 212 °F (100 °C), le corps réagit par une forte transpiration ; ce phénomène physiologique permet de maintenir la température du corps à environ 99 °F (37 °C). Pendant cette phase de transpiration, notre corps consomme de l'énergie ; cette réaction physiologique aide à brûler les graisses et à éliminer les toxines accumulées dans l'organisme, tout en contribuant à réguler la tension artérielle et à prévenir les troubles des voies respiratoires.

5. FONCTION « HAMMAM/BAIN TURC »

5.1 TABLEAU DE COMMANDE

Le tableau de commande permet à l'utilisateur de contrôler les fonctions du générateur.

À partir du mode veille, il est possible d'actionner les touches ou des combinaisons de touches afin d'accéder aux fonctions et aux menus.



LÉGENDE DES SYMBOLES

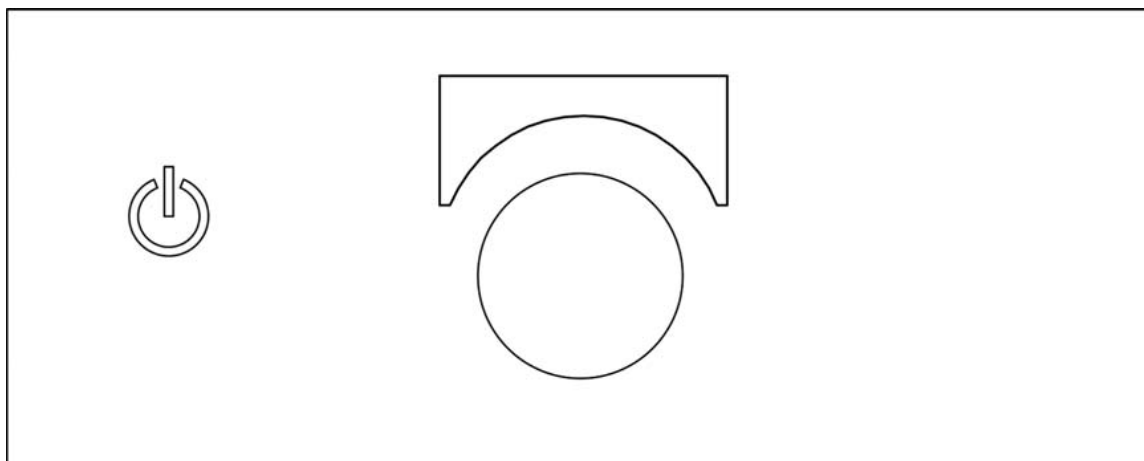


Appuyer sur la touche pour accéder à la fonction.
Appuyer une deuxième fois sur la touche pour désactiver la fonction précédemment activée.



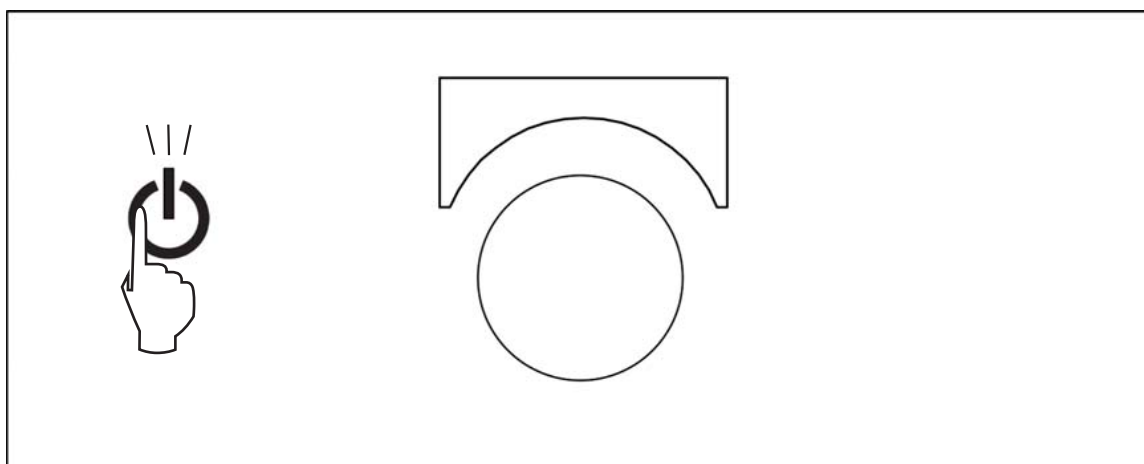
Maintenir la touche enfoncée pendant quelques secondes.

5.2 MISE EN VEILLE



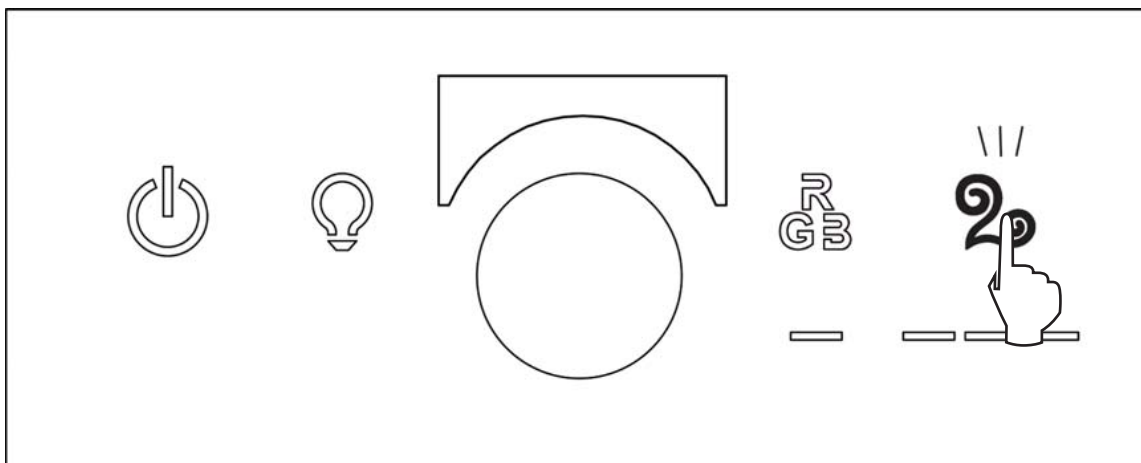
- Aspect:
 1. L'icône "ON-OFF" et la touche "ON-OFF" sont allumées avec une faible luminosité;
 2. L'icône EFFEGIBI est toujours allumée avec une faible luminosité;
 3. Toutes les autres touches et icônes sont éteintes.
- Actions possibles:
 1. Appuyer sur la touche "ON-OFF" pour passer à l'état "TABLEAU ALLUMÉ".Toutes les icônes s'allument avec une faible luminosité.

5.3 TOUCHE "ALLUMER/ÉTEINDRE"



Appuyer sur la touche "ALLUMER/ÉTEINDRE" pour accéder à toutes les fonctionnalités du tableau.

5.4 TOUCHE "HAMMAM/BAIN TURC"



Appuyer sur la touche "HAMMAM/BAIN TURC" pour démarrer la production de vapeur.

La vapeur commencera à sortir après environ 15/20 minutes (le délai dépend de la puissance et de la position du générateur Aquasteam).

ATTENTION: À la première mise en fonction, le générateur Aquasteam effectue, avant de diffuser la vapeur, un lavage automatique de la chaudière d'une durée d'environ 15 minutes. Cette phase est signalée par le clignotement de la touche relative à la température configurée.

Appuyer sur la touche "HAMMAM/BAIN TURC" pendant le fonctionnement pour interrompre la diffusion de la vapeur.

ATTENTION: La gestion électronique intelligente de Aquasteam lance automatiquement, après environ 30 minutes à compter de l'interruption de diffusion de la vapeur, une vidange et un lavage de la chaudière, afin de permettre une utilisation prolongée sans entretien. Cette opération dure environ 15 minutes et nettoie le générateur Aquasteam, qui sera ainsi prêt pour une utilisation ultérieure. Pendant la phase de rinçage automatique, la touche relative à la température configurée clignote.

La phase "extinction de la chaudière" de la fonction "Hamмам/Bain turc" interrompt immédiatement la production de vapeur.

Si le hammam n'est pas remis en fonction dans les 30 minutes, la procédure de vidange de la chaudière est lancée ; dans le cas contraire, la chaudière encore pleine et chaude produira de la vapeur en peu de temps, si la touche "Hamмам/Bain turc" est actionnée.

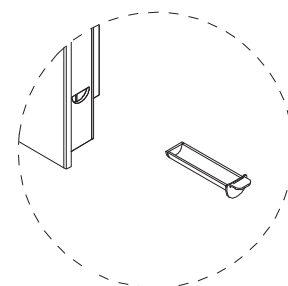
NE PAS COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE L'INSTALLATION au cours de l'heure suivant l'interruption de la diffusion de vapeur.

5.5 AROMATHÉRAPIE ET HUILES ESSENTIELLES

Tous les générateurs de vapeur pour hammam Effegibi sont équipés d'un porte-essences incorporé et sont spécialement conçus pour vous faire vivre l'expérience de l'aromathérapie directement dans votre bain turc.

En particulier, Aquasteam offrent la possibilité de verser les essences dans de petits conteneurs amovibles situés dans la partie inférieure du générateur.

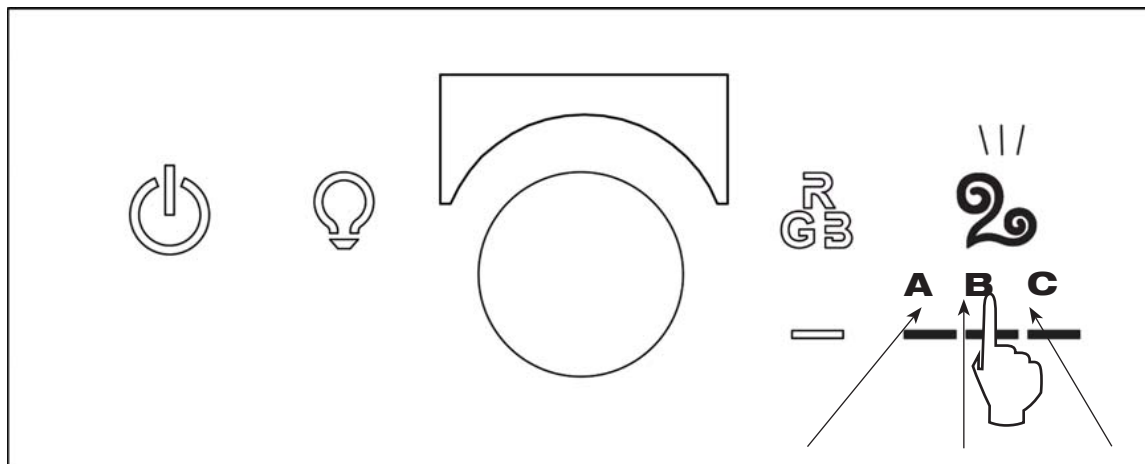
Il suffira donc d'ajouter quelques gouttes d'huile essentielle afin que l'essence émane déjà parfaitement dosée sous l'effet de la vapeur du hammam.



5.6 GESTION DE LA TEMPÉRATURE

3 touches permettent de configurer la température.

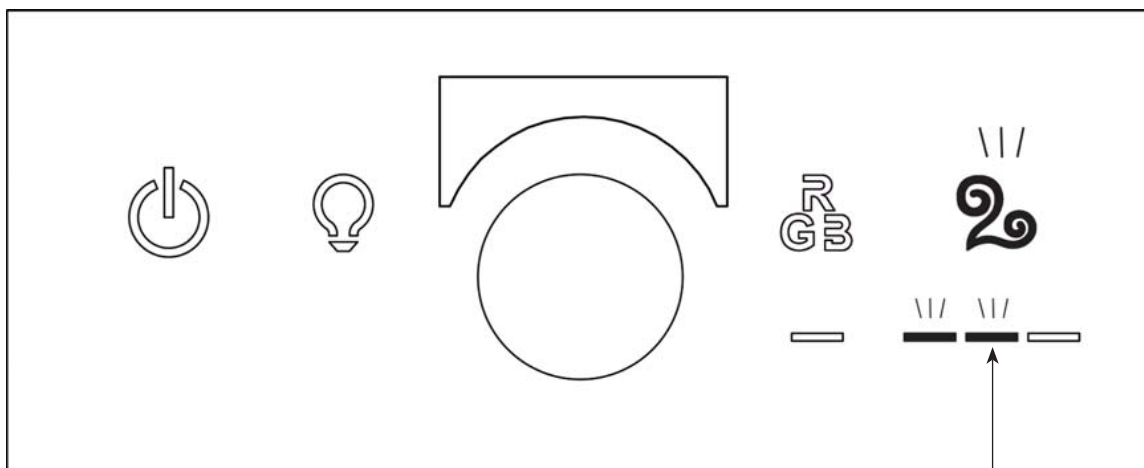
Pendant la fonction "HAMMAM/BAIN TURC":



Température basse	Température moyenne	Température élevée
108 °F (42 °C)	113 °F (45 °C)	118 °F (48 °C)

Appuyer sur la touche correspondant à la température souhaitée : le générateur produira de la vapeur jusqu'à obtention de cette température. Les voyants correspondant à la température sélectionnée s'allument pour en indiquer l'obtention.

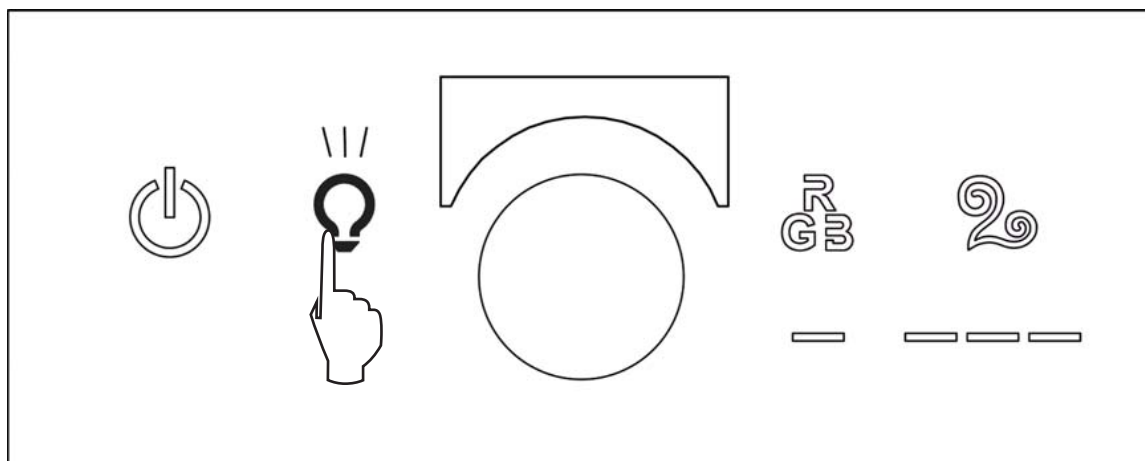
Exemple:



Obtention de la
température de 113 °F (45 °C)

ATTENTION: à chaque allumage, le système maintient en mémoire la température configurée lors de la dernière utilisation.

5.7 TOUCHE "LUMIÈRE BLANCHE"



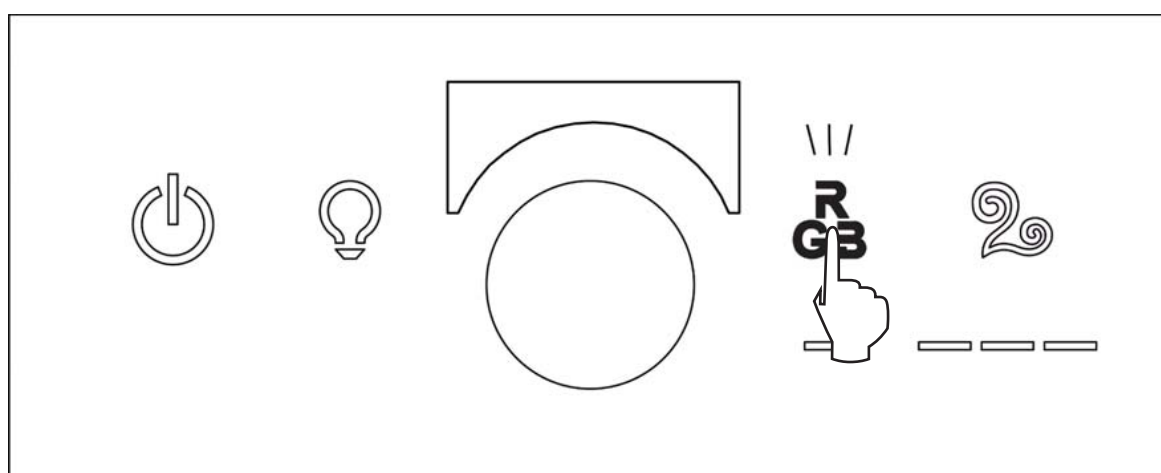
Appuyer sur la touche "LUMIÈRE BLANCHE" pour allumer la lampe dans une couleur blanche à luminosité élevée. Appuyer à nouveau sur cette touche pour l'éteindre.

5.8 TOUCHE "CHROMO RGB"

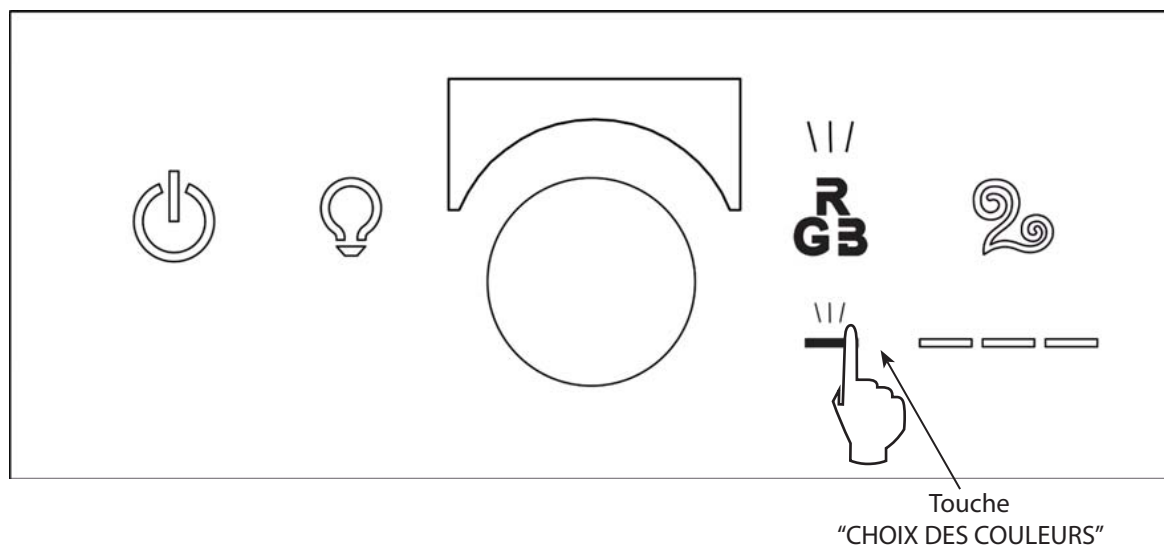
La chromothérapie a pour vertu de rééquilibrer le corps et l'esprit.

Chaque couleur exerce une influence sur l'état d'âme et il convient d'en jouir pendant plusieurs minutes afin d'en tirer tous les bénéfices.

C'est pourquoi EFFEGIBI a recours à la technologie LED RGB. Outre l'utilisation de chaque couleur en particulier, il est possible de programmer une variation lente et graduelle des tons au sein d'un choix chromatique de base. Le changement de couleur ou le programme doit être géré directement par l'utilisateur ; il est déconseillé de programmer des variations de ton brusques et continues, et ce afin de profiter au mieux de votre moment de détente par l'association du hammam/bain turc et de la chromothérapie.



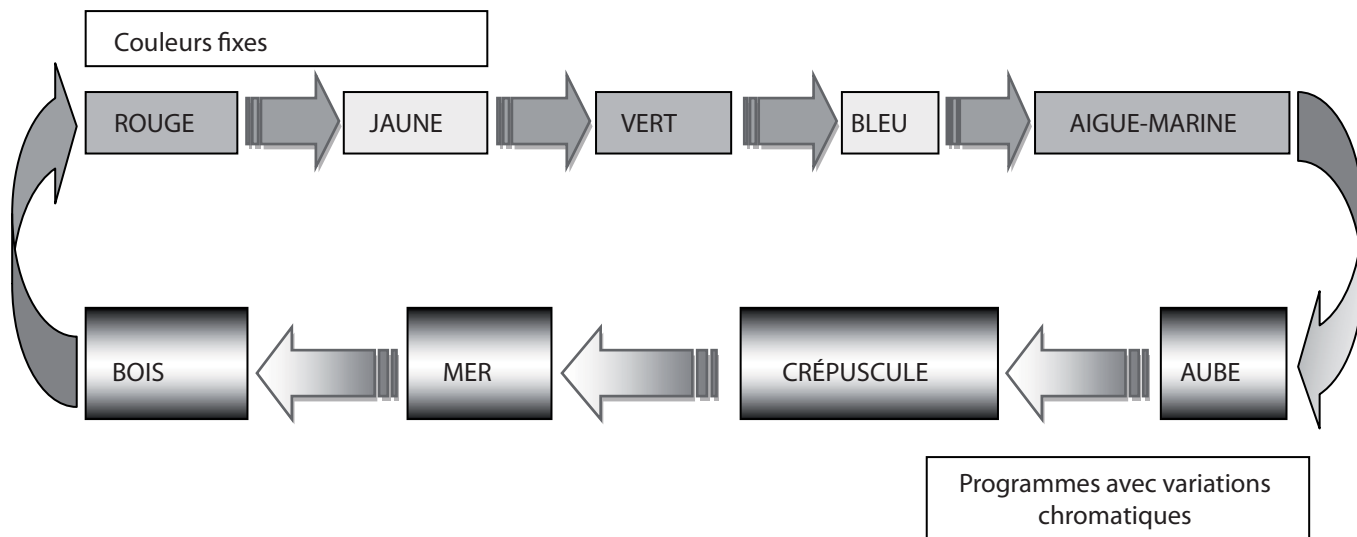
Lorsque l'on appuie sur la touche "CHROMO RGB", la lampe s'allume sur la couleur rouge ou autre couleur/programme selon la dernière sélection. Appuyer à nouveau sur la touche "CHROMO RGB" pour l'éteindre.



Appuyer sur la touche "CHOIX DES COULEURS" (v. image ci-dessus), pour changer la couleur de la lampe. Il est possible de choisir parmi:

- 5 couleurs fixes : ROUGE, JAUNE, VERT, BLEU, AIGUE-MARINE, et ensuite
- 4 programmes de variations d'une gamme chromatique : AUBE, CRÉPUSCULE, MER, BOIS.

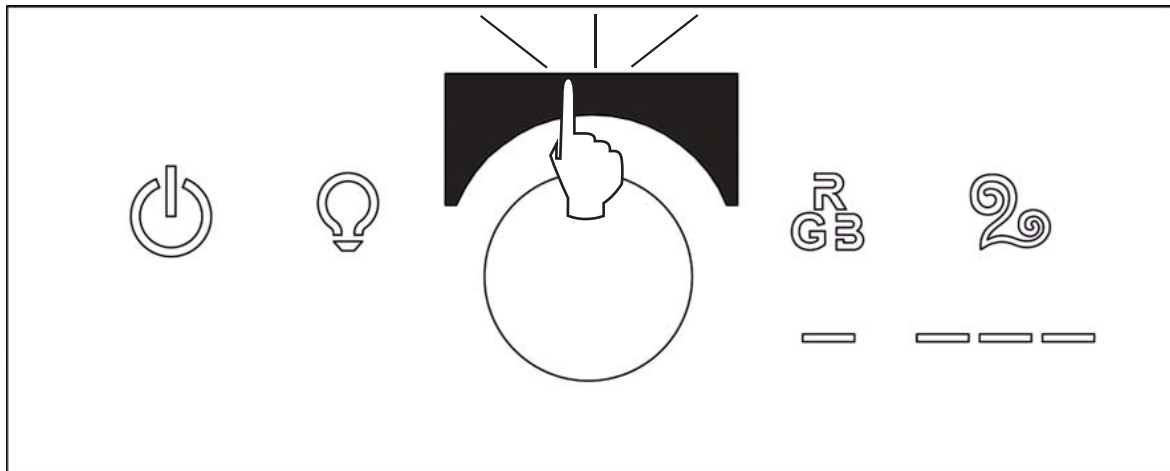
Exemple:



Si la couleur fixe AIGUE-MARINE était active au moment de l'extinction, à la prochaine mise en route de la chromothérapie, la première couleur sera encore AIGUE-MARINE.

En appuyant sur la touche "CHOIX DES COULEURS", on passera au programme AUBE.

5.9 TOUCHE "DISTRIBUTEUR"

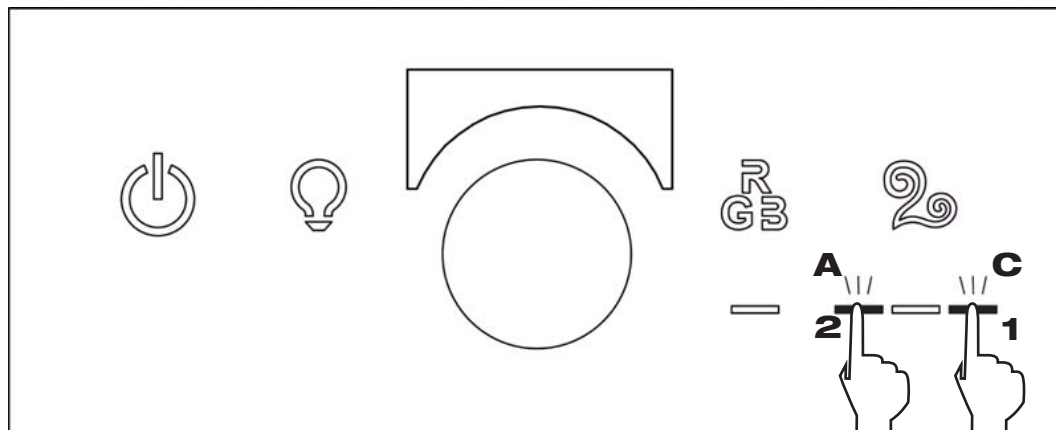


Maintenir la touche "DISTRIBUTEUR" enfoncée pour actionner le jet d'eau.
L'eau sortira tant que la touche sera maintenue enfoncée.

5.10 VERROUILLAGE DU CLAVIER

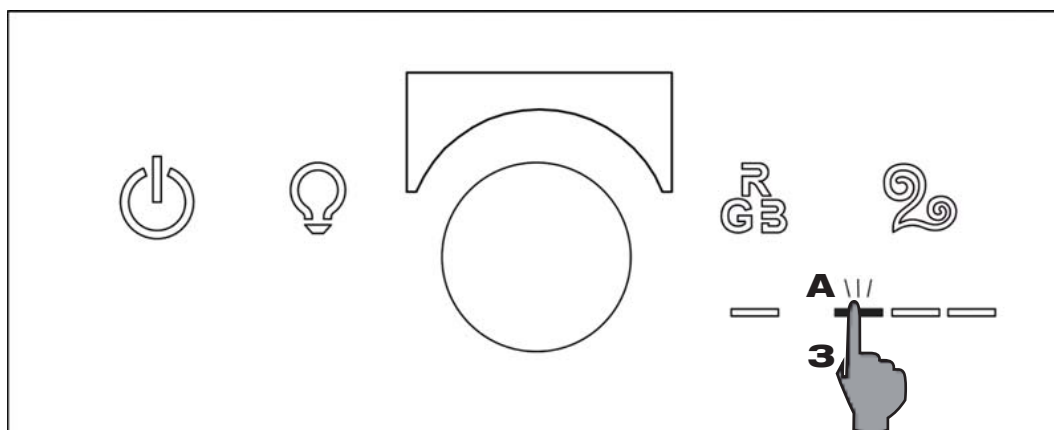
Appuyer en succession rapide, une à la fois, et avec précision sur les touches de configuration de la température "C" et "A" (v. image A).

image A



Appuyer ensuite à nouveau sur la touche "A" et la maintenir enfoncée de manière prolongée (voir fig. B). Le double clignotement de la touche "A" signale l'activation du verrouillage du clavier.

image B



Il n'est possible de verrouiller le clavier que si la fonction générateur de vapeur est éteinte.

Toutes les touches du tableau de commande seront désactivées et leurs fonctions se maintiendront, à l'exception de la touche "ALLUMER/ÉTEINDRE" qui ne sera pas désactivée.

La pression d'une touche avec le clavier verrouillé fera clignoter la touche enfoncée.

Pour déverrouiller le clavier, répéter la séquence décrite ci-dessus.

ATTENTION :

La procédure de "verrouillage clavier" devra être effectuée sur chaque tableau ; si un tableau a été placé à l'extérieur du hammam, il faudra répéter les instructions ci-dessus sur le tableau extérieur.

5.11 ECC - EFFEGIBI COMFORT CONTROL

Le système est intégré dans chaque générateur de vapeur Effegibi et permet la gestion à distance du bain turc, grâce à l'Appli Effegibi Experience téléchargeable sur votre Tablet ou Smartphone. Il est possible de personnaliser aisément votre expérience depuis les autres pièces de la maison en configurant les diverses fonctions, telles que l'heure d'allumage, la température et la lumière souhaitée. De plus, la couverture Wi-Fi dans la pièce où se trouve le bain turc permet une programmation à distance depuis n'importe quel endroit (bureau, voiture, etc.). Enfin, l'Appli Effegibi Experience permet de disposer d'informations utiles sur l'utilisation du produit: de comment utiliser au mieux le hammam à quels sont ses bénéfices jusqu'à l'histoire de ce rite ancien.

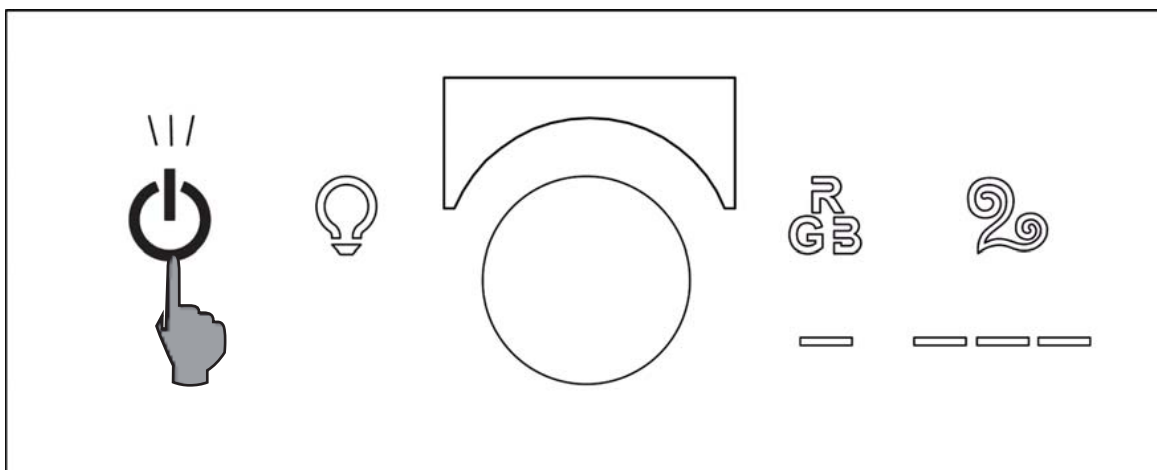
Pour tous renseignements complémentaires, veuillez visiter notre site : www.effegibi.it.

effegibi®
Experience

5.12 FONCTIONS ECC

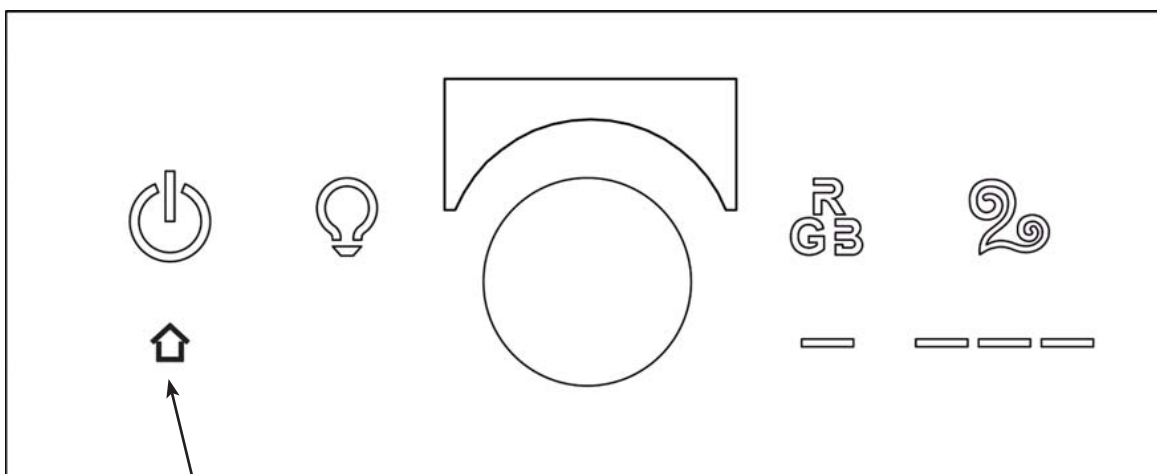
Pour activer la fonction ECC - Effegibi Comfort Control, il faut allumer le tableau et maintenir la touche "ALLUMER/ÉTEINDRE" enfoncée pendant environ 3 secondes (fig. C).

image C



Le tableau affichera l'icône d'une "maison", qui signalera l'activation de la fonction ECC - Effegibi Comfort Control (voir fig. D).

image.D



Icône fonction ECC

Une fois la fonction ECC - Effegibi Comfort Control activée, le produit peut être programmé et géré à distance à travers l'Appli Effegibi Experience My Hammam.

L'Appli permettra d'activer des programmations automatiques pour les allumages et les extinctions.

Pour désactiver la fonction ECC - Effegibi Comfort Control, répéter la même procédure indiquée dans les figures précédentes *H* et *I*.

La disparition de l'icône relative à la fonction ECC - Effegibi Comfort Control signale que la fonction a été désactivée.

N.B. : l'activation de la fonction ECC - Effegibi Comfort Control ne sera pas possible en cas d'activation à distance par câble.

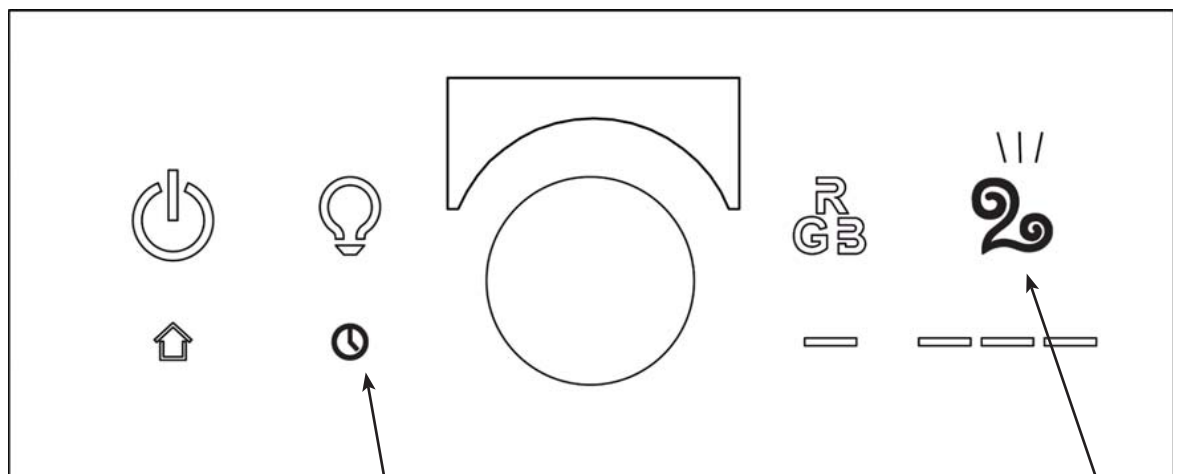
En cas de lieux publics ou de nécessité de connexion à distance par câble, contacter le centre d'assistance agréé ou l'entreprise directement.

5.13 PROGRAMMATIONS

L'Appli Effegibi Experience My Hammam permet de programmer l'allumage du hammam un jour donné de la semaine et à un horaire bien précis.

À 3h00 du jour programmé, le tableau de commande s'allumera et signalera la programmation à travers l'allumage de l'icône en forme d'horloge et le clignotement de la touche "Hammam" (voir *fig. E*).

fig.E



Icône programmations actives

Clignotement de la
touche Hammam

La programmation journalière pourra être désactivée en éteignant le tableau avec la touche "ALLUMER/ÉTEINDRE".

Le hammam/bain turc pourra être utilisé même lorsque l'icône de la programmation est allumée, pour ne pas effacer la programmation journalière, à la fin de la séance le tableau ne devra pas être éteint, mais il devra rester allumé.

La désactivation d'une programmation désactive toutes celles configurées pour ce jour spécifique.

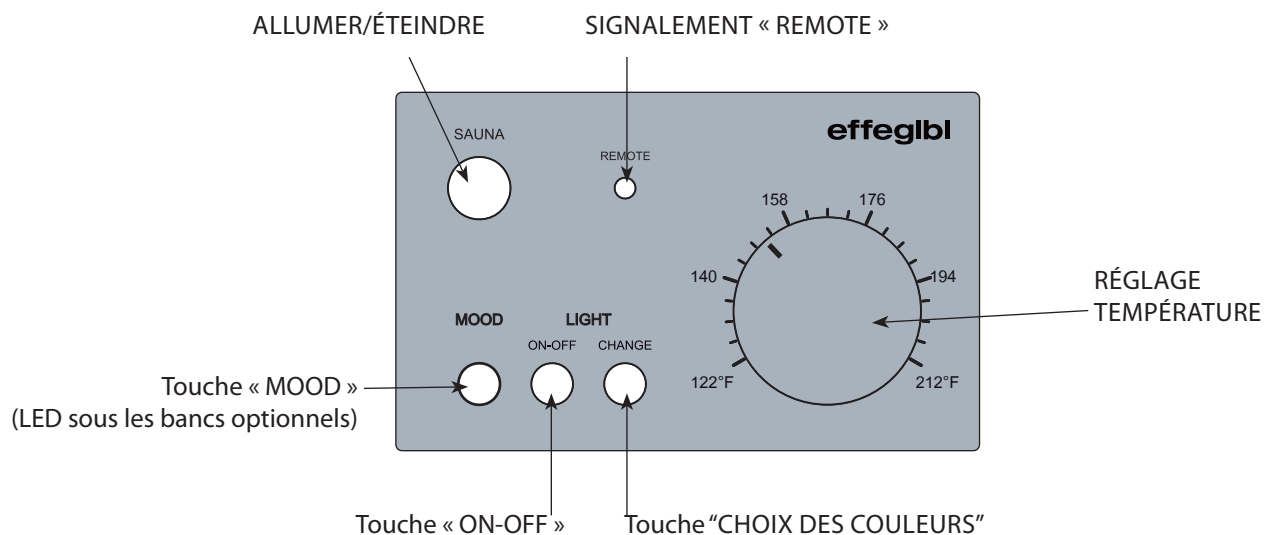
À 3h00 du jour suivant, le tableau réactivera le signalement en cas de nouvelles programmations.

N.B. : les programmations sont subordonnées à l'activation de la fonction ECC - Effegibi Comfort Control, qui, si désactivée, les annule.

6. FONCTION « SAUNA »

6.1 tableau de commande

Le tableau de commande permet à l'utilisateur de gérer les fonctions du sauna.



LÉGENDE DES SYMBOLES



Appuyer sur la touche pour accéder à la fonction.

Appuyer une deuxième fois sur la touche pour désactiver la fonction précédemment activée.

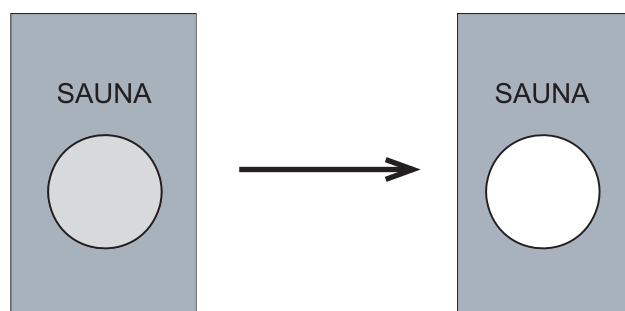


Touche « CHOIX DES COULEURS »

Maintenir la touche enfoncée pendant quelques secondes.

6.2 TOUCHE « SAUNA »

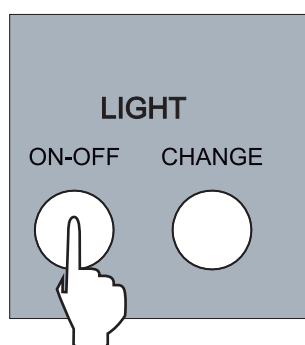
Permet d'allumer ou d'éteindre le poêle.



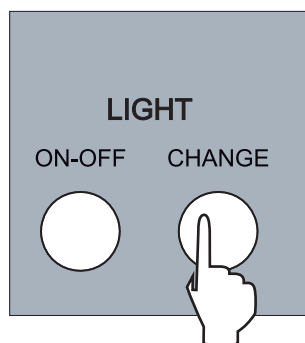
Une fois activée, la touche « Sauna » commencera à clignoter jusqu'à l'obtention de la température configurée. Quand le sauna aura atteint la température, la touche « SAUNA » restera allumée fixe.

6.3 TOUCHE « LIGHT ON-OFF »

La lampe s'allume sur la couleur blanche ou autre couleur selon la dernière sélection. Appuyer à nouveau sur la touche « ON-OFF » pour l'éteindre.



6.4 TOUCHE « LIGHT CHANGE »



La chromothérapie a pour vertu de rééquilibrer le corps et l'esprit.

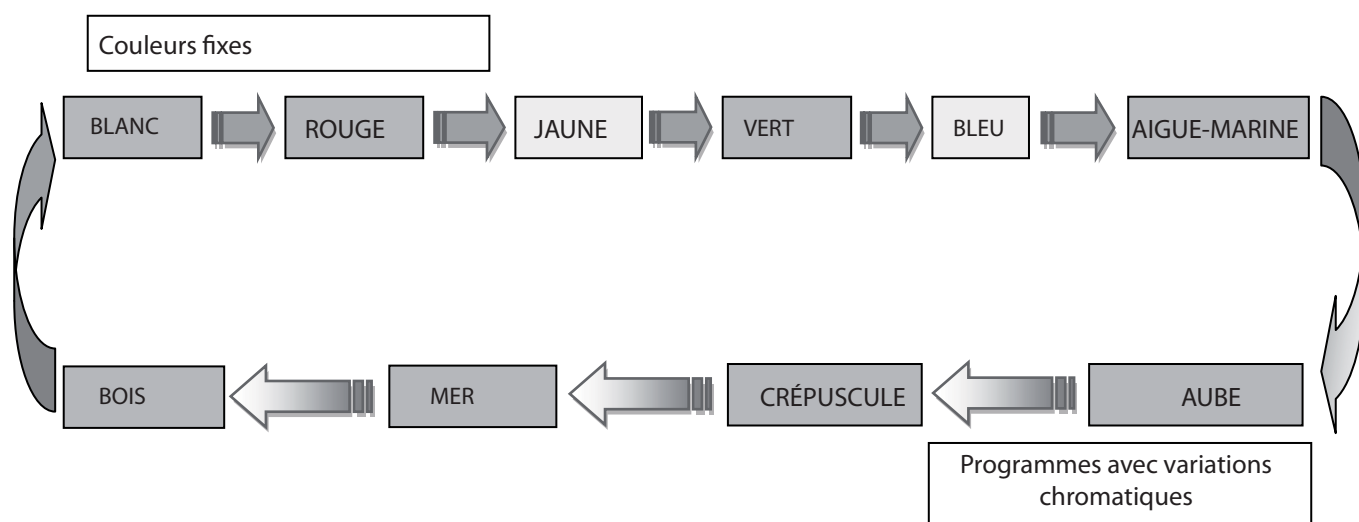
Chaque couleur exerce une influence sur l'état d'âme et il convient d'en jouir pendant plusieurs minutes afin d'en tirer tous les bénéfices.

C'est pourquoi EFFEGIBI a recours à la technologie LED RGB. Outre l'utilisation de chaque couleur en particulier, il est possible de programmer une variation lente et graduelle des tons au sein d'un choix chromatique de base. Le changement de couleur ou le programme doit être géré directement par l'utilisateur ; il est déconseillé de programmer des variations de ton brusques et continues, et ce afin de profiter au mieux de votre moment de détente par l'association du sauna et de la chromothérapie.

En appuyant sur la touche « LIGHT CHANGE », la couleur de la lampe changera. Il est possible de choisir parmi :

- 6 couleurs fixes : BLANC, ROUGE, JAUNE, VERT, BLEU, AIGUE-MARINE, et ensuite
- 4 programmes de variations d'une gamme chromatique : AUBE, CRÉPUSCULE, MER, BOIS.

Exemple:



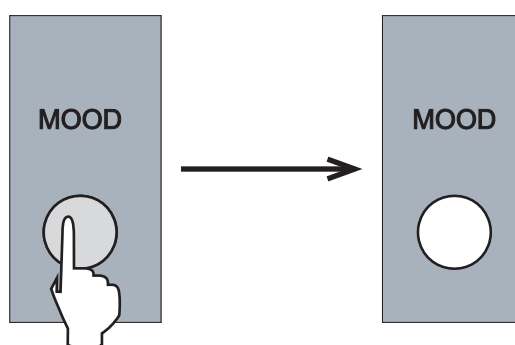
Si la couleur fixe AIGUE-MARINE était active au moment de l'extinction, à la prochaine mise en route de la chromothérapie, la première couleur sera encore AIGUE-MARINE.

En appuyant sur la touche "COLOUR CHANGE", on passera au programme AUBE.

6.5 TOUCHE « MOOD »

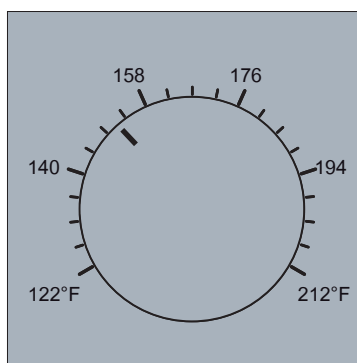
Permet d'allumer la lampe sous la banquette dans une couleur blanche à luminosité élevée.

Appuyer à nouveau sur cette touche pour l'éteindre.



6.6 GESTION DE LA TEMPÉRATURE

Tourner le bouton pour régler la température à l'intérieur du sauna.
La température peut être configurée entre 122 °F (50 °C) (environ) et 212 °F (100 °C) (environ).



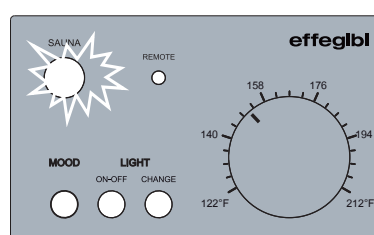
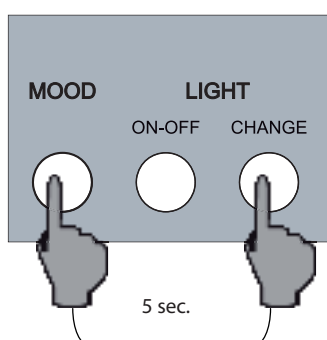
Quand on augmente la température, la touche « SAUNA » clignote lentement, signalant la mise en route du poêle. À l'obtention de la température souhaitée, le voyant lumineux reste allumé.

Attention: lors d'un usage normal, le simple fait d'ouvrir la porte provoque des changements brusques de la température relevée par la sonde de service.

Il est tout à fait possible d'utiliser le sauna même quand la touche « SAUNA » continue à clignoter.

6.7 VERROUILLAGE DU CLAVIER

En appuyant pendant 5 secondes à la fois sur les touches "MOOD" + "COLOUR CHANGE", le tableau de commande est verrouillé dans le paramétrage actif.



signalé par un triple clignotement de la touch "SAUNA".

Pour déverrouiller le clavier, répéter la séquence décrite ci-dessus.

N.B.

Appuyer de manière prolongée sur la touche "SAUNA" pour tout éteindre, même en régime de verrouillage des touches.

6.8 ECC - EFFEGIBI COMFORT CONTROL

Le système est intégré dans chaque sauna Effegibi et permet la gestion à distance du sauna, grâce à l'Appli Effegibi Experience téléchargeable sur votre tablette ou smartphone. Il est possible de personnaliser aisément votre expérience depuis les autres pièces de la maison en configurant les diverses fonctions, telles que l'heure d'allumage, la température et la lumière souhaitée. De plus, la couverture Wi-Fi dans la pièce où se trouve le sauna permet une programmation à distance depuis n'importe quel endroit (bureau, voiture, etc.). Enfin, l'Appli Effegibi Experience permet de disposer d'informations utiles sur l'utilisation du produit : de comment utiliser au mieux le sauna à quels sont ses bénéfices jusqu'à l'histoire de ce rite ancien.

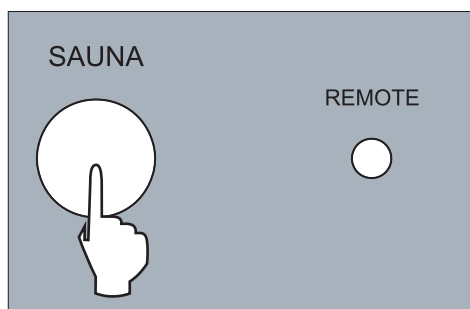
Pour tous renseignements complémentaires, veuillez visiter notre site : www. effegibi.it.



6.9 FONCTIONS ECC

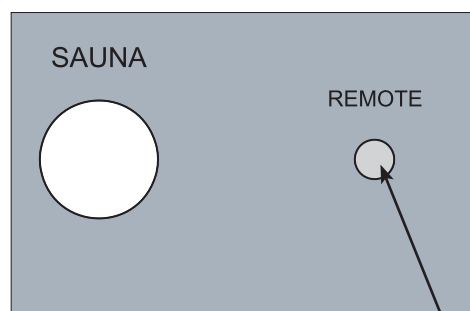
Pour activer la fonction ECC - Effegibi Comfort Control, il faut allumer le tableau et maintenir la touche « SAUNA » (fig. F) enfoncée pendant environ 3 secondes.

fig. F



Le voyant « REMOTE » restera allumé et signalera l'activation de la fonction ECC – Effegibi Comfort Control (voir fig.G).

fig. G



Icône fonction ECC

Une fois la fonction ECC - Effegibi Comfort Control activée, le produit peut être programmé et géré à distance à travers l'Appli Effegibi Experience.

L'Appli permettra d'activer des programmations automatiques pour les allumages et les extinctions.

Pour désactiver la fonction ECC - Effegibi Comfort Control, il faudra maintenir la touche « SAUNA » enfoncée pendant environ 3 secondes.

L'extinction du voyant « REMOTE » signale que la fonction ECC - Effegibi Comfort Control a été désactivée.

N.B. : l'activation de la fonction ECC - Effegibi Comfort Control ne sera pas possible en cas d'activation à distance par câble.

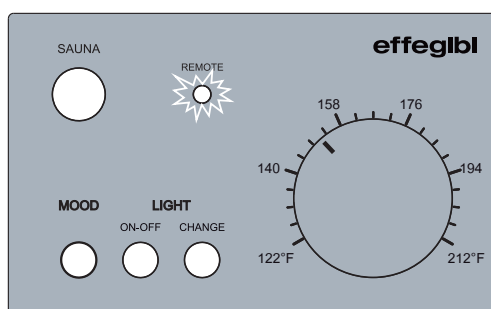
En cas de lieux publics ou de nécessité de connexion à distance par câble, contacter le centre d'assistance agréé ou l'entreprise directement.

6.10 PROGRAMMATIONS

L'Appli Effegibi Experience permet de programmer l'allumage du hammam un jour donné de la semaine et à un horaire bien précis.

À 3h00 du jour programmé, le voyant « Remote » commencera à clignoter (voir *fig. C*).

fig. C



La programmation journalière pourra être désactivée en allumant manuellement le sauna en appuyant sur la touche « SAUNA ».

La désactivation d'une programmation désactive toutes celles configurées pour ce jour spécifique.

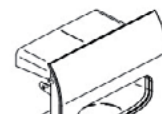
À 3h00 du jour suivant, le tableau réactivera le signalement en cas de nouvelles programmations.

N.B. : les programmations sont subordonnées à l'activation de la fonction ECC - Effegibi Comfort Control, qui, si désactivée, les annule.

7. ENTRETIEN ET NETTOYAGE



Avant d'effectuer toute opération de nettoyage et/ou d'entretien, débrancher l'alimentation électrique et fermer le robinet d'arrivée d'eau.



NETTOYAGE GÉNÉRATEUR DE VAPEUR HAMMAM/BAIN TURC

Le générateur est équipé d'un tableau frontal en verre ; lors du nettoyage, il est dès lors opportun de respecter les précautions d'usage pour le verre.

Nettoyer la colonne avec un chiffon doux, utiliser de l'eau et éventuellement des détergents neutres, surtout pour le côté verni.

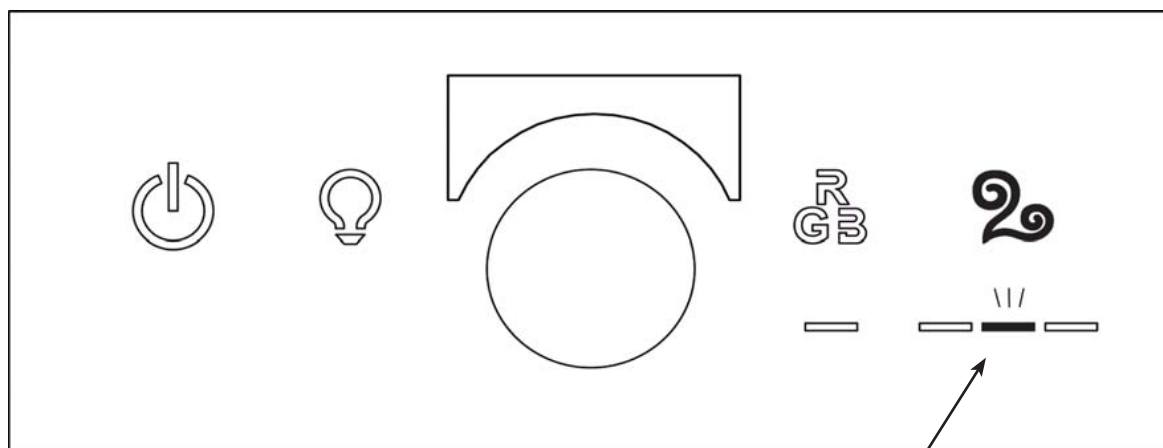
N'utiliser ni objets tranchants ni produits abrasifs, qui pourraient couper ou griffer les joints et les surfaces vernies.

LAVAGE

Le générateur de vapeur effectue périodiquement une procédure de lavage interne de la chaudière qui dure environ de 4 à 10 minutes.

Cette phase est signalée uniquement lorsque le hammam/bain turc est activé, par le clignotement de la touche relative à la température configurée.

L'exemple avec une température moyenne est indiqué ci-après.



Signal de lavage

7.1 ENTRETIEN ORDINAIRE HAMMAM/BAIN TURC



L'entretien doit être effectué exclusivement par du personnel qualifié.



Avant d'accéder aux parties internes, mettre l'appareil hors tension et couper l'arrivée d'eau. Toujours effectuer les travaux d'entretien dans le respect des normes de sécurité en vigueur dans le pays d'installation.

Les générateurs de vapeur EFFEGIBI® ont été conçus de sorte qu'ils ne nécessitent qu'un minimum d'entretien. Toutefois il convient d'inspecter les éléments suivants tous les six mois, ou plus souvent dans les régions où l'eau est très dure (plus de 30 degrés français) :

- les vannes de remplissage et d'écoulement
- la chaudière

et d'éliminer les éventuels résidus, tels que le calcaire ou autres impuretés produites par l'ébullition de l'eau.



Cette opération n'est jamais couverte par la garantie. EFFEGIBI® conseille d'installer un filtre et un système de détartrage en amont du générateur de vapeur, afin de limiter cette éventualité.

Aux termes de la loi, les dégâts à la chaudière, ainsi que les mauvais fonctionnements dus au manque d'inspection périodique ne sont pas couverts par la garantie.

7.2 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

Le générateur de vapeur Aquasteam possède un système interne qui signale, sur la base des heures de fonctionnement et de la dureté de l'eau (configuration par défaut High, v. tableau ci-dessous) quand un entretien programmé s'avère nécessaire.

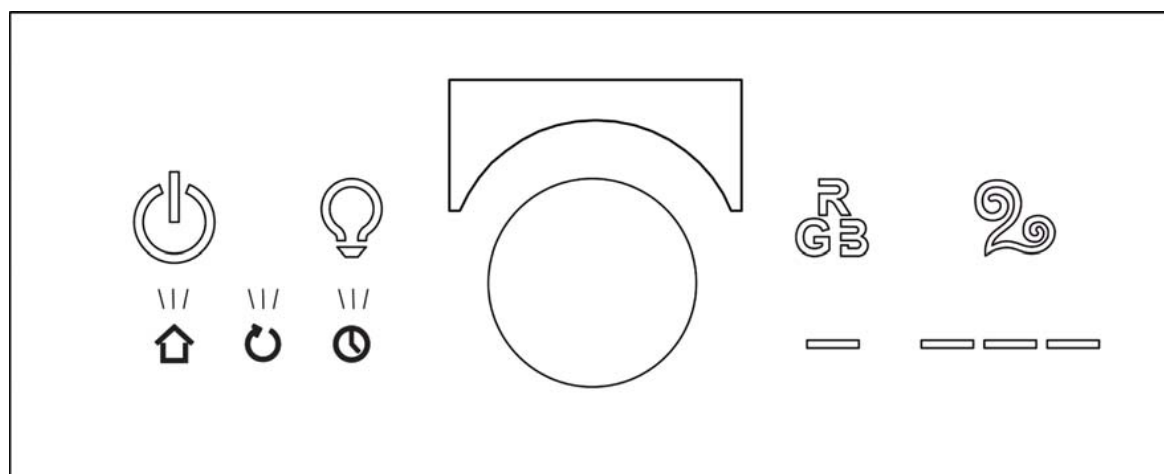
Very high	eau avec dureté supérieure à 30 °f
High	eau avec dureté entre 20 °f et 30 °f
Medium	eau avec dureté entre 10 °f et 20 °f

Cet état est signalé à l'utilisateur par le clignotement des voyants de contrôle présents sur le tableau.



Les icônes clignotent pendant 30 secondes et à des cycles de 1 minute, durant toute la durée de fonctionnement du hammam/bain turc.

La vitesse des clignotements indique l'urgence de l'opération.



Ce réglage est contenu dans le menu technique.

Pour le modifier, contacter le centre d'assistance agréé ou l'entreprise directement.

PROCÉDURE DE DÉTARTRAGE DE LA CHAUDIÈRE

Le détartrage de la chaudière n'est jamais couvert par la garantie.

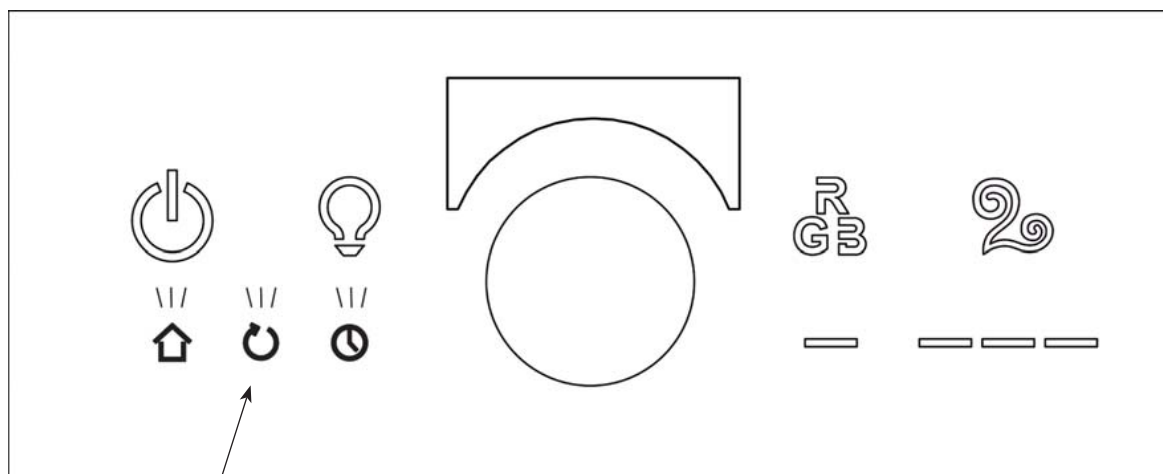
Cette procédure doit être effectuée quand le tableau de commande signale qu'un entretien de la chaudière est nécessaire (signal de détartrage) ou quand un dépôt de calcaire excessif peut entraîner un mauvais fonctionnement.

Ce signalement a lieu à travers le clignotement simultané des icônes



Les icônes clignotent pendant 30 secondes et à des cycles de 1 minute, durant toute la durée de fonctionnement du hammam/bain turc.

La vitesse des clignotements indique l'urgence de l'opération.



Signal de détartrage

Pour le détartrage de la chaudière, s'adresser au centre d'assistance agréé ou directement à l'entreprise.

7.3 ENTRETIEN ET NETTOYAGE SAUNA



Avant toute intervention de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'interrupteur en amont du sauna.



Ne pas utiliser de produits chimiques pour le nettoyage des éléments en bois à l'intérieur du sauna.



Il est interdit de traiter les parois internes du sauna avec des vernis de quelque nature que ce soit.



Pour tout type d'intervention, s'adresser à un centre d'assistance agréé ou directement au constructeur.

8. TRANSPORTS ET DÉPLACEMENTS



S'il s'avère nécessaire de déplacer le sauna, suivre les étapes décrites dans le manuel de montage annexé.

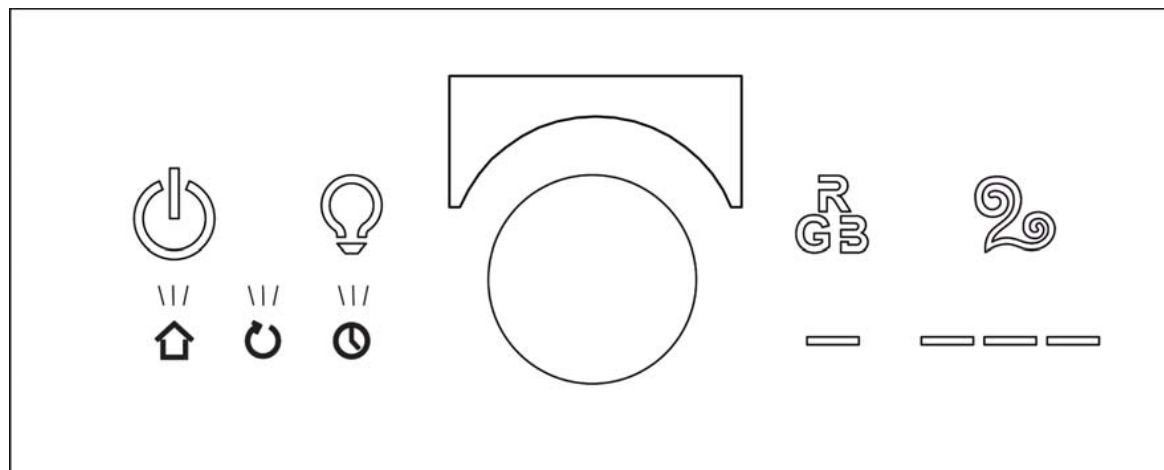


Il est formellement interdit de soulever le sauna entièrement monté, que ce soit manuellement ou à l'aide de tout autre instrument.

9. SIGNALEMENT D'ERREURS HAMMAM/BAIN TURC

SIGNALEMENT D'ERREURS

Toute anomalie éventuelle est signalée par le clignotement simultané des icônes



Quand le système relève une erreur CRITIQUE, l'utilisateur ne peut plus activer les fonctions généralement gérées au départ du tableau de commande ; de même les fonctions hammam et chromothérapie sont interdites. Seule la lampe blanche, si présente, peut être activée (si l'erreur n'empêche pas également cette fonction). Les seuls états permis sont "MISE EN VEILLE" et "TABLEAU ALLUMÉ".

9.1 ERREURS CRITIQUES

Il s'agit des erreurs à cause desquelles il n'est plus possible d'activer aucune fonction. Pour les connaître, consulter le tableau relatif au "SIGNALEMENT D'ERREURS".

Exemple :

Aucune communication des cartes internes ou base de données erronée (en cas de remplacement d'une carte sans avoir ensuite effectué la procédure de mise en fonction "Start Up"). Dans ce cas, répéter la procédure de première mise en fonction "Start Up" (v. chapitre 4.1) ; si le problème persiste, débrancher l'alimentation électrique, fermer le robinet d'arrêt installé en amont du dispositif et ensuite appeler le centre d'assistance agréé ou l'entreprise directement.

9.2 ERREURS NON CRITIQUES

Il s'agit des erreurs pouvant se produire lors du fonctionnement du hammam/bain turc.

Ex. :

- 1) Le robinet d'eau est fermé ou il n'y a pas d'eau dans l'installation et la chaudière ne peut donc pas atteindre le niveau d'eau nécessaire.
- 2) L'écoulement est bouché et la chaudière ne se vide donc pas correctement lors du rinçage automatique ou de la vidange.

En cas d'anomalie, l'utilisateur est invité à :

1. Vérifier si les robinets d'eau sont ouverts.
2. Vérifier s'il y a de l'eau dans l'installation (en ouvrant un robinet faisant partie de l'installation).
3. Vérifier si les interrupteurs électriques en amont du système sont correctement activés.
4. Si l'interrupteur différentiel a disjoncté, contacter le centre d'assistance agréé avant d'actionner l'interrupteur de l'installation.
5. Avant de contacter l'assistance, noter la description complète de l'anomalie signalée par le tableau, ainsi que le numéro de série (voir paragraphe 1.2).

Si ces interventions n'apportent aucune solution, s'adresser au centre d'assistance agréé ou directement à l'entreprise.

SOLUTIONS



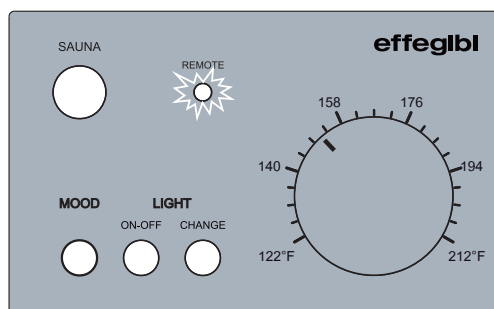
Attention: le parcours suivant de recherche et de résolution des anomalies s'adresse au centre d'assistance et au personnel qualifié pour l'installation/entretien.

Signaux d'erreurs	Signification	Que s'est-il passé ?	Motif?	Solution
Erreurs non critiques				
	Le logiciel ne communique pas avec un élément déjà reconnu.	Impossible de communiquer avec 1 ou plusieurs dispositif(s).	L'un des dispositifs n'est pas alimenté ou n'est pas branché.	1. Vérifier le branchement des dispositifs. 2. Effectuer la procédure de première mise en fonction « Start Up ».
	Le tableau ne communique pas avec les autres éléments électroniques.	Impossible de communiquer avec 1 ou plusieurs dispositif(s).	L'un des dispositifs n'est pas alimenté ou n'est pas branché.	1. Vérifier le branchement des dispositifs. 2. Effectuer la procédure de première mise en fonction « Start Up ».
	Trouvé nouveau périphérique.		Un composant supplémentaire a été branché au produit.	1. Vérifier les câblages des branchements et l'alimentation. 2. Effectuer la procédure de première mise en fonction « Start Up ».
Erreurs non critiques				
	Chaudière pleine trop vite.	La chaudière s'est remplie trop vite pendant le rinçage initial ou la vidange finale.	La vanne d'écoulement n'a pas fonctionné.	1. Vérifier si le parcours d'écoulement est libre. 2. Vérifier si le tuyau de vapeur n'est pas bouché, plié ou s'il ne dessine pas un siphon. 3. Nettoyer la vanne d'écoulement.
	Chaudière pas encore pleine.	La chaudière ne s'est pas remplie dans le délai max. prévu pendant le rinçage initial ou la vidange finale.	Manque d'eau dans l'installation ou filtre de l'électrovanne d'entrée bouché.	1. Vérifier si le robinet d'eau est ouvert. 2. Vérifier s'il y a de l'eau dans l'installation. 3. Vérifier si le filtre de la vanne d'entrée n'est pas bouché.
	Chaudière pas encore vide.	Le niveau de la chaudière est resté plein trop longtemps pendant le rinçage initial ou la vidange finale.	La vanne d'écoulement ne fonctionne pas.	1. Vérifier si le parcours d'écoulement est libre. 2. Vérifier si le tuyau de vapeur n'est pas bouché, plié ou s'il ne dessine pas un siphon. 3. Nettoyer la vanne d'écoulement.

Pour tous les cas non repris dans le tableau, s'adresser au centre d'assistance ou directement à l'entreprise.

9.3 SIGNALEMENT D'ERREURS ET SOLUTIONS SAUNA

En cas de non-fonctionnement du poêle, le voyant « REMOTE » clignote rapidement.



Consulter également le tableau ci-dessous, où sont listées d'autres erreurs possibles.

PROBLÈME	MOTIF	SOLUTION
Le sauna ne répond à aucune commande	- Pas de tension - Alimentation	- Contrôler le tableau général de distribution et le sectionneur électrique
La lumière intérieure/chromothérapie ne fonctionne pas	Module de connexion non branché	Vérifier la connexion du câble au plafonnier placé au-dessus du sauna
Le poêle ne chauffe pas	1) Intervention du thermostat de sécurité 2) Mauvais positionnement des pierres	1) Appeler l'assistance technique 2) Vérifier si les pierres n'ont pas été positionnées de manière à boucher la circulation de l'air à l'intérieur du poêle.

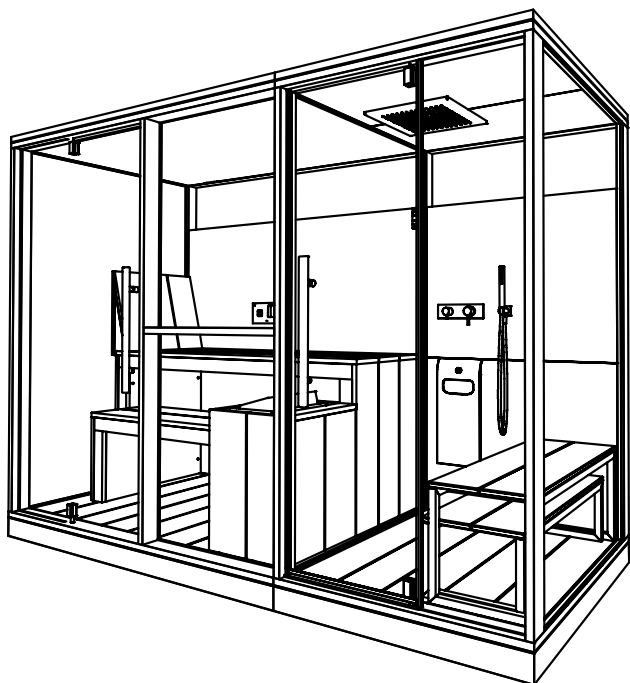


Tout ce qui ne figure pas dans ce tableau doit être communiqué au centre d'assistance agréé.



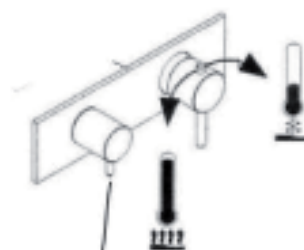
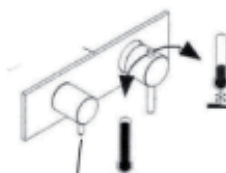
Il est formellement interdit d'effectuer toute réparation autre que les vérifications décrites dans la colonne "SOLUTION" du tableau ci-dessous.

10. FONCTION « DOUCHE » (à l'intérieur de la pièce hammam/bain turc)



Robinet et inverseur

Mitigeur thermostatique



Pomme de douche Pluie



Pomme de douche
Nébulisation

Pommeau

FONCTION DOUCHE

UTILISATION DU MITIGEUR THERMOSTATIQUE

En tournant le pommeau du mitigeur dans le sens des aiguilles d'une montre, la température de l'eau diminue, en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, la température augmente.

INVERSEUR

Position OFF : aucune sortie d'eau

Position à gauche : sortie d'eau depuis la pomme de douche PLUIE

Position à droite : sortie d'eau depuis la pomme de douche NÉBULISATION

Position en bas : sortie d'eau depuis le pommeau

11. COMMENT PRENDRE UN BAIN TURC

Le bain de vapeur, communément appelé bain turc, appartient à la même tradition très ancienne des bains purificateurs dont descend également le sauna.

Quand la teneur en vapeur d'une pièce est supérieure à celle en eau de l'épiderme, une couche d'humidité se forme sur la peau et réchauffe ainsi le corps. L'action simultanée de la vapeur et de la chaleur contrôlée améliore la circulation sanguine lymphatique, de même qu'elle fait fondre les toxines et en favorise l'expulsion.

C'est à vous de choisir quel est le bon moment pour prendre un bain turc.

Afin d'en récolter le plus grand bénéfice, faites-le toutefois en toute tranquillité ; les effets positifs de la chaleur profiteront à votre système cardiovasculaire.



Évitez cependant de prendre un bain turc l'estomac vide ou trop plein ; de même, évitez les aliments lourds et les boissons alcoolisées.



Pour vous préparer au bain turc, prenez une douche chaude afin d'ouvrir les pores et de faciliter la relaxation musculaire. Essayez-vous bien afin de favoriser la transpiration.



Les pieds doivent être bien chauds ; si ce n'est pas le cas, prenez un bain de pieds.

Il convient, une fois dans la pièce, que vous soyez libre de toute contrainte, nu ou tout au plus enveloppé dans de confortables serviettes en éponge ou autres fibres naturelles. Petit à petit, votre respiration se fera lente et régulière, vous sentirez grandir en vous une impression de calme : écoutez-la et détendez-vous.

Après le bain turc, il est agréable et tonifiant de s'exposer quelques instants à la température extérieure ou encore de prendre une douche froide ou de s'éponger à l'eau fraîche.

Votre température corporelle vous permettra de passer plusieurs minutes dans une délicieuse sensation de fraîcheur et de bien-être. Reposez-vous, profitez de cet instant de détente absolue et entrez à nouveau dans le bain turc pour une deuxième séance après laquelle il sera indispensable de vous détendre à nouveau, voire de faire une petite sieste. Vous vous réveillerez comme neuf.

La position naturelle à adopter au cours du bain turc est la position assise ou demi-couchée. En vous frictionnant doucement à l'aide d'un gant de crin, vous éliminerez les cellules mortes et stimulerez la circulation sanguine. Il est conseillé de se rafraîchir de temps à autre à l'aide d'un bol d'eau fraîche et de parfumer la vapeur avec quelques gouttes d'essence.

La durée de votre séance dans le hammam/bain turc dépendra de la perception de votre corps, en moyenne entre 10 à 15 minutes.

BÉNÉFICES

Ses propriétés tonifiantes et relaxantes font du bain de vapeur l'une des meilleures thérapies pour combattre le stress et la tension auxquels nous sommes soumis quotidiennement ; il s'agit par ailleurs d'un moyen agréable pour améliorer notre aspect physique tout en retrouvant plus de vigueur.

La dilatation des pores provoquée par la chaleur facilite la pénétration de la vapeur et permet à l'épiderme d'éliminer les impuretés tout en acquérant luminosité, élasticité et souplesse.

Le bain de vapeur est conseillé à tout âge et permet de réguler efficacement la tension; cet indispensable instrument thérapeutique permet également de prévenir les troubles des voies respiratoires.

12. LE SAUNA ET SON UTILISATION

Les origines du sauna remontent à la nuit des temps.

Sa naissance est associée aux rites purificateurs communs à de nombreuses religions anciennes. On connaissait déjà ses vertus thérapeutiques et esthétiques du temps de la Grèce antique, mais c'est surtout au sein des peuples baltes, en particulier en Finlande, que sa pratique s'est diffusée et perfectionnée en tant que source de bien-être par excellence.

Le sauna n'est en fait rien d'autre qu'un bain d'air très chaud et sec, qui se prend dans une pièce fermée, où un dispositif spécifique réchauffe et déshumidifie l'air.

LES BÉNÉFICES

Le sauna possède d'extraordinaires vertus de relaxation et de désintoxication ; ses effets sur le corps et l'esprit sont ainsi bénéfiques. Le sauna stimulant le rééquilibrage naturel des conditions psychophysiques, rien n'est plus efficace pour se libérer de la tension nerveuse et calmer l'anxiété.

La peau se purifie, la transpiration permettant d'éliminer les acides et les toxines. Le système neurovégétatif est stimulé, améliorant ainsi le métabolisme général.

Sur le plan esthétique, associé à une alimentation saine, le sauna contribue à faire diminuer la cellulite et à apporter une plus grande élasticité aux tissus.

Les bénéfices dérivant d'un nettoyage profond de l'épiderme sont tout aussi évidents, la peau étant à nouveau pure et lumineuse.

LES ÉTAPES

Préparez-vous par une douche tiède et essuyez-vous soigneusement.

Entrez dans le sauna.

Prenez place sans oublier que la température est plus élevée sur les banquettes supérieures.

Détendez-vous, oubliez vos soucis et commencez à « écouter » votre corps.

La durée de votre séance dans le sauna dépendra de la perception de votre corps, en moyenne entre 5 à 15 minutes.

Rappelez-vous que, en versant une louche d'eau mélangée à des essences sur les pierres du poêle, vous augmenterez temporairement le taux d'humidité. La perception de la chaleur augmentera sensiblement pendant quelques secondes.

À la sortie du sauna, refroidissez votre corps par une douche fraîche ou froide ; ensuite allongez-vous et détendez-vous pendant quelques minutes.

Il est conseillé de boire de l'eau ou une tisane chaude afin de compenser la perte de liquides.

Après quelques minutes, entrez à nouveau dans le sauna pour une deuxième séance.

TEMPÉRATURE À L'INTÉRIEUR DU SAUNA

Chaque sauna Effegibi respecte la tradition et ses principes de fonctionnement typiques.

Ainsi, chaque modèle est équipé d'une entrée d'air frais, dans la partie inférieure, et d'une bouche d'évacuation en hauteur. L'association d'entrée et de sortie d'air permet une convection naturelle, ainsi qu'un renouvellement d'air à l'intérieur du sauna.

Cette convection influence le niveau de température enregistrée à l'intérieur de la cabine: bien qu'elle soit mesurée à une même hauteur, la température diffère selon les endroits.

Le schéma reprenant les températures enregistrées à différentes hauteurs est purement indicatif et montre des variations importantes selon le mouvement d'air à l'intérieur du sauna.

Le point le plus chaud est enregistré au niveau du plafond, tandis qu'au sol, la température avoisine celle de l'environnement extérieur.

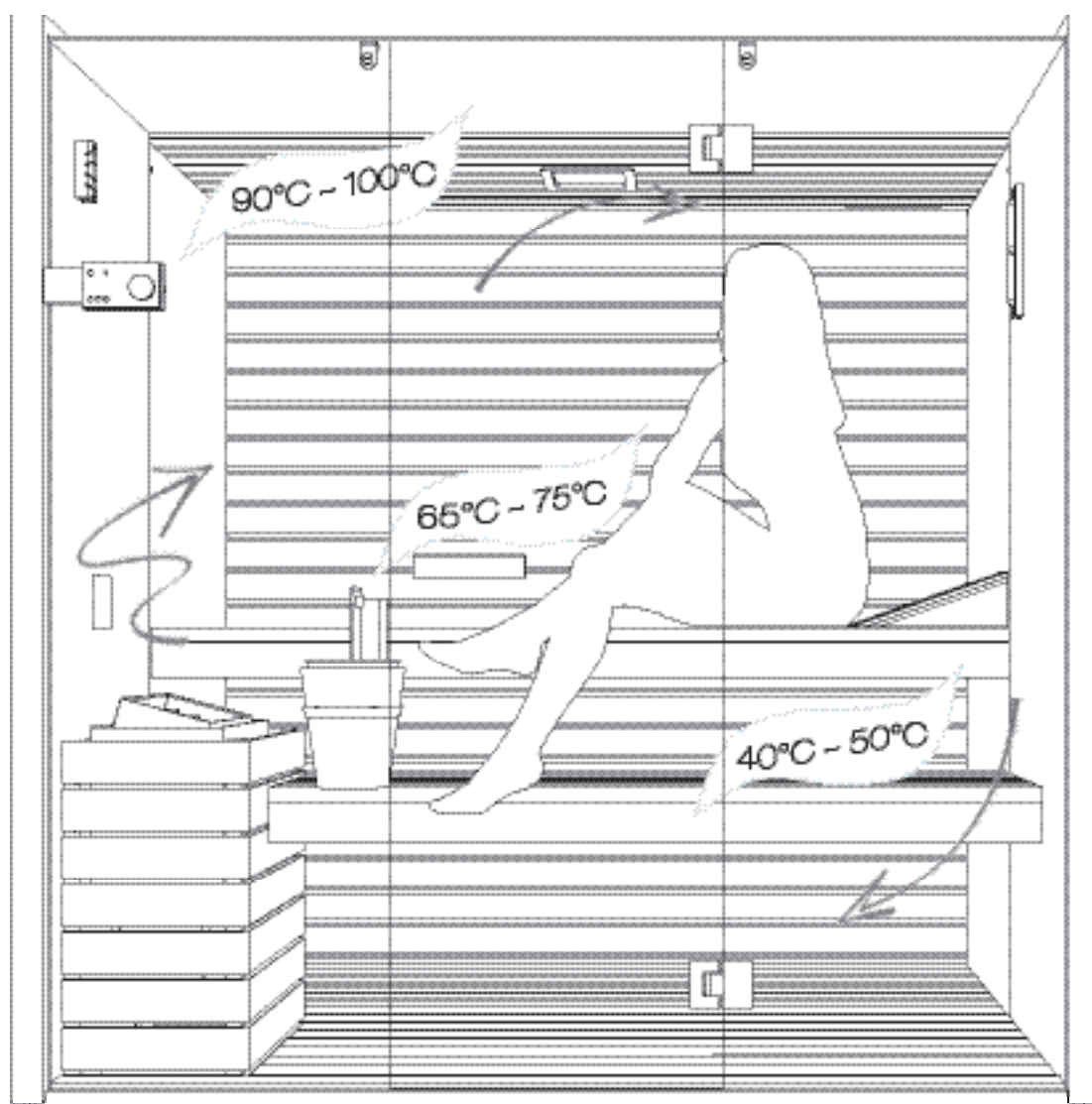
Dans tous les saunas construits dans les règles de l'art, les températures varient de plusieurs degrés sous l'influence du rapport hauteur et convection naturelle de l'air.

C'est pourquoi la température configurée au moyen du tableau de commande extérieur est purement indicative.

La perception sur la peau n'est pas liée à ces variations, mesurables uniquement pendant la phase de test ; la pièce chaude dans laquelle on se trouve interagit avec l'organisme, procurant tous les bénéfices typiques de ce rite ancien.

Votre corps sera le meilleur indicateur de la température optimale à laquelle profiter pleinement d'une séance du sauna.

Nous vous souhaitons une détente absolue dans votre sauna Effegibi!



effegibi®

SAUNE E HAMMAM

47522 Borello di Cesena (FC) - Italy
tel. +39 0547 372881
fax +39 0547 372924



MAHA 000196